

«Картлисъ-Цховреба»—Жизнь Грузіи.

I.

1. Общія свѣдѣнія о „Картлисъ-Цховреба“ и ея источникахъ.

Не только многіе изъ литераторовъ, но нерѣдко и знаменитые ученые имѣютъ смутное представленіе о Картлисъ-Цховреба—Жизни Картліи: одни называютъ ее сочиненіемъ Вахтанга VI, умершаго въ Астрахани въ 1737 году; другіе утверждаютъ, что она вымышлена какимъ-либо малограмотнымъ лицомъ, внесшимъ въ лѣтописи больше вымысла и фантазіи, нежели исторической правды о Кавказѣ. Существуетъ еще много другихъ толковъ и разъясненій, доказывающихъ либо невѣжество ихъ авторовъ, либо нежеланіе вникнуть въ суть дѣла. Это и побудило насъ представить на судъ читающей публики настоящую нашу работу о грузинахъ и исторіи ихъ.

Картлисъ-Цховреба—Жизнь Картліи издана въ двухъ обширныхъ томахъ. Первый изъ нихъ объемлетъ исторію Грузіи (всей Картліи) отъ древнѣйшихъ временъ до 1469 года и изданъ академикомъ Броссе въ 1849 году. Второй томъ напечатанъ подъ редакціей профес. Д. I. Чубинова въ 1854 году и содержитъ въ себѣ исторію Грузіи съ 1469 по 1800 годъ.

Значить, говоря о Картлисъ-Цховреба, какъ объ историческомъ памятникѣ, мы всегда должны имѣть въ виду, какой части ея касается наше сужденіе, древней ли, до 1469 года, или новой, начинающейся съ 1469 года.

Объ эти части и по языку изложенія и по составу вошедшихъ въ нихъ монографій и хроникъ рѣзко отлпчаются другъ отъ друга.

Языкъ первой части въ общемъ древне-книжный, мѣстами архаичный, а второй—литературно-народный.

Авторы хроникъ первой части, за исключеніемъ нѣкоторыхъ, неизвѣстны намъ, ибо они, подобно таргманамъ, часто скрываютъ свое имя и свои фамиліи; объ авторахъ же второй части мы имѣемъ достаточныя біографическія свѣдѣнія: знаемъ, когда они родились, когда писали и гдѣ окончили свою земную жизнь.

Кромѣ того, въ хроникахъ первой части, особенно до IX—X вв., хронологія событій отмѣчается рѣдко, часто сблпчиво, во второй же—весьма аккуратно и съ большой точностью.

Впрочемъ, есть въ нихъ и сходство: анонимные и неанонимные авторы одинаково предувѣдомляютъ, очевидцы ли они описываемыхъ ими событій, или черпаютъ свои свѣдѣнія изъ другихъ источниковъ, при чемъ, нерѣдко, отмѣчаютъ и то, на чемъ были писаны эти источники, на пергаментѣ ли, или на бумагѣ.

Представивъ общую характеристику обѣихъ частей Картлис-Цховреба, мы тутъ же сначала познакомимся съ авторами хроникъ, вошедшихъ во вторую часть грузинскихъ анналь, и потомъ перейдемъ къ подробному анализу хроникъ первой части, какъ возбуждающей къ себѣ недовѣріе и подозрѣніе.

А. Авторы, труды которыхъ составляютъ вторую часть Карт.-Цх., суть слѣдующіе:

1. *Царевичъ Вахушти*, извѣстный авторъ Исторіи и Географіи Грузіи, родившійся около 1696 года и умершій въ Москвѣ въ 1772 году. Второй томъ К.-Цх. откры-

зается его Исторіей царствъ и княжествъ грузинскихъ—Барталини, Бахетин, Имеретин, Мингрелин, Сванетин, Абхазин, Гурин и Самцхе (Месхетин). Авторъ, пользуясь многочисленными письменными памятниками, многіе экземпляры которыхъ дошли до насъ и уже обнаружены, представилъ исторію всей Бартліи въ лѣтописной формѣ съ 1469 по 1745 годъ (Б.-Цхов., т. II, стр. 1—258). Подробныя свѣдѣнія о жизни и дѣяніяхъ Вахушти можно видѣть въ его „Географіи Грузин“, переведенной нами въ 1904 году.

2. „Продолженіе Бартлісь-Цховреба“. Хроника эта (Бартл.-Цх., стр. 259—306) обнимаетъ исторію Бартліи съ 1466 по 1605 годъ и оканчивается слѣдующей замѣткой переписчика: „Я видѣлъ три оригинала и, кромѣ этого, въ нихъ ничего не было написано, и слова и фразы написаны были такъ. Если гдѣ имѣется еще другой оригиналъ и если вамъ не понравятся стиль и изложеніе автора оригинала, считайтесь вы съ нимъ, я же грѣшный *Захарія*, сынъ протоіерея, недостойный священникъ, да буду прощень читателями. Августа 1761 года“.

Хроника этого анонима удостовѣряется не только „Хроникой Месхійской псалтири“, объемлющей исторію Месхетин и Грузин вообще съ 1561 по 1587 годъ и почти во всей цѣлости вошедшей въ нее, но и вышеупомянутымъ капитальнымъ трудомъ Вахушти и др. источниками, сителіями, гуджарами и пр.

3. *Сехніа Чхеидзе* (Б.-Цх., стр. 307—342). Хроника его, доведенная до 1739 года, открывается исторіей царя Вахтанга V, вступившаго на престолъ Барталини въ 1658 году. Сехніа Чхеидзе хорошо извѣстный государственный дѣятель конца XVII и начала XVIII вв., и событія этого времени онъ описываетъ, какъ очевидецъ и какъ близкій сотрудникъ царей и правителей.

4. *Папуна Орбелани*, авторъ „Исторіи Бартліи“

(К.-Цх., стр. 343—474). П. Орбелиани современникъ тѣхъ царей, исторію которыхъ онъ представляетъ. Трудъ его, служба продолженіемъ хроники Сехніа Чхеидзе, объемлетъ исторію Картліи съ 1739 по 1758 годъ. Въ концѣ оригинала этой хроники переписчикъ замѣчаетъ: „Переписана сія книга Картлисъ-Цховреба Давидомъ, сыномъ протоіерея церкви Благовѣщенія, августа 30, 1773 года“.

Своему труду П. Орбелиани предпосылаетъ слѣдующее стихотвореніе (К.-Цх., стр. 343):

მეუღეჲ ამბავს ქართლისას	Приступилъ повѣствовать о
	Бартліи я,
პიპუნა ორბელიანი	Папуна Орбелиани.
განმადღიერა მეუემან	Подкрѣпилъ меня царь,
კინ არის კვირკვიანიანი	Кто носить корону.
აღვსწერე ყოვლი ყოფილი	Описалъ я все случившееся,
მრავალგზის სწიერანი.	Полное треволненій.
კინ წარიკითხოთ, ნუ მკიცხვთ,	Прочитавшіе не порицайте
	меня,
სიტყვა თქვით შენდობიანი.	Но слово благословенія скажите.

5. *Оманъ Херхеулидзе*, современникъ Иракліа II и Георгіа XII и авторъ „Царствованія Иракліа II“, обвиняющаго исторію Грузіи съ 1722 по 1780 годъ (К.-Ц., стр. 475—500).

Хроникой О. Херхеулидзе не могъ не пользоваться и П. Г. Бутковъ, который, какъ и Херхеулидзе, свой трудъ начинаетъ съ 1722 года и доводитъ до 1803-го („Матеріалы для новой исторіи Кавказа съ 1722 по 1803 годъ“).

6. *Царевичи Давидъ и Багратаъ Георгіевичи*, авторы „Исторіи Кахетин“, служащей продолженіемъ Исторіи Картліи Вахушти. Хроника эта объемлетъ исторію Грузіи съ 1744 по 1840 годъ*), и часть ея до 1800 года, въ сокра-

*) Давидъ, сынъ Георгіа XII-го, умеръ въ 1819 году. Трудъ его и Баграта есть обширное сочиненіе, нынѣ полностью напечатанное редакціей журн. „Моамбе“. Нашъ отрывъ объ этомъ трудѣ см. въ гав. „Кавказъ“ (1904 № 60).

щенномъ видѣ, напечатана Чубиновымъ (Бартл.-Цх., стр. 501—516).

7. *Парсаданъ Горгиджанидзе* (онъ же Парсаданъ Георгій Джанашвили), современникъ царей Ростома († 1658 г.), Вахтанга († 1675 г.) и др. и авторъ обширной „Исторіи Бартліи“, изъ которой въ Бартл.-Цховреба приведена та часть, которая касается Ростома, Вахтанга V, Георгія XI и др. (Стр. 517—569).

Изъ этого перечня мы видимъ, что исторію Бартліи съ 1469 по 1800 годъ мы имѣемъ въ изложеніи разныхъ общеизвѣстныхъ и весьма авторитетныхъ лицъ, которыя, вѣстать сказать, не ограничиваются одной узкой рамкой грузинской исторіи, но вмѣстѣ съ нею представляютъ намъ и цѣнный матеріалъ для исторіи сосѣднихъ народовъ: лезгинъ, осовъ, глгвовъ, черкесовъ, турогеъ, армянъ, персовъ, авганцевъ, русскихъ и пр.

Итакъ, вторую часть Бартліи-Цховреба мы безусловно должны считать дѣйствительнымъ и весьма цѣннымъ историческимъ памятникомъ, если, конечно, не будемъ отрицать ея несомнѣннаго достоинства только потому, что она написана грузинами на грузинскомъ языкѣ. Нѣтъ сомнѣнія, Паткановъ сильно грѣшитъ, когда о Бартліи-Цховреба вообще въ своемъ важномъ трудѣ *) отзывается такъ: «Если вы въ настоящее время обратитесь къ грузинамъ съ вопросомъ объ ихъ исторіи и древностяхъ, то они предложатъ вамъ для разрѣшенія всѣхъ подобныхъ вопросовъ свои такъ-называемые (?) анналы въ редакціи (?) царя Вахтанга V (VI?), составленные или собранные въ началѣ (?) XVIII вѣка».

Подобное сужденіе о Бартл.-Цховреба невѣрно (см. Географію Грузіи Вахушті, стр. XXVII и др.) не только по

*) Ванскія надписи и значеніе ихъ для исторіи передней Азіи, стр. 203.

отношенію ко второй части его, но и первой, къ разсмотрѣнію которой мы теперь переходимъ.

Первая часть *Картлис-Цховреба*, изданная Броссе, открывается обширнымъ изслѣдованіемъ Вахушти (стр. 1—14), предпосланнымъ имъ къ его собственному труду, *Исторіи и Географіи Грузіи*, и озаглавленнымъ такъ: «Слово къ читателямъ о томъ, ради чего предпринять сей трудъ».

Послѣ этого «предисловія» идетъ позднѣйшая девятистрочная вставка, о достоинствѣ которой намъ придется говорить ниже, и послѣ этой вставки открывается сама лѣтопись.

И эта первая часть *Картлис-Цховреба*, какъ и вторая, тоже есть сводъ разныхъ хроникъ, написанныхъ разными лицами въ разное время.

Отмѣчаю источники, на которыхъ покоится 1-ая часть грузинскихъ *Анналь*.

Б. Источники первой части Картлис-Цховреба.

А. Хроники.

1. *Обращеніе Картліи*. Изъ этой хроники въ первую часть *Картл.-Цх.* (стр. 57—101) внесены всѣ свѣдѣнія, касающіяся распространенія христіанства въ Грузіи и устройства церкви въ Иверіи. *Картл.-Цх.* сама указываетъ (стр. 41 и др.), что эти свѣдѣнія черпаетъ изъ «*Обращенія Картліи*».

კათალიკოსის წიგნი და სხვა კანონიკური წიგნები და მონაწილეობა ქართლისაში — Какъ ясно пишется о семъ въ *Обращеніи Картліи*.

Хроникѣ *Обращенія Картліи*, какъ сказано въ ней самой, писали современники св. Нины, свящ. Абіатаръ, Сидонія, Саломія, Перожавра и царь Миріанъ. Всѣ эти авторы подробно изложили частью то, что они сами видѣли и слышали,

и частью то, что имъ продиктовала своими устами св. Нина.

Что хроника эта дѣйствительно древняго происхожденія, видно, между прочимъ, и изъ позднѣйшей замѣтки въ концѣ ея текста. Тамъ сказано: „Книгу сию—Обращеніе Бартліи, какъ талантъ, сокрытый предшественниками, мы обрѣли послѣ долгихъ временъ и годовъ“.

Неизвѣстно, кому принадлежитъ эта замѣтка: Бераули, составителю Шатбердскаго пергаментнаго сборника, который включаетъ въ себѣ и хронику „Обращеніе Бартліи“, или Мровели, который жилъ въ концѣ VII и въ началѣ VIII вв. и тоже занимался исторіей Грузіи и писалъ повѣствованіе объ обращеніи грузинъ въ христіанство.

2. *Хроника Анонима*, помѣщенная въ началѣ Обращенія Бартліи. Въ ней содержится краткая исторія Грузіи, ея царей, боговъ, епископовъ, католиковъ и пр. съ 324 года до Р. X. вплоть до IX вѣка нашей эры. Хроника эта вноситъ въ Бартл.-Цх. нѣкоторыя подробности, но въ общемъ ходъ изложенія въ обоихъ этихъ памятникахъ одинаковъ.

3. *Воздвиженіе Мухетскаго животворящаго креста*. Сочиненіе это служитъ вариантомъ такого же повѣствованія, вошедшаго въ „Обращеніе Бартліи“ и въ Бартл.-Цховреба. Оно переписано нѣкоимъ Гогаемъ въ X вѣкѣ и внесено имъ, вмѣстѣ съ важными проповѣдями епископа Іоанна Болнели, въ большой пергаментный сборникъ (№ 144 церк. муз., in fol., стр. 424). Между статьями текста рукою переписчика нѣсколько разъ вписано „Стенане“. Стенане, можно полагать, есть тотъ Стенане, который около VII вѣка занимался переводами книгъ на грузинскій языкъ. Вариантъ этотъ нами напечатанъ полностью *).

4. *Обращеніе сомеховъ* (армянъ), сочин. Агаангела, на котораго ссылается Барт. Цх. (стр. 71), когда васаеся исто-

*) Иверія“, 1898, №№ 184, 185.

რი Рипсимინ, Гаяნი и др. мучениць (ჰოთარტა წკროლ ანს
წოგნს მს წამბოლს მათისსს, მტკვპპსს სომქთისს, какъ писано
въ книгѣ ихъ мученичества, въ *Обращеніи сомеховъ*). Со-
чиненіе это найдено Θ. Жорданіемъ въ сборникѣ XI вѣка и
частью напечатано въ его Хроникахъ (т. I, стр. 19—27).

5. *Джуаншеръ Джуаншеріани*, зять царя Арчила II
(+ 718 г.). Его хроника озаглавлена такъ: „Повѣствованіе
о родителяхъ Вахтанга Горгасала и затѣмъ о немъ са-
момъ—о царѣ, котораго устное преданіе ставитъ выше всѣхъ
царей Картліи“. Хроника эта объемлетъ исторію Грузіи съ
V по VII вѣкъ включительно (Карт.-Цх., стр. 108—189)
и оканчивается словами: „А сія книга Бартлисъ-Цховреба,
до Вахтанга, писалась по временамъ, съ Вахтанга же до се-
го времени написалъ Джуаншеръ Джуаншеріани, супругъ внучки
св. Арчила, потомокъ Рева, сына Миріана; отселѣ же пусть
описываютъ послѣдующіе потомки (согласно тому), что они
увидятъ и что дастъ для повѣствованія текущее время уму
ихъ, просвѣщенному Богомъ“. Этому Джуаншеру отданы бы-
ли въ управленіе Джвари, Херки (Сагурамо), вся Мтіуле-
тія, Тифлисъ и Манглисъ (Б.-Цх., стр. 179).

6. *Сумбатъ Давитисдзе*, писатель XI вѣка и авторъ
хроники, озаглавленной такъ (Картл.-Цх., стр. 161—221):
„Повѣсть о Багратіонахъ, нашихъ картлійскихъ царяхъ, о
томъ, откуда они прибыли въ эту страну и съ какого вре-
мени владѣютъ царствомъ картлійскимъ, написанная Сум-
батовъ Давитисдзе“.

Авторъ хронику начинаетъ генеалогіей Багратіоновъ, до-
водитъ исторію Грузіи до XI вѣка и прерываетъ на фразѣ:
„Марія, мать царя Баграта, отправилась въ Константинополь,
чтобы исходатайствовать для сына курапалатство и дочь
императора Романа въ невѣсту для него же и миръ для Грузіи“.
Романъ умеръ въ 1034 году и около этого же времени, вѣ-
роятно, и жилъ Сумбатъ Давитисдзе.

Достовѣрность фактовъ и существованіе сказанія о происхожденіи Багратіоновъ изъ рода пророка Давида свидѣтельствуются и императоръ Константинѣмъ Порфиророднымъ (912—959) въ его трудѣ: *De administrando imperio*.

Хроника Сумбата въ настоящее время издана по рукописи Маріи, варианту Карт.-Цх. до-вахтанговскаго періода.

7. *Багратъ III* (980—1014), объединитель Картліи и Абхазіи въ 985 году, считается авторомъ хроники „Абхазта-Цховреба—Жизнь абхазцевъ“; изъ этой хроники іерусалимскій патріархъ Досиѣй, прибывшій въ Грузію въ концѣ XVII вѣка, какъ онъ самъ говоритъ, черпалъ свѣдѣнія о царяхъ и исторіи Абхазіи; на ту же хронику часто ссылается и Картлисъ-Цховреба; такъ, напр., на 196 стр. читается: „Каждую подробность объ этомъ сраженіи вы найдете въ *Жизни абхазцевъ*“.

8. *Очевидецъ*, авторъ Дѣяній царей Георгія II (1072—1089) и сына его Давида Агмашенебели (1089—1125). Анонимный авторъ излагаетъ исторію этихъ царей, какъ очевидецъ, современникъ и близко къ престолу стоящій сановникъ. Такъ, въ одномъ мѣстѣ онъ говоритъ (стр. 239):

ესე უკველი თულისა ჩუენითა
კინილეთ და ფრად უფროს მათ
წარმოთქმულთასა, რამეთუ კინ
წარმოთქუა თუთვეულად, რა დღე-
თა ჩუენთა მოიწია ჭირი.

Все это мы видѣли *глазами нашими* и еще болѣе выше сказаннаго, ибо кто перечтетъ подробно то, какія испытанія претерпѣли мы въ *наши дни*.

Въ другомъ мѣстѣ (стр. 254).

წინა დაიდა რდესმე სმოცი-
ქულო წარკითხვად, და რაჟამს
დაასრულას, ნიშანი დასვის ბო-
ლოს წიგნისას. სოლო მოქცე-
ვას წელაწდისას მით ნიშნითა

(Царь Давидъ) влалъ предъ собою книгу Апостолъ и читалъ, и когда оканчивалъ ее, въ концѣ книги дѣлалъ помѣтку. По истеченіи одного

ადეთვალეთ: ოცდა ოთხჯერ წარკ-
გითხს.

На 257 стр.:

მრავალჯერს გვიხილავს იგი
დამტოვებლად ღაწვითა თჳსთა
ცრემლითა ხილვასა ზედა თუთო-
სასეთა სენთასა.

Стр. 260.

ნათესავი ქართველთა ორგულ-
ბუნება არს პირველითგანვე თჳსთა
უფალთა, რამეთუ რაჟამს განდიდ-
ნენ, განსუქნენ და დიდება ჭპოლნ და
განსუკნება, იწუებენ განზრახვად ბო-
როტისა, კითარცა მოგვიითხრობს
ძველი მატონე ქართლისა და საქ-
მენი აჲ ხილულნი.

Это мѣсто мы взяли изъ Живни Давида Агмашенебели (1089—1125), и въ это время грузинскую Лѣтопись авторъ называетъ „старою“ или „древнею“. Очевидно, если въ XI—XII вѣкѣ она уже была „стара“, то могла быть составлена за нѣсколько вѣковъ до этого.

Авторъ „Живни“ Давида Агмашенебели, по всей видимости, свѣдуещъ былъ и въ Всеобщей исторіи или, по крайней мѣрѣ, хорошо зналъ ея источники. Къ такому заключенію мы приходимъ на основаніи слѣдующихъ словъ автора (К.-Цх., стр. 260; вариантъ Маріи, стр. 329).

ალექსანდრე ქმნა ესრეთ: პირ-
ველად მამულასა თჳსისანა შუკრობ-
და მით დაიპყრნა დასავლასნი

года мы сосчитали эти по-
мѣтки, и оказалось, что онъ
прочиталъ ее (книгу) 24 раза.

Много разъ мы видали его
орошающимъ щеки свои сле-
зами своими при видѣ стра-
дающихъ разными болѣзнями.

Картвельское племя сна-
чала же выказываетъ двое-
душіе къ своимъ властите-
лямъ, когда кто возвысится,
разбогатеетъ, получить вели-
чіе и покой, начнетъ замы-
шлять злое, какъ это повѣст-
вуется древней *лѣтописью*
Картліи и какъ видно изъ *ны-
нѣшнихъ* очевидныхъ дѣлъ.

Александръ (Македонскій)
поступилъ такъ: сначала объ-
единилъ своихъ соотечествен-

ეკრობი, იტალია, რომი და აფრიკა-
თი. და მათთან წარტანებთან დაბ-
ურს ეკვიპტე შესრულდნ კარტაგო-
ნით, და მიერ ეკვიპტით—პა-
ლესტინე და თინიკე და კილიკიას
თუსად შემქმნელი წინა განწყო-
დარობის; და რაჟამს სპარსეთი
მოართო მანდლა ქსელს პირის
ქონდოსა, და ეგრეთც ამით უკუ-
ლათა, მოკლელ უკუელი ქვეყანა
და ქვეანა, რა იგი ქმნა.

ნივოვъ и потомъ покорилъ
западную Европу (Италию и
Римъ) и западную Африку;
съ силою покоренныхъ наро-
довъ онъ вступилъ въ Египетъ
черезъ Кархедонъ и овладѣлъ
имъ; изъ Египта пошелъ и
въ Палестину, Финикию и,
подчинивъ себѣ Биликію, всту-
пилъ въ бой съ Даріемъ, а
когда овладѣлъ Персіей, то
тогда сумѣлъ побороть Пирса
индійскаго*), и такъ онъ обо-
шелъ весь міръ и совершилъ
то, что совершилъ.

Нашъ авторъ, кромѣ исторіи Александра Македонскаго,
знаетъ также Гомера, Аристотеля, пѣвцовъ троянской войны,
Юсипоса, Одисея, Тита Ливія и др. (К.-Цх., стр. 250,
248 и др.).

9. *Очевидецъ*, авторъ дѣяній Георгія III (1156—1184)
и дочери его Тамары Великой (1184—1213).

На 271 стр. Карт.-Цх. читается:

...ესე იქმნა დღეთა ამათა
ჩვენთა

...Это случилось въ дни
наши.

На 336 стр.:

ხალხსა საქმეთა მისითათვის რად-
და სანძარ არს თქმად... კითარცა
თუთ მოწამე არს ჩვენ მიერ ხო-
ლდული.

О дѣяніяхъ ея нѣтъ нужды
говорить..., ибо вами самими
видѣнное служить свидѣтелемъ
ихъ.

Языкъ (стиль и форма изложенія) очевидцевъ дѣяній
великихъ царей Грузіи есть тотъ языкъ, которымъ обыкно-

*) Пирсъ, очевидно, есть Поръ, царь Индіи, побѣжденный Але-
ксандромъ Македонскимъ.

венно пишутъ духовные авторы XI—XII вѣковъ. По содержанию своему дѣянія эти имѣютъ строго оффиціальныи характеръ: въ нихъ вѣтъ многословія, подробности пропускаются, отмѣчаются только главнѣйшія событія. По всей видимости, хроники эти написаны или чкондидеями (чкондидели—глава всѣхъ государственныхъ писцовъ и книжнаго дѣла вообще съ XI вѣка), или, по крайней мѣрѣ, вышли въ свѣтъ, пройдя черезъ редакцію ихъ.

Мы тутъ замѣтимъ еще, что событія этого періода (XI—XII вв.) грузинской исторіи, изложенныя очевидцами, въ общемъ тождественны съ сказаніями о томъ же періодѣ историковъ арабскихъ, армянскихъ и византійскихъ, а также другихъ грузинскихъ же источниковъ, о которыхъ мы будемъ говорить ниже.

10. *Исторія нашествія монголовъ и борьбы съ ними* (Карт.-Цх., 342—427) объемлетъ исторію Грузіи съ 1222 по 1289 годъ.

Она тоже составлена очевидцемъ, хорошо знавшимъ языкъ монгольскій: авторъ, часто, приводитъ цѣлыя фразы на монгольскомъ языкѣ. Онъ писатель весьма безпристрастный, не боящійся сильныхъ міра сего. Такъ, излагая исторію Русудани, этого злого генія Грузіи, онъ не боится порицать ее за ея недостойные поступки; такъ, напр., онъ говоритъ: «Хотя законъ воспрещаетъ порицать царей («Не говори ничего дурного о князѣ народа твоего», пишетъ Моисей пророкъ), но да простится мнѣ за мои слова, ибо *сія книга наша различаетъ добродѣлителей отъ злочючителей, книга временныхъ лѣтъ есть только повѣствованіе правды*».

Авторъ нерѣдко ссылается и на другихъ хроникеровъ XIII вѣка. Такъ онъ пишетъ (стр. 354): „კითხიან დასწერს ბუბო კინბე მკობელი какъ пишетъ нѣкій Мгвимскій монахъ».

Краткую исторію плѣненія Шалвы Ахалцихели и муче-

вической кончины его, авторъ заключаетъ словами (стр. 351):
«Сіе до сего описано нами очень кратко».

Что авторъ былъ мекшець или, по крайней мѣрѣ, писалъ въ Месхетіи, можно видѣть изъ употребленія имъ слѣдующихъ формъ:

1. მოკიდა სამცხეს прибыль (къ намъ) въ Самцхе (стр. 392).

მოკიდა ბეჭის წინაჲსუ прибыль къ Бекѣ (442).

მოკიდა შირველად კოლას და არტანს прибыль впервые въ Боу и Ардаганъ. (445).

2. მოკიდას ქუთაისს отбыли они въ Бутанъ (405).

მოკიდას ტფილისს отбыли они въ Тифлисъ (410).

Что авторомъ «Нашествія монголовъ» могъ быть Абу-серидзе, извѣстный дѣятель XIII вѣка, объ этомъ будетъ сказано дальше.

11. ღუგლი ერისთავთა Памятникъ эриставовъ (ксанскихъ), написанный *очевидцемъ*, внесенъ въ пергаментный синаксарій. Хроника эта обвиняетъ исторію Грузіи и, главнымъ образомъ, ксанскихъ эриставовъ, князей осетинскихъ XIV вѣка, приблизительно съ 1292 по 1400 годъ. Важнѣйшій этотъ памятникъ въ одно время находился въ рукахъ извѣстнаго Мегвинетхуцесишвили, который, снявъ съ него копию, передалъ Броссе и послѣдній перевелъ ее на французскій языкъ (Addit., p. 372—384). Послѣ смерти Мегвинетхуцесишвили пергаментный оригиналъ куда-то исчезъ, но сохранился особый списокъ съ него, который помѣщенъ во 2 т. Хроникъ Жорданіи (стр. 1—30) съ дѣльными его примѣчаніями. Въ Памятникъ внесено также, конечно изъ фамильнаго гуджара эриставовъ, краткое сказаніе о заслугахъ этихъ эриставовъ предъ Юстиніаномъ и дальнѣйшая исторія ихъ до конца XIV вѣка. Замѣчательно, что и царь Ираклій II въ своей „Описи дворянъ и князей Грузіи“ прибытіе

ксанскихъ эриставовъ изъ царства осетинскаго тоже отно- сить ко времени Юстиніана.

Хроника эта, кромѣ важнаго историческаго матеріала, частью внесеннаго въ Картл.-Цх. (стр. 428—445) и частью служащаго дополненіемъ передаваемыхъ ею свѣдѣній, даетъ также краткое описаніе нынѣшней (южной) Осетин, упоминаетъ ея героевъ, царей Пареджана, Багатара и пр.

მაშინ იყო სამრავლე ისრისა ვითარცა წვიმა ხშირი, და სამრავ- ლე ქვისა, ვითარცა სეტყვა და საგორავი აურაცხელი. მაშინ მოკლ- ნეს სამრავლეთა ისრისათა თავნი გოლიათნი ქუჭუნისა მათისანი: სუნღუ, ფარეჯან, ამასჯან, ბალ- თარ და სხვანი მრავალნი (Хрон. стр. 14)

შალვამ მოიყვანა ცოლად ოკსთა მეფის ასული სახელად ბირდი (Хрон., стр. 7).

Этотъ эриставъ Шалва, мтаваръ овсовъ Багатаръ и царь ихъ Пареджанъ современники грузинскихъ царей Вах- танга II (1289—1292), Давида VI (1292—1310) и Геор- гія (1308—1318). См. Картл.-Цх. 433 и др., Вахушти საქართველოს ისტ., стр. 260—276).

12. „Жизнь Георгія Блестательнаго“ (1318—1346) дополнена Вахуштиемъ согласно гуджарамъ этого царя и его законодательному кодексу (Карт.-Цх., стр. 448, примѣч. 1).

13. *Нашествіе* Тамерлана и борьба его съ Багратомъ V (1360—1395), сыномъ послѣдняго Георгіемъ VII (1395—1407), написаны *современниками*, который въ одномъ мѣ- стѣ ссылается и на персидскіе источники.

Тамерланъ семь разъ вступалъ въ Грузію, но покорить ее окончательно не сумѣлъ.

Тогда стрѣлы посыпались какъ частый дождь, камни — какъ градъ, сватывалось мно- жество камней. Тогда множе- ствомъ стрѣлъ убили глава- рей-голіаѳовъ страны ихъ: Сунгу, Пареджана, Амасад- жана, Багатара и многихъ другихъ.

Шалва взялъ себѣ въ супружество дочь осетинскаго царя, называемую Бирди.

Багратъ и Георгій бились съ нимъ, какъ истые герои и причиняли его арміи великій уронъ. Хроникеръ, удивленный храбростью грузинъ и царя ихъ, замѣчаетъ (Б.-Цх., стр. 46): „Я не въ силахъ такъ описать и восхвалять героизмъ грузинскихъ храбрецовъ, какъ восхваляется грузинское войско въ книгахъ персидскихъ“.

Какія это персидскія книги, мы не знаемъ, но знаемъ одно, что Тамерлану веденіе войнъ въ Грузіи доставалось весьма трудно *).

Впрочемъ, есть одна „книга“, не персидская, а арабская, въ которой дѣйствительно заключается восхваленіе грузинскихъ царей—восхваленіе, почти безпрежѣрное въ исторіи древнихъ государей вообще.

Тотъ же свирѣпый Тамерланъ, двинувшись изъ Грузіи въ Малую Азію, напалъ на Баязида, султана турецкаго, разбилъ его, плѣнилъ и отправилъ вглубь Азіи, гдѣ онъ и умеръ въ 1402 году. Черезъ 16 лѣтъ послѣ этого арабскій писатель Шихабеддинъ Элькалькашенди (+ 1418 г.) пишетъ, что-де султаны писали грузинскимъ царямъ такъ:

„Да прославить Аллахъ жизнь его величества, государя славнаго, великодушнаго, именитаго, отважнаго, храбраго, священнаго, духовнаго, славы народа мессіанскаго, сокровища націй крестоносной, гордости вѣры христіанской, царя абхазцевъ, грузинъ и джурджановъ, друга царей и султановъ; государя могущественнаго, неусыпнаго борца, льва, обладателя престола и короны, вѣдателя своей религіи, справедливца къ подданнымъ своимъ, лучшаго изъ царей лавійскихъ, султана грузинъ, сокровища царствъ морей и

*) Эдуардъ Гиббонъ: „Жившіе въ горѣхъ Грузіи христіане еще отвергали религію магометанъ и не подчинялись ихъ (монгольскихъ хановъ) владычеству; Тимуръ предпринималъ туда три (семь) экспедицій, которыя были поставлены ему въ заслугу въ качествѣ *гази* или священной войны, а владѣтель Тифлиса сдѣлался его приверженцемъ и другомъ“ (Исторія упадка и разрушенія римской имперіи, т. 7, стр. 178).

проливовъ, защитника заповѣднаго мѣста витязей, унаслѣдовавшаго отъ предковъ престолы и короны, охрану странъ румскихъ и иранскихъ, эссенціи царей сирійскихъ, отборнѣйшаго изъ обладателей престоловъ и коронъ, прославителя христіанъ, подпоры религіи Іисусовой, помазанника героевъ мессіанскихъ, рѣшеніемъ своимъ возвысившаго доми священный (Іерусалимъ), опоры крещенныхъ, пособника папы, друга мусульманъ, прекраснѣйшаго друга царей и султановъ“ *).

Мы кончили обзоръ первой части Картлисъ-Цховреба, выдѣлили отдѣльныя хроники, вошедшія въ нее, но написанныя разными лицами при различныхъ политическихъ обстоятельствахъ грузинскаго царства. Полагаемъ, что при наличности такихъ фактовъ, о которыхъ мы говорили до сихъ поръ, въ высшей степени несправедливо утверждать подобно Патканову: „Мы въ древней хроникѣ Грузіи видимъ не болѣе, какъ относительно новую, неудачную компиляцію, составленную неопытной рукой по извѣстному шаблону“ **).

Еще дальше Паткановъ силится убѣдить своихъ читателей, „что, за исключеніемъ нѣсколькихъ (!) жизнеописанийъ святыхъ, отъ древняго періода грузинской литературы (!) не осталось (!) другихъ памятниковъ историческаго содержанія“ ***).

Говоря такъ, горько ошибается покойный арменистъ. Грузинскіе Анналы покоятся не только на „нѣсколькихъ“ жизнеописаніяхъ святыхъ и не только на тѣхъ хроникахъ, о которыхъ мы уже писали выше, но еще и на другихъ неувядаемыхъ и незыблемыхъ памятникахъ.

*) Записки Восточнаго Отд. Импер. Русск. Археолог. Общества, т. 1, стр. 208—216.

**) „Вавскія надписи и значеніе ихъ для исторіи передней Азіи“, стр. 201.

***) Ibidem, стр. 207.

Грузинскіе лѣтописцы стараются, по возможности, быть правдивыми, а для этого они часто ссылаются на другіе источники, подтверждая свои ссылки гуджарами, сигелами, мартирологіями, синаксаріями, записями разныхъ авторовъ, преданіями и легендами народными, сказаніями иностранныхъ аналитистовъ и пр. Въ анализѣ вотъ этихъ источниковъ Бартлисъ-Цховреба переходимъ мы теперь.

Б. Источники лѣтописателей Картлисъ-Цховреба или источники источниковъ его.

1. „*Походъ* имп. Ираклія (въ 622—627 г.) и скинскаго хагана Джибгу“. На эту хронику часто ссылаются авторы разныхъ хроникъ, вошедшихъ въ Картлисъ-Цховреба.

Авторъ „Жизни Тамары Великой“ (К.-Цх., 1, 288), говоря о неблаговидныхъ дѣйствіяхъ мужа ея, русскаго князя Георгія, сравниваетъ его со скинскимъ хаганомъ Джибгу (=Зибелемъ): „Князь Георгій, продолжаетъ груз. хроникеръ, дѣйствовалъ подобно древнему хагану-скину: тотъ скинъ-хаганъ осаждалъ царицу городовъ (=Царьградъ), а этотъ теперь осаждастъ царицу царицъ“ (=Тамару).

Въ другомъ мѣстѣ (К.-Цх., 1, 373) приведена слѣдующая выдержка изъ той же хроники: „такъ спасла народъ свой (грузинъ) Богородица отъ гибели, какъ нѣкогда она же спасла городъ Константинополь отъ осаждавшихъ его варваровъ подъ предводительствомъ Сарварона и какъ спасла его при нашествіи грознаго хагана, скинскаго князя, челноки котораго она потопила въ пучинѣ морской, на армію котораго послала огненный дождь. Полагаю, что явленная нынѣ намъ Богородицею помощь не маловажнѣе упомянутыхъ чудесъ, явленныхъ ею же“ (грекамъ).

Хронику „*Походы Ираклія*“ мы извлекли изъ пергаментнаго манускрипта (№ 471 Церк. муз., in quarto, 322 л.), появившагося въ свѣтъ въ 1042 году по заботамъ Георгія Мта-

цминдеи (+1066 г. 29 июня), переводъ котораго вмѣстѣ съ груз. текстомъ мы напечатали въ XXVII вып. Сборника матеріаловъ подъ заглавіемъ „Осада Константинополя скинами, кои суть русскіе, и походъ императ. Ираклія въ Персію“. Въ ней представлено отчаянное положеніе Царьграда, осажденнаго съ сѣвера скинскимъ хаганомъ и съ юга персидскимъ полководцемъ Сарварономъ, отмѣчены и чудеса, явленныя во спасеніе народа Богородицею, затѣмъ приведена исторія примиренія съ хаганомъ и похода Ираклія въ Персію.

Хроника эта не есть точный переводъ греческихъ сказаній о походѣ Ираклія (см. XXVII вып. Сборн., предисл. редактора), но, по всей видимости, составлена изъ др. книгъ обличительнаго содержанія. На эту мысль наводятъ насъ слѣдующія подробности по данному вопросу: во-1-хъ, отрывокъ изъ этой хроники съ нѣкоторыми дополненіями приведенъ и въ житіи (Рай, 323) Давида и Константина Моцаметскихъ (+653); во-2-хъ, изъ нея же выдержки попали и въ Картл.-Цх. (Т. 1, стр. 170—174) и въ трудъ Баграта (№ 186 Церк. муз., стр. 2315—2322), который говоритъ, что онъ повѣствованіе о вѣрѣ безбожныхъ арабовъ извлекъ изъ древнихъ книгъ, подъ каковыми онъ, конечно, могъ разумѣть „Абукуру“ (XI в.), „Путеводитель“ (№ 65 Церк. муз.), „Извѣщеніе“ католик. Арсенія (X в.), „Извѣщеніе“ Ефрема Мцире (XI—XII в.). Ефремъ Мцире, повѣствуя о походѣ Ираклія и появленіи Магомета, тоже ссылается на *другихъ авторовъ* (№ 162 Церк. муз., стр. 144 и др).

Въ рукописи Общ. грамотности XII—XIII в. (№ 1463) приведена и самая обстановка пренія о вѣрѣ между грузинами съ одной стороны и мусульманами—съ другой: „Прибыль въ Тифлисъ государь ихъ, по имени Іамаме, и предъ нимъ собралось множество народа христіанскаго и магометанскаго; былъ тамъ и одинъ монахъ, прославленный еще до его иночества“...

Ето былъ этотъ Іамаме, неизвѣстно. Можетъ-быть, онъ есть тотъ *Іама*, который вмѣстѣ съ Салпіаномъ, по порученію Чингисъ-хана, долженъ былъ обозрѣть всѣ страны и котораго грузины называли „Себай-Джебомъ“ (Барт.-Цх., 1, 346). (და იყო რაყამს მოიწია კვლევითუ, რომელსა ერჭუ იამამე, ქალაქად ტფილისად, საზნტანს იყო წინაჲჲ მისა დიდა)..

2. წიგნი ნებროთისი *Книга Нимврода*. Въ жизни Миріана (+ 342 г.) сказано, что этотъ царь рѣшилсѣ принять христіанство только тогда, когда объ ученіи Христа *справилсѣ* въ Книгѣ Нимврода и когда въ ней нашелъ, что „Древнія и новыя книги одинаково повѣствуютъ о пришествіи въ міръ Мессіи и Книга Нимврода подтверждаетъ ихъ сказаніе“ (Б.-Цх., 1, 84).

Изъ этой же Книги Нимврода хроникеръ Джуаншеръ Джуаншеріани приводитъ (Б.-Цх., 122—123) выдержку о постройкѣ вавилонской башни Нимвродомъ, о смѣшеніи языковъ, разселеніи народовъ и образованіи *семи* главнѣйшихъ языковъ послѣпотопныхъ (индскаго, синдскаго, римскаго, греческаго, агъ-магугскаго, персидскаго, ассирійскаго).

Книга Нимврода недавно найдена нами и нѣкоторыя выдержки изъ нея, тождественныя съ таковыми же мѣстами Барт.-Цх., напечатаны въ ХХІХ вып. Сборника матеріаловъ.

Въ древнее время въ Грузіи царствовали Небротиды (Неброть-Нимвродь) и эти Небротиды, о которыхъ мы будемъ говорить и ниже, могли имѣть Книгу Неброта, какъ свой родословный памятникъ, и держать ее, какъ говорить царь Вахтангъ Горгасалъ (Б.-Цх., 1, 123), „въ секретѣ“.

3. *Житіе св. ап. Андрея*. Это сочиненіе, какъ свидѣтельствуеетъ біографъ знаменитаго Георгія Мтацминдели (+ 1066 г.), современникъ и ученикъ его Георгій Мцрвали, переведено было на грузинскій языкъ еще до ХІ вѣка и служило справочной книгой по вопросамъ церковно-религіоз-

нымъ *). Этой же книгой пользовались и грузинскіе хроникеры, когда нужно было доказать, что грузинская церковь есть апостольская церковь**) и утверждена на такомъ фундаментѣ, какъ Хитонъ Госиодень, положенный подъ центральнымъ сводомъ мцхетскаго патриаршаго храма (Карт.-Цх., 1, 39—47 и др.).

4. *Житіе св. Петра* (Мурваноса), епис. г. Майума, что въ Малой Азій, составленное на сирскомъ языкѣ современникомъ, его же ученикомъ Захаріей, и переведенное на грузинскій языкъ (см. Картл.-Цх., 1, 102—103). О Петрѣ мы будемъ говорить еще въ другомъ мѣстѣ ***).

5. *Житіе св. Або-Тбилели* (+786 г. 6 янв.) написано (въ 820 г.) современникомъ его *Іоанномъ Сабанидзе* по порученію картаійскаго католикоса Самоеля и помѣщено въ пергаментныхъ сборникахъ IX в. (№ 19 Церк. муз.),

*) Въ работѣ г. Джавахова „Проповѣдническая дѣятельность ап. Андрея и св. Нины“ отрицается „Хожденіе ап. Андрея въ Грузію“ и сообщаются слѣдующія, исключаютія другъ друга, мысли: 1) Нужно думать, грузинъ Евенмій (+ въ 1028 г.) тогда узналъ самъ *впервые* и сообщилъ братіи о Хожденіи Андрея въ Грузію“; 2) Грузины до XI в. не знали о проповѣднической дѣятельности Андрея въ Грузію“; 3) „Вопросъ о томъ, кто проповѣдывалъ первоначально въ Грузіи, могъ возникнуть тогда, когда антиохійская патриархія давала груз. церкви автокефалію“ Это было, какъ можно судить изъ словъ Джавахова (тамъ же, стр. 104 въ 611-659, 682-683 и 745-751), когда антиохійскій патриархъ Теофилактъ (745-751) далъ Грузіи автокефальнаго патриарха. Выходитъ, что *впервые* свѣдѣніе о хожденіи ап. Андрея въ Грузію возникаетъ въ VII-VIII вв., но грузины узнаютъ объ этомъ только въ IX вѣкѣ, а знаменитый учитель грузинъ св. Евенмій съ братіей только въ XI вѣкѣ!! Мы не будемъ останавливаться на этомъ вопросѣ, но скажемъ только, что автокефалія груз. церкви твердо упрочена была издревле, иначе изъ Готейи не прислали бы (въ 750 г.) архиман. Іоанна ко двору иверійскаго патриарха и не просили бы послѣдняго рукоположить присланнаго въ епископы Херсониса, „дабы онъ сохранилъ (въ Готейи) догматы правой вѣры“ (Записки и. отд. Одес. общ. исторіи и древн., т. XIII, стр. 15).

**) Аеонскій пергамент. сборн. (Тифлисъ, 1901, стр. 312—316).

***) См. сочин. Н. Я. Марра „Житіе Петра Ивера, царевича-повдвизника и епископа майумскаго V вѣка“ (Православный палестинскій сборникъ, т. XII, вып. 2).

IX—X в. (№ 95 Церк. муз., in folio, стр. 1316), и X вѣка (№ 425 Общ. грам., in fol., стр. 588). Въ этомъ обширномъ сочиненіи заключается масса цѣнныхъ свѣдѣній о политическомъ и религіозномъ состояніи Грузіи, Абхазіи и Хазарскаго царства въ первомъ вѣкѣ владычества арабовъ на Кавказѣ.

6. *Житіе св. Арчила II* (+ 718), написанное современникомъ, еписк. Леонтіемъ Мровели, вкратцѣ внесено въ Барт.-Цх. (стр. 181—184), а болѣе пространный вариантъ его напечатанъ нами въ *აქტივობა მკთი სჯულები* изъ сборника 1733 года (№ 170 Церк. муз.).

7. *Житіе св. Раждена* (+ около 504 г.) составлено, какъ говоритъ его авторъ, согласно „древнимъ лѣтописямъ“ и „бытописаніямъ“ (Рай Грузіи, 169, 178).

8. *Житіе св. Шушаники* (+ VI в.) написано (Барт.-Цх., 1, 160) современникомъ ея (Рай, 181) и внесено въ пергаментную рукопись IX в. (№ 95 Церк. муз.). Языкъ этого сочиненія едва-ли не есть самый прекрасный образецъ др.-грузинскаго литературнаго языка: въ немъ даже сохранены языческія названія мѣсяцевъ (апанн—январь, вардобиса—май). Это высоко интересное сочиненіе полностью списано нами и приготовлено къ печати.

9. *Житія св. 13 сирскихъ отцовъ* (Рай, 193—302, Барт.-Цх., 1, 151—158) дошли до насъ по спискамъ XVII—XVIII вв., хотя многія изъ нихъ составлены были древними авторами въ разное время, напр., католикомъ Басиліемъ, сыномъ патрика Ваче и др. (Рай, 253).

10. *Житіе св. еп. Неофита Урбнели* (Рай, 306—312), замученнаго Ахмедомъ, полководцемъ Амира Мумли багдадскаго. Житіе оканчивается словами: „Исторію епископа и мученика Неофита нашли мы въ повѣствованіяхъ о чудесахъ отца нашего Шіо-Мгвимели, собранныхъ изъ сочиненій рав-

ныхъ авторовъ блаженнымъ католикосомъ Василиемъ, сыномъ патрика Ваче“.

11. *Житіе св. Евстафія Мухетели*, замученнаго при Хосроѣ Нуширванѣ (531—579) въ Тифлисі (Рай, 313—322). Сочиненіе это заключаетъ въ себѣ цѣнный историческій матеріалъ и служитъ подтвержденіемъ нѣкоторыхъ сообщеній Обращенія Картліи.

12. *Житіе мучениковъ, князей аргветскихъ, Давида и Константина* (+741 г.). Авторъ приводитъ свѣдѣнія о походѣ имп. Ираклія, о рожденіи Магомета, о прибытіи въ Грузію войска арабовъ подъ предводительствомъ Мурвана-Кру (Картл.-Цх., стр. 170, 173—174), взятіи князей аргветскихъ и преданіи ихъ мученической смерти на берегу Цкалцителі (около Бутайса, въ Моцаметахъ). Авторъ не современникъ Давида и Константина, и черпалъ свѣдѣнія, какъ онъ самъ говоритъ (Рай, 324), изъ ძველი უძველესი ძვენიხъ сообщеній.

13. *Житіе св. Константина* (+854 г. 10 ноября), замученнаго Джафаромъ въ Вавилонѣ. Житіе святого написано очевидцемъ (№ 97 и № 170 Церк. муз.), внесшимъ въ свое сочиненіе весьма интересныя свѣдѣнія о политическомъ состояніи тогдашняго Востока.

14. *Житіе св. Иларіона*, кахетинскаго князя, основателя школъ, монастырей, снабжавшаго ихъ „всякими“ книгами, извѣдывшаго Палестину, Византію, Фессалію и Римъ, друга импер. Василя (867—880) и воспитателя его сыновей. Онъ умеръ въ Улумбѣ (въ Фессаліи), въ основанномъ имъ же груз. монастырѣ, 53 лѣтъ отъ роду. Останки его имп. Василиемъ были перевезены въ Константинополь и отсюда доставлены и преданы землѣ въ груз. монастырѣ Романа.

Обширное и обстоятельное жизнеописаніе его, по порученію имп. Василя, было исполнено греческимъ философомъ Василиемъ и потомъ переведено на груз. языкъ. Оно помѣще-

но въ Аѳонскомъ пергам. сборникѣ 1074 г. (Тифлисъ, 1901 г.), въ Раѣ Грузіи и въ груз. пергаментномъ синаксаріѣ XI в. (№ 222 Церк. муз.). Свѣдѣнія объ Иларіонѣ приведены также профес. Цагарели (Палестинскій сборн., вып. 10, 32—43).

15. *Житіе св. Гоброна*, взятаго сарацинами изъ вѣрѣпости Квелп, „написалъ я, еписк. Степанъ Мтбевари, по порученію әриставтъ-әристава Ашота“ (+ 918 г.). Этотъ Ашотъ есть возобновитель (по другимъ источникамъ—строитель) Тбетскаго (въ Батумск. окр.) собора, гдѣ онъ епископомъ поставилъ вышеозваннаго Степана. Гобронъ былъ замученъ сарацинами около 914 года, значитъ авторомъ его житія является современникъ, Степанъ, ученѣйшій мужъ своего времени, духовный цензоръ, прекрасный знатокъ политическаго состоянія Грузіи въ IX—X вѣкахъ. Онъ извѣстенъ не только по житіи св. Гоброна, но и по пергаментной рукописи Шатбердской.

16. *Пергаментный сборникъ IX—X в.* (№ 19 Церк. музея, in folio, стр. 489).

17. *Пергаментный сборникъ X в.* (№ 95 Церк. муз., in fol., стр. 1316).

18. *Пергаментный сборникъ X в.* (№ 144 Церк. муз., in fol., стр. 424).

19. *Пергаментный сборникъ X в.* (№ 425 Общ. гр., стр. 1088).

20. *Пергаментный сборникъ X в.* „Шатбердскій сборникъ“ *Іоанна-Берая* (№ 1141, Общ. грамот., 634 стр.).

Въ этихъ огромѣйшихъ манускриптахъ, кромѣ житія и ученія отцовъ вселенской церкви, разныхъ апокрифическихъ сочиненій, физиолога *), ученія о 12-ти драгоцѣн-

*) По нашему списку напеч. профес. А. Хахановымъ въ его *Очеркахъ Исторіи Груз. словесности* (Вып. II, 325—328).

ныхъ камняхъ *), устроения церкви въ Лиддѣ **), толкованія псалмовъ пр. и заключается также: хроника *Обращеніе Бартліи* ***), хроника о царяхъ Грузіи съ 324 до Р. Х. по IX вѣкѣ нашей эры, *вариантъ* исторіи Воздвиженія мцхетскаго креста, двѣ проповѣди св. Нины, проповѣди груз. еписк. Болнели, житія св. Шушаники, св. Або, св. Гуландухты, св. Сатиники (житіе послѣдней въ позднѣйшее время вырвано какимъ-то варваромъ), письма и записи переписчиковъ ****), авторовъ сборниковъ, переводчиковъ отдѣльныхъ статей и т. д. Кромѣ того, текстъ сборника за № 425 почти весь нотированъ древними нотными знаками, причемъ составитель его, Микель Модрекили, сообщаетъ, что онъ эти гимны основалъ на *древнемъ памятникѣ*, составленномъ на грузинскомъ языкѣ по мотивамъ грузинскимъ, греческимъ и мекурскимъ (армянскимъ?). Авторъ иногда записываетъ грузинскими буквами цѣлыя фразы на языкахъ греческомъ и армянскомъ и также нотируетъ ихъ.

Сборники эти, свидѣтельствующіе о грузинской культурѣ IX—X вв., легли въ основаніе такъ называемаго *золотого вѣка* Грузіи.

*) Издано нами въ XXIV вып. Сборника матеріаловъ Кавказскаго учебнаго округа.

***) Издано профес. Н. Я. Марромъ (Петербургъ, 1901).

****) Издана Ев. Такайшвили и О. Жорданія.

****) Для характеристика такихъ записей привожу тутъ слѣдующую замѣтку переписчика сборника № 95 (см. стр. 1222): „Присутшивъ въ составленію сей книги, я думалъ написать только житіе и мученичество свв. дѣвъ и тѣмъ завершить этотъ трудъ, и я приложилъ всякое усиліе размыслить оригиналъ его и нашелъ только предлагаемое, но не успѣлъ продолжать ровнски, чтобы найти и недостающее здѣсь. Житіе же отцовъ-мучениковъ, недостающее въ оригиналѣ Пархала, я привезъ изъ Ишхана и тѣмъ закончилъ. Много испыталъ я невзгодъ, да увѣрить васъ Богъ въ этомъ! Душу Григола Патараи помните во святыхъ молитвахъ вашихъ. Габріель Скавели и Габріель Хоргаи оказали мнѣ большую услугу (да проститъ имъ Богъ грѣхи ихъ!): будучи въ нуждѣ, я обращался къ нимъ и они давали мнѣ хлѣба. Іоване Гацветили (ივანე გაცვეთილი) принесъ мнѣ кувшинъ вина“.

21. *Хроника „Раздѣленіе церкви грузинской отъ армянской“*, сочиненіе отца нашего Арсенія, католикоса мцхетскаго (X в.). Хроника эта обширна и даетъ цѣнные свѣдѣнія, пополняющія сообщенія Барта.-Цх. Она съ примѣчаніями и обстоятельными разьясненіями полностью помѣщена въ Хроникахъ, изданныхъ Ѡ. Жорданія (ч. 1, стр. 303—342).

22: *Аѳонскій пергаментный сборникъ* 1074 года, уже изданный нами на средства Церк. музея (Тифлисъ, 1901, XXVI+368).

Содержаніе: Биографія-исторія основателей Иверской лавры на Аѳонѣ, написанная Георгіемъ Мтацминдели около 1035 года, съ указаніемъ, что онъ эту исторію пишетъ со словъ очевидцевъ, а также согласно „Житіямъ отцовъ“, списку св. Еѳимія, писаніямъ грузинскихъ отцовъ, по книгѣ, въ которую внесены были названія древнихъ книгъ (Аѳ. сб., стр. 1, 17, 18, 24).—Житіе св. Иларіона-Картвели, составленное современникомъ, греческимъ философомъ Василиемъ, и съ греческаго переведенное на грузинскій языкъ.—Благовѣстническое странствіе Іоанна, апостола Христова.—Пѣнопѣнія и службы въ честь вышеупомянутыхъ грузинскихъ святыхъ.—Агапы (сподвижники) Аѳонской лавры, установленныя въ поминовеніе тѣхъ, которые оказали ей какую-либо болѣе или менѣе важную услугу, и записанныя въ разное время разными настоятелями монастыря.—Приложеніе. Житіе св. Георгія Мтацминдели (+ 1066 г.), составленное его же ученикомъ Георгіемъ Мцерали.

Сборникъ этотъ даетъ богатый матеріалъ не только для исторіи Грузіи X—XI вв., но и для исторіи грузино-византійскихъ и грузино-славянскихъ отношеній того же времени, причемъ пополняетъ и сообщенія Б.-Цх. Всѣхъ подробностей, передаваемыхъ сборникомъ, тутъ мы не можемъ касаться, но остановимся только на 2—3 сообщеніяхъ.

1) Грузины-аеониты дарятъ грекамъ доходы съ острова Неонъ, и также монастырь Баракальскій; славянамъ Солуни уступаютъ землю для постройки церкви; въ центрѣ Болгаріи, въ нынѣшнемъ Чепель-Дерѣ, воздвигаютъ свою церковь для просвѣщенія болгаръ, а также строятъ церкви въ Тессалии—во имя Іоанна Крестителя и въ Добронкѣ во имя Великомученика Георгія, и во всѣ эти церкви посылаютъ самыхъ знаменитыхъ подвижниковъ, напр., философа Іоанна Петрици и др. Самъ Георгій Мтацминдели сокрушаетъ идола въ Ливадіи, въ мѣстности, населенной болгарами *).

2) При посредствѣ грузинъ-аеонитовъ завязываются дружественныя отношенія Иверіи съ Византіей. Грузины помогаютъ послѣдней въ дни невзгодъ, бунтовъ; способные грузины призываются императорами на службу и т. д.

Всѣ эти свѣдѣнія подкрѣпляются не только грузинскими анналами и ихъ источниками, но и сообщеніями византійскихъ и армянскихъ писателей. Мы знаемъ, напр., что Джоджикъ (Tzitzikus), сынъ иверійскаго патрика Ѳевдата, состоялъ префектомъ Доростола въ 1016 году; что двоюродный братъ Ѳевдата Варазваче въ 1038 году спасъ Эдесу отъ погрома арабскаго 2,000-го отряда, а Василій, сынъ Абугарба (Aboucar), охранителя палатки Давида Куропалата (+ 1001 г.), вмѣстѣ съ храбрымъ отрядомъ Мандикерта атаковалъ знаменитаго Тогруль-бека въ 1054 году. Известно и то, какую услугу оказалъ Византіи Липаритъ Орбеліани въ войнѣ ея съ турками въ 1048 году (Additions, p. 213).

3) На 215 стр. Картлисъ-Цховреба сообщается: „Въ Греціи случилось большое возмущеніе: полководецъ императора Василя и Царвизъ, сынъ отложившагося Фоки, стово-

* См. наше „Грузинскія обители въ Грузіи“. Также въ „Аеонскомъ сборникѣ“ наше предисловіе, тамъ же стр. 270 и др.

рились и объявили царемъ Ксифена, и они привлекли на свою сторону всю восточную часть имперіи. Василій весьма встревожился, но Богъ помогъ ему. Царвизъ возсталъ противъ Ксифена со всѣми своими сторонниками, но Царвиза убили, а Ксифена съ его единомышленниками заперли въ крѣпости Даласонъ, потомъ плѣнили и представили предъ Василія; императоръ сослалъ Ксифена въ заключеніе на какой-то островъ, а многихъ его соумышленниковъ обезглавилъ, и въ числѣ ихъ Периса, сына Джоджика“.

Объ этомъ Перисѣ Аеонскій сборникъ сообщаетъ (стр. 290—291): „Многіе желаютъ знать, гдѣ научился св. отецъ (Георгій Мтацминдели) греческому языку и кто подарилъ намъ это неизсякаемое сокровище? Отвѣчаю: Перисъ, сынъ Джоджика, мужъ дочери сестры Василія, сына царя Баграта (+ 1014 г.). Почему я тутъ упомянулъ сестру Василія? Потому, что самъ святой (Георгій Мтацм.) говорилъ, что женщина эта благочестіемъ стояла не ниже брата своего Василія. Этотъ Перисъ и супруга его захотѣли пригласить въ свой домъ учителя вѣры и наставника. И оба рѣшили пригласить Георгія Мцерали, бывшаго начальникомъ надъ дѣлопроизводителями Давида Куропалата, и поручить ему духовныя и свѣтскія дѣла свои. Этотъ Георгій Мцерали сюда же привелъ блаженнаго Георгія Мтацминдели, юнаго сына брата своего. Супруги, увиди Георгія Мтацм., возрадовались и объявили его своимъ сыномъ. Прошло нѣкоторое время, импер. Василій разгнѣвался на Периса и обезглавилъ его: обвиняли его въ возстаніи. Затѣмъ всю семью Периса съ его домочадцами взяли въ Константинополь, гдѣ оставались 12 лѣтъ. Жена Периса и Георгій Мцерали поручили юнаго Георгія ученымъ людямъ, отъ которыхъ онъ научился греческой философіи и мудрости. Затѣмъ вдова Периса получила разрѣшеніе вернуться обратно въ отечество, и она со всѣми, съ нею пребывавшими въ Константинополѣ, прибыла въ свое

прежнее имѣніе, Тварцатафу, гдѣ Георгій Мтацм. узналъ о кончинѣ своей матери черезъ своего же отца, пріѣхавшаго въ Тварцатафу на постоянное жительство“.

Возстаніе Никифора Фоки, какъ извѣстно, происходило въ 1022 году. Ариставесъ говоритъ, что Периса и его зятя Андроника обезглавили въ хуторѣ, на границѣ Эрзерума (Hist. de la Géorg., p. 308; Исторія Ариставеса, гл. III).

23. Извѣстное *перегаментное евангеліе* XI в. со множествомъ миниатюръ, на 222 листахъ (къ Матѳею 75 миниатюръ, Марку—62, Лукѣ—71, Іоанну—42 и 9 къ статьѣ о нерукотворенномъ образѣ), со слѣдующимъ стихкомъ въ заглавномъ листѣ *):

განსაკრთომელთა ღვთისა სჯ-	Дивную о божественныхъ дѣ-
მეთა წიგნი (Г)	лахъ книгу,
ემბაზით მადლით აღმომშობელი	Изъ купели съ благодатью
ჩუენი, (Ә)	изъземляющую насъ,
ოტიკურად გაჭეს ოფლით ნაშუ-	Имѣете безъ труда, въ потѣ
შაკენი; (o)	исполненную.
რომელთა გწეურის, სკემდით	Кто жаждетъ, пейте воду жи-
წვალსა ცხოელსა, (p)	вую,
გარნა ჩემდადცა იოხდით, რომ-	Но молитесь и за меня, ко-
ლისადა (Г)	торого
იტყუან თაენი სტიქარონთანი სა-	Имя начальныя буквы акро-
სელსა. (и)	стиха сообщаютъ.

Синодическiй Аѳонскаго сборника заключаютъ въ себѣ не только краткую біографію жертвователей, государственныхъ дѣятелей Грузинъ, но даютъ свѣдѣнія и о тѣхъ или другихъ событіяхъ, сообщаемыхъ К.-Цх. Привожу изъ нихъ нѣсколько сообщеній.

1) Синодическiи № 60, 120, 121: Устанавливаемъ *аганъ* 30

*) Груз. текстъ сообщенъ намъ покойнымъ Бахрадзе.—Объ этомъ евангеліи см. Опись Кондакова, стр. 50—51.

апрѣля и 1 ноября въ поминовеніе Сумбата Куропалата, въ монашествѣ Сабы, и супруги его Маріамы, дочери Василики, за слѣдующія великія услуги, оказанныя ими нашей Лаврѣ ... (перечисляются эти услуги)... За такое усердіе они достойны поминовенія наравнѣ со строителями монастыря.

Сумбатовъ Куропалатовъ было два, изъ коихъ одинъ — Сумбатъ Давтидзе + въ 992 г., и другой — Сумбатъ Багратидзе + въ 1011 г.

Въ Синодикѣ Сумбатъ показанъ недавно умершимъ. Въ немъ же сказано, что синодикъ составленъ настоятелемъ монастыря Іоанномъ, свидѣтелемъ ограбленія и расхищенія „нашей“ Лавры. „Этотъ Іоаннъ есть отецъ св. Евиміа, вѣроятно, онъ жилъ еще послѣ 1021—1022 гг. и видѣлъ расхищеніе“ Лавры греками въ 1022 году (Іоаннъ II-ой является только въ 1168 году).

2) Синодикъ (№ 153): 25 іюля, въ день кончины св. Анны, установленъ агапъ Тамары Великой. Когда пожаръ уничтожилъ наши кельи, мы послали на Востокъ (= въ Грузію) нашихъ монаховъ, которые получили отъ Тамары 20 дукатовъ и 2 „ставра“, стоимостью каждый болѣе 20 дукатовъ. Затѣмъ чрезъ Николоза Гулабридзе мы получили отъ нея 20 перперъ для поправленія оросительнаго канала и устройства мельницы и огорода... Она же отложила для сего нашего монастыря и другія еще большія приношенія, но они не достигли до насъ по причинѣ злыхъ свинскихъ людей“.

Подъ „злыми свинскими людьми“ авторъ синодика разумѣетъ любостыжательнаго императ. Алексія Ангела, который, переловивъ монаховъ, везущихъ изъ Грузіи въ Св. Землю и на Аѳонъ богатяя приношенія, ограбилъ ихъ. Монахи вернулись обратно въ Грузію. Тамара снабдила ихъ еще большими сокровищами, а противъ Алексія послала огромное войско, которое вмѣстѣ съ Биръ-Алексіемъ Комни-

номъ завоевало Трапезунтъ (Lébeau—Hist. du Bas Emp., XVII, 254, п. 2; Картл.-Цх., 318).

3) Картл.-Цх. не говоритъ, гдѣ былъ похороненъ царь Багратъ IV (+ 1072 г.). Аеонскій же сборникъ сообщаетъ (стр. 305): „Въ Мингрелинъ есть превосходнѣйшая церковь, Чкондиди (Мартвили). Здѣсь сосредоточилъ царь Батратъ мощи множества святыхъ, и тутъ же, еще при жизни своей, онъ приготовилъ для себя гробницу, чтобы въ день кончины похоронилъ въ ней“.

4) Синодикъ за № 164: „10 октября назначается агапъ Баадуръ, сына Кваркваре (+ 1582). Онъ скончался 20—21 года. Родители и братья его прислали великія приношенія въ Іерусалимъ, Синай, Трапезунтъ, Константинополь и Аеонъ, гдѣ одному только „нашему“ монастырю досталось 20,000 отмануровъ золотомъ и серебромъ“... (Ае. сб., стр. 267—269; Картл.-Цх., 2, стр. 165—167).

24. *Постановленіе Артануджскаго собора*, засѣдавшего въ Хртилѣ (Карт.-Цх., стр. 225) въ царствованіе Баграта III (+ 1014 г.). Этотъ замѣчательный памятникъ помѣстнаго собора найденъ Ѳ. Жарданіей и съ его примѣчаніями напечатанъ въ Хроникахъ (ч. 1, стр. 125—128).

25. *Дзеглисъ-цера* или *Постановленіе Урбинскаго помѣстнаго собора* 1103 года (Карт.-Цх. 1, 242).

26. *Завѣщаніе* царя Давида Агмашенебели.

27. *Похвальное слово* въ честь Давида Агмашенебели, сказанное Арсеніемъ, духовникомъ этого же царя.

Всѣ эти памятники (24, 25 и 26) внесены въ полный *Номоканонъ*, переписанный въ 1217 году, а также, какъ сообщаетъ Ѳ. Жарданія (Хрон., 1, 238), въ Гелатскій сборникъ.

28. *Оды* Шавтели и Чахрухадзе.

29. *Барсова-кожа* Шота-Руставели.

Въ этихъ трехъ произведеніяхъ великихъ грузинскихъ

поэтовъ мы находимъ ту же исторію Грузіи XII в., которую имѣемъ въ обширномъ и пространномъ пересказѣ Барглись-Цховреба.

30. *Пергаментный сборникъ XIII вѣка* (№ 85 Церк. муз., стр. 752), содержащій: 1) Изслѣдованіе груз. короникона или кинклоса, исполненное *Іоанномъ Шавтели* въ 1233 году. 2) Пѣснопѣнія католикоса *Арсенія Булмаисимидзе* и карскаго еп. *Сабы*. 3) Покаянныя пѣснопѣнія св. царя *Давида Агмашенебели*. 4) Хроника *Абусеридзе Тбели* о постройкѣ лавры близъ Опизи, *покореніи Грузіи* хоразмійцами, постройкѣ монастыря въ Хихѣ.

Даже одни названія перечисленныхъ статей достаточны, чтобы пергаментный сборникъ (№ 85) признать цѣннымъ историческимъ памятникомъ XIII вѣка. Исполнители его и лица, дѣянія и писанія которыхъ они изобразили въ немъ, хорошо извѣстны по Барглись-Цховреба и др. источникамъ; они суть государственные мужи XI, XII и XIII вѣковъ. Абусеридзе, авторъ „Исторіи хваразмійцевъ“, полагаю, есть мещецъ, написавшій Исторію вступленія въ Грузію хваразмійскаго (персидскаго) шаха Джелалъ-Эдъ-Дина, бѣжавшаго сюда, преслѣдуемый передовыми отрядами Чингизъ-хана.

Нѣкоторыя статьи сборника съ родословіемъ Абусеридзе (950—1233) съ разъясненіями и толкованіями *Θ. Д. Жорданія* напечатаны въ его Хроникахъ (ч. 2, 103—123), работа же *І. Шавтели* о груз. кинклосѣ и нѣкоторыя др. статьи списаны нами полностью.

31. *Хартія и уставъ* Ваанскаго пещернаго монастыря на кожѣ, утвержденные католикосомъ Грузіи *Георгіемъ* и хорошо извѣстнымъ полководцемъ Тамары *Іваномъ Мхаргрдзели* (+ 1227 г.). Памятникъ этотъ представляетъ не только исторію дѣятелей временъ Тамары, Лаши Георгія и отчасти Русудани, но также и внутренней жизни грузинскаго государства вообще и монастырей въ частности. Языкъ и ма-

нера изложенія, различные термины, употребляемые авторомъ памятника, достойны всесторонняго изученія и вниманія. Онъ полностью списанъ тѣмъ же неутомимымъ грузинологомъ Ѳ. Д. Жорданія и обнародованъ въ его же Историческихъ Документахъ Шюмгвимскаго монастыря (Тифлисъ 1896 г., стр. 29—49).

В. *Гуджары, сѣгели, дарственныя грамоты* и пр.

Сѣгели, гуджары, дарственные и жалованныя грамоты, хартии по постройкѣ церквей и пр. давались царями и католикосами, а также мтаварями, князьями и т. д. Они писались въ древнее время, приблизительно до XIV—XV в., на кожѣ, а въ болѣе позднее—на прочной бумагѣ, и жаловались „силою“ Бога, „Матери городовъ Мцхета“, главнѣйшихъ святыхъ вселенской и грузинской церквей, имена которыхъ, обыкновенно, перечислялись въ началѣ акта; послѣ этого въ нихъ излагалось то, кому что жаловалось или дарилось, часто указывалась и ближайшая причина совершенія акта („вѣрная служба“, „защита отечества“, „самопожертвование за родину“, „выкупъ плѣнныхъ“, „постройка храма“, „устройство школы“ и пр.), затѣмъ заносилось проклятіе на тотъ случай, если бы кто осмѣлился нарушать и не признавать „крѣпость“ акта, и, наконецъ, они покрывались подписями грамотодателей, свидѣтелей и утверждались католикосами и царями, которые часто прикладывали къ нимъ свои печати и обозначали полный свой титулъ, показывающій, до какихъ предѣловъ простиралась держава ихъ.

Такого рода памятниковъ весьма много, нѣскольکو десятковъ тысячъ. На изученіе ихъ, конечно, не *остъхъ* еще, потрачено много труда такими изслѣдователями древностей грузинскихъ, какъ Броссе, Юселіани, Цагарели, Бабрадзе и пр. А. С. Хахановъ въ своемъ Сборникѣ (გუჯარები, Кутаисъ, 1891 г., стр. 178) издалъ прекрасные экземпляры

гуджаръ и сигелей историческаго содержанія; Е. С. Такай-швили выпустилъ огромный сборникъ такихъ же актовъ (Тиф., 1899, стр. 529); Ө. Д. Жорданія цѣлую массу ихъ, частью полностью и частью въ сокращенномъ видѣ, помѣстилъ въ своихъ а) Хроникахъ (т. 1 и 2), б) документахъ Шюмгвимскаго монастыря и пр.. Сигели гурійскихъ князей Баградзе помѣстилъ въ своемъ сочин. Археологическое путешествіе по Гуріи и Адчарѣ. Нѣкоторое количество ихъ въ сокращенномъ переводѣ на русскій языкъ напечаталъ Дим. Пурцеладзе (см. Дворянскіе, церковные и крестьянскіе грамоты и гуджары). Нѣсколько важныхъ гуджаръ и сигелей напечатано также нами и др. лицами въ „Иверіи“, „Моамбе“, „Пастырѣ“ и пр. У насъ въ рукахъ имѣется еще масса интереснѣйшихъ гуджаръ и сигелей, касающихся исторіи католиковъ и пр. Громадная масса такихъ же памятниковъ, еще не обнаруженныхъ, хранится въ управленіяхъ государственными имуществами Тифлисской и Кутаисской губерній, а также въ библіотекѣ Общества грамотности, Церковномъ музеѣ, а также въ Москвѣ, Петербургѣ, на Азовѣ и въ рукахъ частныхъ лицъ (князей, дворянъ).

Актами и хартіями этими во все время широко пользовались лѣтописцы и историки; на нихъ же основывались и въ официальныхъ перепискахъ, когда, напр., нужно было составить списокъ и краткую исторію дворянства *), и въ судахъ, когда разбиралось какое-либо спорное дѣло, а также когда составляли опись крестьянъ и угодій удѣльныхъ, церковныхъ, помѣщичьихъ и частныхъ владѣній.

*) Имѣется интереснѣйшій памятникъ, оставленный царемъ Иракліемъ II и заключающій въ себѣ не только краткую исторію благороднаго сословія всей Грузіи, но и вообще весьма цѣнный историческій матеріалъ. Онъ полностью напечатанъ въ Иверіи (1884, №№ IV, V, VI, VII, IX, XI) и озаглавленъ такъ:

Картлисъ-Цховреба знаетъ гуджары съ древняго времени, съ VII в. по Р. X. Въ разныхъ мѣстахъ хроники Джуаншера Джуаншеріани мы читаемъ:

Картл.-Цх., стр. 171:

...შეიტანნეს უოკლასა საგან-
მუკისა გუჯარნი, ღ რა გუჯარნი
დაწერნეს, აღწერეს ნათესავნი თჳსნი
და ქვეყანაჲ, და დადეს...

Стр. 175:

ანჩილ ჭრჭუა შირს:
...გუჯარნი იგი ტუავისანი მარ-
ტოდ დაკსენ.

Стр. 177:

კვისარმან წარმოსცა რა
გურგუნი ღ გუჯარი მაჭრსა და არ-
ჩილს.

Ств. 178:

ესე მოგვითხრობს ჩუენ აღ-
წერილი გუჯარი, რომელსა შინა
აღწერილ არიან მეფენი და წარ-
ჩინებულნი ტომებით და სოფლე-
ბით მათით.

შემოკლებით აღწერა საქართველო-
სა შინა მცხოვრებთა თავადთა და აზ-
ნურთა გვარების, რომელნიცა აღწე-
რილ არიან ქველად მეფეთაგანცა და
უკანასკნელ მეფისა მიერ ირაკლისაგან-
ცა, ვითარცა არს მოხსენებულ ტრაკ-
ტატსა შინა დადებულსა ოდესცა შეე-
კრა მის დიდებულებას იმპერატრიცა
კათარინასა, წელსა 1783.

*) Подъ „гуджаромъ“ вѣдь, конечно, разумѣется „булла“. Императоры византийскіе, какъ въ данномъ случаѣ, заключая трактаты съ грузинскими царями, подтверждали ихъ своими золотыми буллами. Такъ, когда императоръ Леонъ Порфирогенъ (886—912) приказалъ своимъ

Внесли гуджары всѣхъ со-
кровищъ, и, по написаніи
гуджаровъ, описали роды
свои и страну, и положили...

Арчилъ сказалъ Миру (+
668 г.): „Кожаные гуджа-
ры я положилъ особо“.

Кесарь прислалъ двѣ ко-
роны и гуджаръ *) Миру (+
668) и Арчилу.

Такъ повѣтствуетъ намъ
писанный гуджаръ, въ кото-
ромъ описаны цари и превос-
ходнѣйшіе (мужи) съ ихъ
потомствомъ и селеніями.

Краткое описаніе въ Грузіи жи-
вущихъ княжескихъ и дворянскихъ
фамилій, внесенное и въ древніи
списки царей и подъ конецъ въ описъ
царя Ираклія, какъ объ этомъ упо-
минается и въ трактатѣ, заключен-
номъ имъ съ Императрицею Екате-
риной въ 1783 году.

Прилагаю описаніе гуджаровъ и сигелей.

1. Гуджаръ Шіомгвимскаго монастыря на кожѣ (№ 1 Церк. муз.), утвержденный царями Палле (+ 893 г.), Квирике (+ 913), Константиномъ (+ 908 г.) и Багратомъ. Въ немъ приведены свѣдѣнія: 1) о борьбѣ съ „саларами“ (*саларь* — по-арабски купецъ), покорившими Бардави (Барду) и Адарбадагани (Адербейджанъ) (Барл.-Цх., 197) и 2) о старинныхъ мѣрахъ, деньгахъ, цѣнахъ на разные предметы и пр. Точная копія съ этого гуджара сохранилась на оборотѣ кожанаго гуджара XIII вѣка, и издана съ примѣчаніями Θ. Жорданія (Докум. Шіомгв. монаст., стр. 1—3).

2. Іерархическій распорядокъ и чинъ муроваренія. Этотъ актъ, утвержденный царемъ Арчиломъ (+ 718 г.), дошелъ до насъ въ позднѣйшихъ спискахъ и напечатанъ Θ. Жорданія въ его Хроникахъ (ч. 1, 45—46) Въ Барл.-Цх. (стр. 172) онъ внесенъ въ краткомъ видѣ и оканчивается словами: „Эти немногія слова, какъ собиратель разсыпавшихся зеренъ, изъ свящ. писаній собралъ я воедино съ соизволенія твоего, человекъ Божій“.

3. Гуджаръ мцхетскаго собора 1040 г. напечатанъ Чубиновымъ (Хрестом., 203—208) и Θ. Жорданія (Хр., 1, 181—188). Нѣкоторыя мѣста его идентичны со свѣдѣніями Барл.-Цх. (см. стр. 212—213, 218, 221—222). Въ немъ въ числѣ книгъ, жертвуемыхъ мцхетскому храму, значатся:

მეტყანები სავანობა და სსა- Лѣтописи домовыя и для
ლაპანი გეგნლოთ მოკვდილნი და (записыванія) синодиковъ, съ

войскамъ занять Цетцеумъ, крѣпость близъ Арсена (Арсенъ груз. названіе Арзерума), груз. царь Адарнасъ (881—923) сталъ протестовать противъ такого распоряженія, ссылаясь на *буллы*, доказывающія право его владѣнія Цецеумомъ, и съ этою цѣлью чрезъ своего протосеатра Чорчанели послалъ въ Византію копія съ имѣющихся у него императорскихъ золотыхъ буллъ, одна изъ которыхъ даже была подписана имъ самимъ (Броссе. Addit., 1851, p. 138—152; Ганъ, II, стр. 27—28).

მეტანხეი სათვეონი კვსლოთ სერებრანყნი ოკლადი, ი ლბ-
მოტურკილნი. თოქსი მწენყნი სჷ სერებრ-
ანყნი ოკლადი.

Гуджаръ даетъ богатый материалъ для исторіи Грузіи XI вѣка вообще и патріаршаго собора въ частности.

4. Гуджаръ пергаментный XI в. Въ немъ царемъ Багратомъ IV разбирается споръ, возникшій между отцами миджназоретцами и отцами опсцами относительно права владѣнія одной дачей. Миджназоретцы свое право основываютъ на сгеляхъ әриставтъ-әристава Гургена (+ 968 г.), царя царей Гургена (+ 1008 г.), Баграта III (+ 1014) и Георгія I (+ 1027), а опсцы представляютъ сгель Гварама Мампала (+ 883 г.). Для рѣшенія спора царь сзываетъ въ свой дворецъ католикоса, епископовъ, әриставтъ-әриставовъ, әриставовъ, старшинъ „верхняго“ и „нижняго“ уцелій.

5. Сгель на кожѣ, данный Багратомъ IV (1027—1072) въ 1058 году. Этому важному памятнику посвятили спеціальныя статьи Е. С. Такайшвели („Сгель Баграта IV“, напеч. въ Записк. Восточ. отд. русск. арх. общ. въ 1894 г., т. IX) и Ѳ. Д. Жорданія („Къ матеріаламъ исторіи Грузіи XI—XII вв.“, Москва, 1895 г.).

6. Гуджаръ на кожѣ, данный Шіомгвимскому монастырю Георгіемъ II (1072—1089) въ 1073 году. „Настоятель монастыря Св. Шіо Микель, пишетъ царь, просилъ насъ обновить сгели, данныя Лаврѣ отцами и дѣдами моими и всѣми мтаварами и азнаурами, и мы, снизойдя къ ихъ просьбѣ, обновили старыя сгели и утвердили за Лаврой всѣ ея угодія“ (идутъ перечисленія таковыхъ) (См. Документы Шіомгв. мон., стр. 9—11).

7. Гуджаръ на кожѣ, данный тому же монастырю тѣмъ же царемъ въ 1082 году. „Во имя Бога, это повелѣніе мое, Георгія Багратіона, волею Божіей царя абхазовъ и картловъ,

ранцевъ, кахцевъ и армянъ, ширванши и шанши и всего Востока и Запада самодержца“ (ibidem, 12—14).

8. Сигель на кожѣ, данный Шіомгвимскому монастырю Давидомъ Агмашенебели въ 1123 году.

„... Шіомгвимскіе отцы много послужили мнѣ въ то время, когда возсталъ противъ насъ Дзаганъ вмѣстѣ съ безбожнымъ сыномъ своимъ Модистосомъ, и за такую ихъ услугу мы поручили монаху Арсенію воздвигнуть церковь въ Шіомгвимской пустыни въ честь Пречистой Богоматери... Я обновилъ также всѣ сигели, данные монастырю моими предками, а также „старыя“ и „старѣе старыхъ“ купчія крѣпости... Да не осмѣлится никто взять изъ этой церкви пожертвованныя мною хрустальныя, „бизиджевыя“ и стеклянныя люстры, подсвѣчники, св. сосуды и 30 литръ серебра для нуждъ ея... Воскъ для нея должны доставлять купцы... На содержаніе служащихъ, хлѣба должно отпускаться ежегодно, въ вѣчныя времена, стоимостью въ 500 драхмъ, вина—по одной мѣрѣ каждому священнослужителю. Жертвую монастырю 30 муловъ, 2,000 овецъ для выпаса которыхъ вмѣстѣ съ монастырскими 3,000 овцами, отводится безошлинное пастбище (лѣтнее и зимнее) ... Драгоценныя камни и жемчугъ и два хрустальныхъ подовѣчника жертвую моему образу, 100 драхмъ назначаю священникамъ и пѣвчимъ монастыря; да не осмѣлится никто лишить ихъ этого содержанія...“

Этотъ интересный сигель, вѣрнѣе завѣщаніе, содержаніе котораго мы привели вкратцѣ, оканчивается собственно-ручной подписью великаго царя Грузинъ:

სიმატაგელს უკუკლთაჲს ღმერთს — Боже, твердость всяческихъ,
თჳს მტკანეჲ მტკანელს აქნეჲ. — твердость въ твердость преврати.

9. Сигель полководца Тамары Великой, Чиабера, на кожѣ (см. нашу „Царица Тамара“, стр. 122—125).

10. Сигель на кожѣ 1202 г., данный и подписанный Тамарой Великой (Докумен., стр. 25—28). Собственноручную подпись Тамары мы приводимъ въ палеографической таблицѣ (см. „Царица Тамара“, стр. 120).

11. Сигели на кожѣ 1200 и др. годовъ, заключающіе въ себѣ важныя свѣдѣнія о походахъ грузинъ въ Малую Азію вмѣстѣ съ монгольскими ханами (См. Хроники, ч. II, Докум. Шюмгв. монаст., Сборники Хаханова, Такайшвили и др.).

Далѣе не буду занимать вниманія читателей перечисленіемъ и другихъ гуджаръ и сигелей, но назову еще нѣкоторые изъ нихъ, которые имѣютъ высокое историческое значеніе и которыми пользовались наши историки; таковы, напр., гуджары Баратовыхъ, Тумановыхъ, Журули, царя Александра (+ 1442), царя Луарсаба (+ 1558), Ростома (+ 1658), Мравалдзали, гуджаръ рода Зедгенидзе, который лѣтописецъ называетъ своимъ источникомъ и пр. *)

Остановимся на минуту на гуджарѣ Луарсаба.

.. Въ 1546 году я, царь Луарсабъ и всей Грузіи патріархъ произвели опись вещамъ Мцхетскаго собора и оказалось: икона Спасителя, украшенная 501 жемчугомъ и драгоценными камнями... экземпляръ *Картлисъ-Цховреба*, экземпляръ законовъ... серебра 1 $\frac{1}{2}$ литры, денегъ серебромъ 2 $\frac{1}{4}$ литры; серебра же, пожертвованнаго царемъ 1 $\frac{1}{2}$ литры по тифлисской мѣрѣ, денегъ серебромъ 3 литры..

Этотъ актъ, оригиналъ котораго мы напечатали пол-

*) Вахушти, представивъ исторію рода Зедгенидзе—Амилахори, говоритъ: „Такъ это писано въ гуджарахъ ихъ, Амилахоровыхъ“ (საქართველოს ისტორია., стр. 307). Вахушти же описываетъ (Карт.-Цх., т. 2. стр. 6): „Короникомъ времени царя Александра, возобновители мцхетскаго собора, свидѣтельствуются множествомъ имѣющихся гуджаровъ и сигелей“. Затѣмъ генеалогію груз. дворянства онъ же основываетъ на фамиліальныхъ актахъ тавадовъ и азнауровъ (См. Нравы и обычаи). Что у царей имѣлась опись дворянства, это усматривается и изъ словъ Ираклія II, составившаго такую же опись около 1788 года.

ностью въ Иверіи (№ 39, 1892 г.), даетъ намъ возможность сокровища и драгоцѣнности патріаршаго храма оцѣнить въ весьма значительную сумму.

А. С. Хахановъ обнаруговалъ еще одинъ древній гуджаръ, въ которомъ приведены свѣдѣнія о распространеніи христіанства въ горскомъ населеніи Грузіи (საჯგერძო, стр. 60).

Г. Манускрипты съ историческими приписками и записями.

Большая часть имѣющихся у насъ грузинскихъ манускриптовъ содержитъ въ себѣ массу важныхъ приписокъ, записей, синодиковъ, замѣтокъ и пр. Въ нихъ указывается, гдѣ, когда и кѣмъ писаны и разрисованы манускрипты; кто приготовилъ для нихъ пергаментъ, чернила, киноварь; кто ихъ переплелъ и оковалъ; кто ихъ „выкупилъ изъ плѣна“ и по какому случаю они „находились въ плѣну“ и пр.

Книги такого рода писаны на кожѣ, бамбицынѣ и бумагѣ. Всѣхъ рукописей, дошедшихъ до насъ, пока насчитывается нѣсколько тысячъ. Онѣ хранятся въ Тифлисѣ—въ Обществѣ грамотности и Церковномъ музеѣ, въ Гелати, въ разныхъ церквахъ Грузіи и въ рукахъ частныхъ лицъ, также въ Москвѣ, Петербургѣ, Лондонѣ, Парижѣ, Вѣнѣ, Римѣ, на Афонѣ, въ св. Землѣ и на Синаѣ. Изрядное количество ихъ (до 2,000 по крайней мѣрѣ) писано на кожѣ. Въ одномъ Тифлисѣ мы успѣли изучить нѣсколько сотъ пергаментныхъ манускриптовъ; описаніе еще большаго количества представили намъ А. А. Цагарели, Д. З. Баградзе, А. С. Хахановъ, Н. Я. Марръ, Е. С. Такайшвили, Ѳ. Д. Жорданія, П. Юселиани, Мегвинетхуцесияшвили, М. Броссе, и др. Какъ многоцѣнны нѣкоторыя изъ этихъ манускриптовъ и какою представляютъ интересъ не только по отношенію къ грузинской исторіи, но и по отношенію армянскихъ древностей, видно изъ словъ Н. Я. Марра о важномъ значеніи гру-

зинскихъ древнихъ переводовъ для армянской филологіи: „Я не говорю о томъ, что такъ какъ переводы эти дѣлались въ такое время, отъ котораго не дошли до насъ *армянскія рукописи*, не дошли, слѣдовательно, тексты, представляющіе древне-армянскій языкъ въ неприкосновенности, то о многихъ нормахъ письменнаго древне-армянскаго языка той эпохи мы можемъ составить ясное представленіе только по отголоскамъ, сохранившимся въ грузинскомъ переводѣ Библии“ (Кавказ. Вѣстникъ, 1902 г., № 3, стр. 25).

Прилагаю краткія свѣдѣнія о нѣкоторыхъ, болѣе важныхъ, рукописяхъ.

1. *Урбнисскій четвероглавъ* на пергаментѣ VII вѣка съ разрисованными фигуративными заглавными буквами, переписанный прекраснымъ каллиграфомъ Іоанномъ Татанели *). Джуаншеръ Джуаншеріани утверждаетъ (Карт.-Цх., стр. 110), что мать Вахтанга (+ 537) Сандухтъ, дочь ранскаго эристава Барзабода, приняла христіанство только тогда, когда для нея перевели евангеліе. Въ житіи св. Шіо (Рай, 237) сказано, что царь Парсманъ (542—557) подарилъ Шіомгвимскому монастырю, куда поступилъ на служеніе Эвагре, бывший замѣститель царя, 30 литръ золота, золотую чашу, прочія сосуды серебряныя, а также большой золотой крестъ и прекрасно окованное *евангеліе* Вахтанга Горгасала (См. объ Эвагре Картл.-Цх., стр. 154, 159).

2. *Литургія Іакова*, брата Господня, на кожѣ (№ 86 Церк. муз., стр. 167). Въ памятникѣ этомъ упоминается св. Або (786 г. 6 янв.), перечисляются *в всел. соборовъ*, но не упоминается *седьмой*, бывший въ 787 году. Если бы памятникъ этотъ появился въ свѣтъ позже 787 года, то переписчикъ упомянулъ бы и 7 всел. соборъ, а такъ какъ въ немъ упоминается св. Або, умершій въ 786 году, то нуж-

*) Образецъ его почерка и фигуративныхъ буквъ см. въ нашей брошюрѣ Царица Тамара. См. также Иверію за 1887 г. №№ 258, 299.

но полагать, что Литургия эта переписана въ годъ кончины Або, т. е. въ 786 г. Да и архаичный языкъ рукописи и другіе детали намъ даютъ основаніе признать ее памятникомъ VIII в. (См. наше „Картули Мцрлоба“, стр. 84). Манускриптъ переписанъ по распоряженію католика Свимона, который въ припискахъ упоминаетъ много историческихъ лицъ, мцхетскій живоносный крестъ и пр.

Стр. 98:

მღვირვებთა ცხოველს მყოფელსა
 ღმერთისა ჰუარისა მცხეთისა
 და სხვათა... ბრძანებითა და გამარ-
 ხებითა და სულ დასხმითა ღირსი-
 სა მამისა ჩუგნისა ქრისტეს მიერ
 სჯობნ ქართლისა კათალიკოსისა-
 თა... იგურთხევის მძაი ესე ჩუგნი.

Силою животворящаго честнаго креста мцхетскаго, ... величіемъ и избраніемъ и руковозложеніемъ честнаго отца нашего во Христа Свимона, католика картлійскаго., посвящается сей братъ нашъ...

3. *Джручское* на кожѣ иллюстрированное *евангеліе* 936 года, о которомъ Броссе отзывается такъ: „Nous avons... un bel Evangile, au couvent de Djreudch en Jméreth, copié en 256—936, 6540 du monde (Hist. de la Géorgie, p. 281). Датированныхъ евангелій до конца X вѣка пока знаемъ только четыре, а именно: Джручское — 936 года, Аѳонское — 913 года, Пархальское — 973 г., вн. Грузинскаго (въ С.-Петербургской публичной библіотекѣ — 995 года *) и Адишское 897 года. Последнее, Адишскій манускриптъ, найдено въ Свачетіи граф. Уваровой и подробно изучено А. С. Хахановымъ (Матеріалы по археол. Кавказа, вып. X, приложение). Евангеліе это переписано въ царствованіе груз. царя Адарнаса (881—923), отъ сотворенія міра въ 6500-мъ г. (6500—(5508+96)=896), въ коронию въ 117 (780+117=897) и отъ Христа въ 1001 г. (1001—(96+8)=897. Такимъ образомъ Адишское

*) Опись памятниковъ древности въ нѣкоторыхъ храмахъ и монастыряхъ Грузіи, сост. Н. Кондаковымъ, стр. 153.

евангеліе пока является самымъ древнимъ варіантомъ изъ числа существующихъ рукописныхъ евангелій.

4. *Сборникъ*, заключающій въ себѣ ученіе и проповѣди Василія Вел., Маркоза, Евфрема, Магарія и пр. и переписанный въ 924 году *).

5. *Сборникъ*, переписанный въ Саввинской лаврѣ грѣшнымъ Іоанномъ въ 941 году **), заключаетъ въ себѣ Пасхалію съ указаніемъ на народное повѣріе о томъ, какимъ бываетъ годъ, счастливый или несчастный, когда 1-ое января падаетъ на понедѣльникъ, вторникъ и пр.

6. *Метафраза* 861 года, на козѣ, въ которомъ заключается житіе Григорія и его братій, строителей Хандзоета и Шатберда въ Чорохскомъ бессейнѣ ***).

Въ концѣ: Житіе сіе написано въ коронигонѣ 861, отъ сотворенія 6551, въ патриаршество въ Іерусалимѣ Агаѳона, въ католикоство Микеля, въ царствованіе въ Бартліи Ашота, сына царя Адарнаса, въ Абхазіи царя Георгія, сына Константина, въ эриставство Сумбата, сына царя Адарнаса, въ магистросство Баграта магистроса, сына Адарнаса, въ магистросство Баграта Мампала, сына Адарнаса, въ эриставство Давида Мампала, сына Сумбата. Въ то же самое время въ Анчи святительствовалъ еп. Макарій, въ построенныхъ же блаженнымъ отцомъ Григоріемъ монастыряхъ мамасакхлисани были сыновья дворянъ: въ Хандзоетѣ—отецъ Теодоръ, сестры сынъ Цхведы, и въ Шатбердѣ отецъ Григорій, сынъ Липарита. А настоятель Хандзоета, сынъ его Іоаннъ и переписчикъ сей книги Георгій Законникъ,—всѣ эти три лица потщились и составили житіе блаженнаго Григорія. Хандзоетскій природный житель, отецъ духовникъ Габріель рассказывалъ намъ объ отцѣ Басиліѣ, что послѣдній, виро-

*) Д. Баградзе. საქართველოს ისტორია, 226.

**) Ibidem, 236.

***) Е. С. Такайшвили. Три хроникъ, стр. LXIII.

долженіе долгаго времени своего настоятельства, внѣ трапезницы пици не принималъ“...

Хандзоеты, Шатберды, Анча, Опиза, Тбеты, Пархали—это главнѣйшіе центры, гдѣ грузинское юношество съ X вѣка получало всестороннее богословское образованіе; важнѣйшіе манускрипты, дошедшіе до насъ съ X—XI вв., или писаны тутъ, или переписаны съ здѣшнихъ оригиналовъ, или написаны лицами, получившими образованіе въ здѣшнихъ школахъ. Иногда отцы этихъ монастырей вмѣшивались и въ политическія дѣла царства и, вооружившись, храбро отстаивали его свободу отъ посягательства враговъ (см. ниже).

7. *Евангеліе пархальское* 973 года, на кожѣ, съ множествомъ цѣнныхъ записей и приписокъ.

На предпоследнемъ листѣ читается: „Во имя Отца и Сына и Духа Святаго... удостоился я, бѣдный Іоване, прозвищемъ Берай, переписать святую сію книгу, четвероглавъ, содѣйствіемъ богоносныхъ (გებრთ შებოსილთა) мужей, въ моленіе за душу мою грѣшную и въ назиданіе самому себѣ... и въ моленіе за царей нашихъ, Богомъ возвеличенныхъ (გუთოვ დადებულთა), Виграта картлійскаго царя, Давида магистра-са, Сумбата эриставтѣ-эристава и Богомъ дарованныхъ сыновей ихъ. Христось да возвеличитъ всѣхъ ихъ во времена вѣчныя... Да даруетъ намъ Богъ вѣка благоприятныя... Написано отъ сотворенія въ 6577, когда корониконъ былъ 193 (= 973 г.)... Я, Іоване-Берай, писатель шатбердскій, переписалъ (четвероглавъ) въ Шатбердѣ и пожертвовалъ его Пархалу въ моленіе за всѣхъ братьевъ шатбердскихъ; да благословить всѣхъ Богъ“.

Полное описаніе этого евангелія приведено въ Трехъ хроникахъ Такайшвили (стр. XLV—LVII).

8. „*Рай*“, пергаментный сборникъ проповѣдей Іоанна Златоустаго и Евфрема Сирина, переписанный въ 977 году и заключающій въ себѣ множество записей историческаго содержанія.

„Я, Іоване, въ мірѣ Торникій, и братъ мой Іоване-Варазваче, сыновья благословеннаго Чордванели, приобрѣли сію книгу, называемую отцами „Раемъ“... въ моленіе и прославленіе прежде всего могучаго и благочестиваго царя и куропалата всего Востока Давида (+ 1001), оца православія и, подобно Создателю своему, образа смиренія, и послѣ него въ моленіе за насъ, въ мірѣ Торникія и теперь Іоанна Свингелоза, который, любя Бога, оставилъ славу мірскую и обрѣлъ славу небесную; который свѣтскій образъ перемѣнилъ на иноческій; который послужилъ императорамъ, когда появился въ Греціи возгордѣвшійся Скліросъ и пошелъ войною противъ Византіи; который прибылъ къ Давиду Куропалату и, будучи снабженъ имъ войскомъ, напалъ на Скліроса, развѣялъ намѣреніе его и утвердилъ престолъ императоровъ, а также въ моленіе за Іоване Варазваче и жены и дѣтей его Микеля и Чордванели—Зорвара, Чоролди и Торникія, и сыновей брата моего Чордванели-Патрика и Баграта-Патрика, и за душу Баграта магистроса и родителей моихъ, Чордванели и Маріи, и братьевъ моихъ Баграта, Аршуши и Абугарба, и братьевъ отца моего Абугарба и Аршуши и всѣхъ усопшихъ членовъ дома моего... Это завѣщаніе написалъ Давидъ, дочери сынъ богоноснаго Микеля Модрекил“.

9. *Библия* на кожѣ 978 года.

Послѣсловіе: „Я, Іоване, въ мірѣ Торникій, сынъ благословеннаго Чордванели, приобрѣлъ сію „Книгу царствъ“ въ моленіе за меня и братьевъ моихъ, и сыновей моихъ, и въ поминовеніе души всѣхъ моихъ усопшихъ сродниковъ... Благословенъ писатель, хвалимъ читатель, благодать на слушателя, Аминь. Написана сія книга рукою трехъ переписчиковъ—Микеля, Георгія и Степана. И за насъ (переписчиковъ) творите молитву, святые Божіи. Оригиналъ сей Библии переписанъ въ корониконѣ 978“ (ქართული მწერლობა, стр. 125—126).

Записи этих послѣднихъ двухъ сборниковъ (8, 9) наилучшимъ образомъ свидѣтельствуютъ о точности сообщеній Картл.-Цховреба и др. источниковъ о грузинской исторіи Х вѣка, а также объ историческихъ лицахъ того времени, о Давидѣ Буропалатѣ, его полководцѣ Торникіѣ—Іоаннѣ и вообще о членахъ дома Чордванели.

Этотъ Давидъ Буропалатъ, „око православія“ и „образъ смиренія“ и по Асохику (стр. 135, 179) „кротостью и миролюбіемъ превосходилъ всѣхъ государей, жившихъ въ его время. Онъ былъ виновникомъ мира и благоденствія всѣхъ восточныхъ странъ, въ особенности же Арменіи и Иверіи. Онъ прекратилъ войны, безпрестанно со всѣхъ сторонъ возникавшія, восторжествовалъ надъ всѣми окрестными народами, такъ что всѣ государи добровольно покорялись ему“.

Дошелъ до насъ позолоченный крестъ этого великаго царя, сдѣланный изъ массивнаго серебра, длиною въ 8 вершковъ и въ крыльяхъ—6, со слѣдующими надписями *):

ⴗⴚ	ⴗⴗ	Иисусе Христе.	
ⴗⴗ	ⴗⴗ	Христе,	Давида
ⴗⴗ	ⴗⴗ	воз-	Буро-
ⴗⴗ	ⴗⴗ	ве-	па-
ⴗⴗ	ⴗⴗ	личи	ла-
ⴗⴗ	ⴗⴗ	въ долго-	та!
ⴗⴗ	ⴗⴗ	ден-	Аминь.
ⴗⴗ	ⴗⴗ	ствіе	

Чордванели играли важнѣйшую роль въ исторіи Грузіи Х—ХІІ вв. Изъ этой фамиліи выходили весьма искусные зорвари (= протоспагары), славные полководцы, ученѣйшіе мужи, прекрасные языковѣды и переводчики, каллиграфы, правители и т. д.

Записи указанныхъ сборниковъ даютъ намъ возмож-

*) Крестъ этотъ имѣ находится въ Церк. музеѣ.

ность возстановить родословное древо фамиліи Чордванели. Но прежде чѣмъ представить эту родословную таблицу, намъ необходимо поговорить еще о пергаментномъ синаксаріѣ, переведенномъ св. Георгіемъ Мтацминдели съ греческаго языка во 2-ой четверти XI вѣка.

10. *Синаксарій* на кожѣ, XI в. (№ 222 Церк. муз.), заключающій въ себѣ краткое житіе святыхъ вселенской церкви и службы въ честь ихъ, начиная съ 1-го сентября по 31 августа слѣдующаго года. Въ этотъ памятникъ внесены и житія слѣдующихъ стягыхъ, прославляемыхъ грузинскою церковью:

На 86 стр. житіе св. Иларіона-Бартвели.

На стр. 319—326 пространное житіе св. Евѳимія Тарманн, о которомъ, между прочимъ, приведены слѣдующія біографическія свѣдѣнія: „Блаженный отецъ нашъ Евѳимій происходилъ изъ Тао. Отецъ его былъ замѣчательный воинъ, который, оставивъ міръ, облекся въ схиму монашескую и отправился на Аѳонъ... Евѳимій остался на воспитаніи матери и дѣда, который по истеченіи нѣкотораго времени взялъ его въ Константинополь и представилъ императ. Никифору (+ 966 г. 16 августа). Туда же прибылъ изъ Аѳона отецъ его Іоаннъ и потребовалъ, чтобы ему уступили сына, но дѣдъ не хотѣлъ разстаться съ ребенкомъ. Тогда Никифоръ, поставивъ возлѣ себя Евѳимія, дѣду и отцу предложилъ стать поодаль и сказалъ имъ: „Я отпущу младенца и къ кому изъ васъ подойдетъ онъ, тому и будетъ принадлежать право дальнѣйшаго его воспитанія“. Тѣ согласились. Мальчикъ, получивъ свободу, прибѣжалъ къ отцу Іоанну и онъ взялъ его на Аѳонъ“.

На 359 стр. приведено житіе самого Іоанна, отца Евѳимія, и тамъ сказано, что этотъ Іоаннъ въ мірѣ назывался Абулгеромъ (აბულგეროთ აწოდებოდა).

По Аѳонскому сборнику (стр. 7) вышеупомянутый дѣдъ Евѳимія (по матери) назывался Абугарбомъ.

Генеалогія Чордванели и Аѳонскихъ таргмановъ.

Изъ записей поименованныхъ рукописей (8, 9, 10) усматривается, что: а) Торникій I, Іоване—Варазваче, Багратъ, Аршуша, Аbugарбъ были родными братьями и родителями ихъ назывались Чордванели и Маріамой; б) дяди ихъ по отцу назывались Аbugарбомъ и Аршушой; в) у Іоване-Варазваче были сыновья Микель, Чордванели-зорварь, Чоролди и Торникій и г) сыновья одного изъ братьевъ Торникія назывались Чордванели-Патрикомъ и Багратомъ-Патрикомъ.

Торникій, мужъ Абін, считается сыномъ протоспаѳаря Чордванели—Zougvaneli, ведшаго переговоры съ императоромъ Романомъ (919—945) по одному спорному дѣлу. (Additions..., p. 146).

И такъ Чордванели Ашотъ—(Zourvanéλης δ "Αζατας) есть современникъ Романа Лакапена—919—945).

X

I

Чордванели Ашотъ, Аbugарбъ I, Аршуша I.
(мужъ Маріамы).

X

I

Торникій I, Іоване- Багратъ I, Аршуша II, Аbugарбъ II
Іоаннъ Варазваче.

Свингелозъ,
мужъ Абін.

Микель. Чордванели зорварь. Чоролди. Торникій II.
X (Багратъ I, или Аршуша II, или Аbugарбъ II).

I

Чордванели-патрикъ. Багратъ II-патрикъ.

ховный и тѣлесный братъ (Бакрадзе, Ист. Грузіи, 245), г) супруга Іоанна, отца св. Евѳимія, была дочь Аbugарба (Аѳонск. сбор., 7), д) Евѳимій былъ доставленъ въ Константинополь и представленъ импер. Никифору (+ 966, 16 авг.) (Синакс., 319—326).

Х (Мтаварь Таосскій.)

!

Абулгери=Іоане, мужъ дочери Аbugарба I.

!

Св. Евѳимій Таргмани (+ 1028 г.).

11. *Псалтири* на кожѣ. Професс. А. А. Цагарели далъ намъ цѣнныя свѣдѣнія о псалтиряхъ VII—VIII вв. и VIII—IX вв. Мы же нынѣ имѣемъ въ рукахъ научно изданную пергаментную рукопись 974 года (№ 38 Церк. муз., in quarto, листовъ 263) съ множествомъ важныхъ записей, пасхаліей, свѣдѣніями о составѣ псалтири, объ авторахъ отдѣльныхъ псалмовъ, о переводахъ ея на грузинскій языкъ; Псалтирь раздѣлена на главы, главы на стихи. Счетъ стихамъ ведется въ каждой главѣ особо и во всей псалтири совокупно: უკვლად უკვებოთ ფსალმუნნი: რბ: და უკვლად: 63: =Всего псалмовъ 150 и стиховъ 2900. Въ концѣ приложены пѣснопѣнія Маріамы, сестры пророка Моисея, Анны, матери Самуила, пророка Аввакума, Іоны, трехъ отроковъ, Пресв. Маріи (изъ еванг. Луки) и пр. Вся рукопись переписана весьма изящнымъ и высокохудожественнымъ почеркомъ.

Въ пасхаліи приведено полное ученіе о временахъ года, фазахъ луны и пр. По автору, весна начинается съ 20 марта и заключаетъ въ себѣ сутокъ 91, лѣто—19 іюня и продолжается сутокъ 91, осень—18 сентября и продолжается сутокъ 92, зима—18 дек. и заключаетъ въ себѣ сутокъ 92.

Въ году 12 мѣсяцевъ, 365 сутокъ въ простомъ и 366 въ високосномъ году; число часовъ въ году: дни составляютъ 4,380 часовъ, ночи 4,380, всего въ году 8,760 часовъ.

Въ февралѣ високоснаго года 29 дней, простого—28.

20 марта и 18 сентября день и ночь бывають по 12 часовъ; 19 іюня день продолжается 15, а ночь—9 часовъ; 18 декабря день 9, а ночь 15 часовъ.

Авторъ приводитъ и кругъ грузинскаго 532-лѣтняго короникона и забавливаетъ его изображеніемъ арабскихъ цифръ въ такомъ порядкѣ: 9, 8, 7, 6, 5, 4, 3, 2, 1 +:

Полное описаніе этой замѣчательной псалтри съ приложеніемъ пасхалии и нѣкоторыхъ псалмовъ мы привели въ нашей брошюрѣ „Картули Мцрлоба“ (стр. 139—190), но считаемъ нужнымъ сказать еще нѣсколько словъ объ арабскихъ цифрахъ.

Извѣстный Дюбуа де Монпере дату постройки кутанскаго Багратова собора, воспроизведенную арабскими цифрами 223 (= 1003) и скопированную имъ, доставилъ въ Парижское Азіатское общество; члены этого общества, наведши справку, объявили, что сами арабы *впервые* стали пользоваться цифрами съ 1166 года, хотя онѣ извѣстны были въ Индіи еще въ IX вѣкѣ, откуда онѣ могли быть принесены въ Грузію *).

Что бы сказали члены Азіатскаго общества, если бы тогда они знали о существованіи мавускрипта 976 года, въ которомъ изображены всѣ цифры!

12. *Толкованіе псалмовъ* на кожѣ (№ 135 Церк. муз., in quarto, стр. 514). Книга переведена съ греческаго языка св. Евхиміемъ (+ 1028) и переписана въ 1035 году.

Запись рукою текста (стр. 508) и др.): первѣйшее доб-

*) Мих. Баратаевъ. Нумизматич. факты груз. царства, стр. 15—16.

ро есть чтеніе книгъ; солнце и луну Богъ сотворилъ для тѣлесныхъ нуждъ нашихъ, а книги—для просвѣщенія душъ нашихъ. И потому я, Джибисдзе, написалъ сію книгу по порученію архіепископа Эзры, покровителя моего. Написалъ же я рукою духовныхъ братьевъ моихъ Сабы, Микеля и Гавріила и закончилъ рукою сына моего Ивана, и, оковавъ ее, положилъ въ Шатбердѣ, мѣстопребываніи Пресв. Богородицы, въ назиданіе вѣрующимъ, въ возрадованіе грѣшной души моей, въ возвеличеніе святителя Эзры, отца Евфрема, Свимеона и родителей моихъ Ивана и Шупаны Когда явитесь въ скоропреходящій міръ сей, будете пребывать подъ видимымъ симъ солнцемъ, а насъ найдете превратившимися въ прахъ и пыль, тогда не забудьте помянуть насъ всѣхъ, въ сей книгѣ означенныхъ. Увы! придутъ времена, когда и мы, подобно усоншимъ братьямъ и отцамъ нашимъ, перестанемъ читать... Пергаментъ для сей книги я купилъ у Кахая. Борониконъ писанія книги 1035.

Въ рукописи, между прочимъ, приведенъ цѣлый трактатъ о пользѣ и вредѣ брать деньги въ ссуду или отдавать ихъ въ ростъ. Этотъ трактатъ, равно какъ и всѣ свѣдѣнія о рукописи мы привели въ нашей кн. „Бартули-Мцерлоба“ (193—252).

Упомянутый здѣсь Эзра вмѣстѣ съ тбетскимъ епис. Сабой извѣстенъ и по дѣлу 1028 года. Въ этомъ году возсталъ противъ имперіи Никифоръ Комнинъ, правитель Васпуракана. Бъ нему примкнулъ Багратъ. Это не понравилось многимъ князьямъ; они оставили Баграта и ушли въ Константинополь, откуда вскорѣ прибыли съ огромнымъ войскомъ, убили Никифора, опустошили западныя области Грузіи и осадили Тбетъ. Вѣрные слуги царя—ен. Саба, еп. Эзра и мн. др. дворяне, выстроивъ въ Тбетѣ оплотъ „Свети“, укрѣпились въ немъ и сумѣли отстоять свободу родины и царства (Карл.-Цх., стр. 217).

Въ этомъ же году былъ устроенъ заговоръ и на Западѣ. Во главѣ заговора стоялъ Константинъ Діогенъ, соумышленникомъ котораго греки считали и Георгія Варасваче, родственника патриція Февдата и сродника монаха Захаріи. По источникамъ греческимъ, этотъ Георгій Варасваче былъ сильно высѣченъ, выведенъ на показъ и сосланъ.

Этотъ печальный инцидентъ отмѣчаетъ и Георгій Мтацминдели во второй четверти XI вѣка. Онъ пишетъ: „Романъ (1028—1035) очень уважалъ и почиталъ отца нашей лавры (Варасваче), но потомъ, Богъ вѣсть почему, обвинили его въ измѣнѣ за его, якобы, приверженность къ нѣкому Діогену, и сослали на островъ Моновитъ, гдѣ онъ и умеръ; мы же, уцѣлѣвшіе, были свидѣтелями большого волненія и хищенія: греки разграбили нашъ монастырь трижды и расхитили все, что приобрѣтено и сбережено было нашими отцами“.

О лицахъ, участвовавшихъ въ этомъ заговорѣ, намъ придется говорить и ниже.

13. *Житіе и ученіе отцовъ*, на кожѣ, 1030 года (№ 1 Церк. муз., in quarto, стр. 908). Въ манускриптѣ вошли частью переводы св. Евѳимія и частью Давида Тбели. Книга по порученію Захаріи, еп. банскаго, переписана ученымъ Баспліемъ. Въ позднѣйшихъ припискахъ порицается атабагъ Мзечабукъ, который, какъ подробно повѣтствуетъ и Карт.-Цховреба, причинилъ Грузіи не мало бѣдъ. Въ поминальныхъ припискахъ приведено около 200 именъ и фамилій грузинскихъ. Въ одной изъ нихъ читается (стр. 455): „Я, причетникъ Теодоръ, гражданскую азбуку пзучилъ самостоятельно, а церковную—при посредствѣ учителя, за котораго прошу молиться“.

14. *Миня лицевая*, начала XI вѣка, № 460 на кожѣ (Церк. муз., in fol., стр. 146). Книга эта вышла въ свѣтъ по заботамъ знаменитаго груз. епископа Захаріи Валашкертели (= алашкертскаго), принимавшаго участіе въ мирныхъ переговорахъ

Георгія (+ 1027) и импер. Василія (+ 1025). Имя этого святителя упоминается и въ надписяхъ монастыря близъ Алашкерта, уже напечатанныхъ нами въ „Иверіи“ (1899, №№ 94, 95, 105). О лицевыхъ изображеніяхъ этой рукописи авторитетный знатокъ древностей грузинскихъ Н. Ковдаковъ пишетъ (Опись памятниковъ..., СПБ., 1890, 166—): „Рукопись богато иллюстрирована миниатюрами, ... всё превосходнаго письма одной руки“...

15. *Пергаментный* листь одной замѣчательной книги, послѣ персидскаго погрома уцѣлѣвшій вмѣстѣ съ рукописью № 460, передаетъ слѣдующее: „.... и въ моленіе за душу кормильца моего и устроителя Давида Куропалата (+ 1001 г.), душа котораго да сіяетъ въ обителяхъ небесныхъ, и въ поминованіе за душу наставниковъ моихъ и родителей— архіеп. Арсенія, Бакурія и Феклы, патріарха Асата, Давида и Дапунчулая. Написана въ Константинополѣ въ 1030 году, въ царствованіе Романоса (1028—1035) рукою сына моего Василія - Этратая“ (Описаніе см. въ Иверіи, № 105, 1899 г.).

Этотъ Василій-Этратая былъ изъ фамиліи Малушидзе. Въ 1031 году онъ переписалъ „Постановленіе VI вселен. собора“, переведенное св. Евѣмиемъ (№ 96 Церк. муз., стр. 362, см. нашу ст. въ „Иверіи“ за 1894 г. № 41, 42).

Славная фамилія Малушидзе или Марушидзе извѣстна и Картл.-Цховреба. По инициативѣ Іоанна Марушидзе, ерпстава Карталиніи, состоялось объединеніе абхазскаго и картлійскаго царствъ въ 985 году, и Багратъ III возсѣлъ на объединенный престолъ въ томъ же году.

16. *Пергаментный сборникъ* 1059 года, на кожѣ (№ 455 церк. муз., in quarto, стр. 320), содержащій въ себѣ: а) календарь въ арбахъ, прекрасно исполненныхъ многоцвѣтными красками, б) четвероглавъ въ переводѣ св. Евѣмія, в) Исторію нерукотворнаго образа Господня съ чудны-

ми рисунками, г) записи переписчиковъ и др. лицъ и д) списокъ пожертвованныхъ Кацхскому монастырю угодій, утвержденный собственноручной подписью царя Баграта.

Записи сборника, переписаннаго въ монастырѣ Калипось, весьма цѣнны, потому что даютъ краткія, но точныя свѣдѣнія объ извѣстной и Карт.-Цх. и греческимъ источникамъ борьбѣ Липарита, сына его Іоанна и др. съ царемъ Багратомъ IV.

17. *Климаксъ*, на кожѣ, 1066 года (№ 134 Церк. муз., in 2, стр. 680). Въ записяхъ рукописи, въ подтвержденіе сообщеній Карт.-Цховреба и греческихъ источниковъ, даются свѣдѣнія о выдачѣ дочери Баграта IV за импер. греческаго, равно и объ отношеніяхъ Грузинъ къ Греціи.

Царская дочь (Марѳа-Марія) еще въ юномъ возрастѣ доставлена была въ Константинополь въ 1056 году, въ тотъ день, когда отошла въ вѣчность императрица Теодора, и Георгій Мтацмидели, находящійся тамъ же, сказалъ присутствующимъ: „сегодня императрица (т. е. Марѳа) прибыла и императрица (т. е. Теодора) отошла“ (въ вѣчность). Пророческія слова святого, замѣчаетъ Георгій, составитель біографіи своего учителя, исполнились: Марѳа, выйдя замужъ за Михаила (1071-1078), сдѣлалась императрицей Византіи (см. Аѳонск. сборн., стр. 306).

Эта Марѳа, выйдя замужъ за императора Михаила, переименована была въ Марію. Въ Аѳонскомъ сборникѣ она упоминается подъ двумя именами. Въ синодикахъ аѳонской лавры она записана такъ (Аѳ. сборн., стр. 350 и др.): „29 ноября агавъ царицы нашей Маріи, бывшей Марѳы, и сына ея Константина Порфирогена“.

По византійскимъ источникамъ, напр., по Никифору Врѣню, въ томъ же 1071 году, въ которомъ Марѳа вышла замужъ за Михаила, Исаакъ Комнинъ, братъ импер. Алексія (1081-1118), женился на *аланкѣ* Иривѣ, двоюродной

сестрѣ (дочери дяди) Марѣи-Маріи, дочери Баграта IV. По Карта.-Цх. (стр. 233) этотъ Багратъ IV былъ женатъ на Боренѣ, дочери осетинскаго царя, сестрѣ царя Осетіи Дургумели. Изъ этого видно, что греческое названіе народа *аланъ* соотвѣтствуетъ грузинскому *овси=оси=осетинъ* (*осетинъ* изъ груз. *ос-ети*—отечество *оса*).

Имѣется еще и другое свидѣтельство идентичности имени *аланъ* съ *овсами*.

Царь Георгій (1014—1027), говоритъ Карта.-Цх. (стр. 221), вторымъ бракомъ былъ женатъ на дочери осетинскаго царя; отъ нея у него родился сынъ Деметре. Нѣкоторые азнауры хотѣли его воцарить, но Багратъ IV и мать его воспротивились. Тогда Деметре овладѣлъ Анакопией (въ 1033 г.), что въ Абхазіи, и передался императору Византіи“ (Hist. de la Géorg., 1, 315; Всев. Миллеръ, Осетинскіе этюды, III, 41).

Дочь осетинскаго царя, которую Карта.-Цх. не называетъ по имени, Бедринъ именуеъ *Алдой-аланкой*. Романъ III-ий (1067—1070) возвелъ въ степень магистра Димитрія, сына Георгія-абаса и Алды-аланки (Скабалановичъ, Византійское государство и церковь въ XI в., стр. 153).

Но еще большимъ подтвержденіемъ того, что *аланъ* были тѣже *овсы*, можетъ служить названіе Даріала Даргъ-аланомъ или Даргъ-алант-каромъ. Такъ названы эти врата въ Румянцевскомъ вариантѣ Карта.-Цх. (см. 51 стр. изд. Броссе) и до-Вахтанговскомъ вариантѣ Маріи (стр. 129). Первое слово этого сложнаго названія—дарг (დარგ) собственно осетинское и значитъ длинный*); два другихъ чисто грузинскія. Такое названіе вполне опровергаетъ извѣстное мнѣніе ученыхъ, будто упомянутое кавказское ущелье (проходъ) получило свое имя отъ персовъ (дар дверь-и-алан=врата ала-

*) Ср. осетинское названіе горы Даргохъ—длинная гора =дарг—хохъ.)

новъ), въ дѣйствительности же названіе *Даріала* есть сокращеніе древняго груз. сложнаго названія „*Дартъ* (длинныя)-*алантъ* (алановъ)-*кари*“ (врата).

18. *Апостоль* на кожѣ 1083 года (№ 335 Церк. муз., in octavo, л. 266). Переписчикъ манускрипта, вышеупомянутый Георгій, ученикъ св. Георгія, на стр. 229 замѣчаетъ, что онъ переписывалъ эту книгу тогда, когда Грузію постигло великое бѣдствіе, когда лютые варвары (турки) опустошили всю Месхетію. Объ этомъ нашествіи еще подробнѣе говоритъ и Карт.-Цх. и, въ нѣкоторыхъ мѣстахъ, почти въ однихъ и тѣхъ же выраженіяхъ съ записью Георгія. Ср., напр. фразу:

По записи 1083 г.

სრულად აობრდა სამცხე
თუნებურ რაიმე ნეშტთაღეს რა-
მუნა სიმაგრეთა შინა დაშეთს,
გინა საღმობიერნი და ურკუულ-
ნი (стр. 229)

Вся Месхетія, за исключе-
ніемъ кое-какихъ мѣстъ,
была, опустошена. Кто уцѣ-
лѣлъ въ неприступныхъ мѣ-
стахъ и тѣ стали болѣть
и страдать лишеніями (стр.
229).

19. *Евангеліе* на кожѣ (№ 257 Церк. муз.), вышедшее въ свѣтъ подъ редакціей Георгія Мтацминдели, со слѣдую-
щимъ предувѣдомленіемъ (стр. 264):

სახარებას მართალსა და უფ-
როეს შინაღა ბრწყინვალესა.
ახლად განწმენდილსაჲ წმიდისა
მამისა ჩუენისა მიერ. გიორგი

По Карт.-Цх.

მოაობრდა ქუჭუნას თუ სადამე
კინ დაწმობილ იყო კლდეთა,
ღუღეთა, ქვაბთა, და სურკულთა...
წამთრისა სიფიცხითა, უსახ-
ლობითა და შიმშილითა გვრცა
მოისრა.

Опустошена была страна.
Если кто уцѣлѣлъ въ скали-
стыхъ мѣстахъ, ущельяхъ,
пещерахъ и гротахъ, и тѣ
отъ зимней стужи, лишенія
крова и голода погибли (стр.
237).

Евангеліе истинное и болѣе
солнца блестящее, вновь
провѣренное святымъ от-
цомъ нашимъ Георгіемъ Мта-

მთაწმიდედელისა. რომელსა შინა
არს არს ერთადცა ასო მრუდო და
ხაკლელო და არცა ჰეტი.

цминдели, — евангеліе, въ ко-
торомъ нѣтъ ни одной не-
умѣстно поставленной буг-
вы, ниже недостающей
или излишней.

20. *Псалтирь* на кожѣ, переписанная Амвросіемъ въ 1494 году (№ 351 Церк. муз., стр. 168). Записи рукописи заключаютъ въ себѣ разнообразныя свѣдѣнія объ атабагахъ Месхетин.

„....Псалтирь переписана по повелѣнію великаго пре-
вознесеннаго самодержца Мзечабука, сына Кваркваре, па-
трона дѣятельнаго и храбраго, лѣта царствованія котораго да
умножить Богъ. Ампы.

„Приказалъ переписать сію псалтирь я, рабъ Христа Бо-
га Мзечабукъ. Да простятся грѣхи патрона Дедисимеди, да
проживуть въ долгоденствіи патронъ Кваркваре, патронъ Бай-
хосро, патронъ Мзечабукъ, патронъ Баадуръ...“ (см. объ
нихъ въ Карт.-Цх., ч. II, стр. 157 и др.)

Въ концѣ рукописи помѣщено извѣстное «завѣ-
щаніе» Георгія Мтацминдели, въ которомъ онъ говоритъ
о достоинствѣ перевода псалтири своей редакціи и др.
авторовъ (см. подробности въ Иверіи за 1898 г., № 229,
230.)

Всѣ тутъ упомянутыя лица занесены въ агапы (сино-
дики) Аѳонской иверской лавры (стр. 265—267). „6 авг.
агапъ грузинскаго полководца Кваркваре, умершаго въ 1498
году; сынъ его Мзечабукъ въ моленіе за душу отца своего
и брата Байхосро прислалъ въ Палестину, Синай и къ намъ
на Аѳонъ богатыя приношенія. Посланникъ его Амвросій сталъ
раздавать подаванія всѣмъ монастырямъ, церквамъ, митропо-
литамъ, епископамъ, священникамъ, бѣднымъ и плѣнникамъ,
начиная отъ Трапезунта до Константинополя и отъ Констан-
тинополя до нашей лавры и далѣе до Еглады и Македоніи.

На долю только нашего монастыря досталось 25000 отмануровъ золотомъ и серебромъ. Кроме того, самъ Амвросій на свои средства построилъ монастырскую башню, больницу со всѣми службами и метохію Гомато. Башню же онъ укрѣпилъ пушками“.

21. *Тбетское евангеліе* на кожѣ 1161 года (см. полное описаніе въ Иверін (1900, № 229). Изъ числа цѣнныхъ записей привожу одну, освѣщающую также сообщеніе Барт.-Цховреба (стр. 266).

Стр. рукописи 639-640:

... Я, недостойный Павелъ, крестоносець, Божіей милостію возведенъ на тбетскую кафедру воспитателемъ моимъ, коронованнымъ царемъ царей Димитріемъ, который да воссидеть одесную Христа Бога и да даруетъ Богъ сыну его Георгію, храброму болюе, нежели левъ, возвысившемуся выше орла, да дастъ Богъ ему множество побѣдъ и одоленіе ... Въ пятомъ году своего царствованія онъ взялъ городъ Ани..., взялъ въ плѣнъ или избилъ агарянъ 36,000 душъ, взялъ всѣ богатства враговъ, безчисленное множество палатокъ, лошадей и пр.; съ трудомъ избѣгли плѣненіе князя агаріанъ Сожъ-Каманидзе, да и тѣ были ранены.. Въ Тбетѣ книгъ было много, но не доставало „гулани“. Я поручилъ написать этотъ четвероглавъ.. въ моленіе за воспитателя моего царя Димитрія, сына его Георгія и въ поминовеніе родителей моихъ, Микеля и Маріамы, и братьевъ моихъ, Георгія, Феодора, и Квирика и сестеръ моихъ Гурандухты и Ноная, сестры сыновей архіеписк. кутаисскаго Арсенія, архіеписк. Іоанна анчійскаго, архіеп. Антонія опизскаго, Арсенія, духовника царя Димитрія, и всѣхъ родственниковъ и сродниковъ моихъ... и положилъ я на престолѣ тбетскомъ св. Апостоловъ церкви этотъ четвероглавъ, тріодъ, октоихъ, псалтирь и стихири...

Взятіе Ани, по записи, было въ пятомъ году царствованія Георгія, т. е. въ 1161*) г. (1156+5).,

22. *Октоихъ* на кожѣ 1348 года (№ 557 церк. муз.).
Манускриптъ принадлежитъ Ларгвисскому монастырю и тамъ же переписанъ Авгарозомъ Бандзаидзе.

Стр. 310—311: „Я началъ писать сей октоихъ во время великихъ бѣдствій, дороговизны жизненныхъ припасовъ и волненій въ томъ году, когда свирѣпствовала смертоносная язва и когда корониконъ былъ 1348... Много трудился я, зная, что трудъ останется, а труженикъ отойдетъ въ вѣчность. Знаеть Богъ, что я, когда приступилъ къ переписыванію, былъ еще юношей, а когда окончилъ, уже глядѣлъ старикомъ, и корониконъ былъ 1365.

„Милостью Бога, кромѣ священнослуженія, я зналъ еще слѣдующія искусства:

- | | |
|----------------------------------|---|
| ა. კვლი სწავლა ხუცობისაჲ: | 1. Искусство изученія священнослуженія. |
| ბ. კვლი მეორე მწიგნობრობისაჲ: | 2. Искусство книжное. |
| გ. კვლი მესამე წერაჲ ხუცურისაჲ | 3. Искусство церковной каллиграфіи. |
| დ. კვლი მეოთხე შექმნაჲ უტრატისაჲ | 4. Искусство выдѣлыванія пергамента. |

*) О взятіи Ани Георгіемъ, кромѣ Карл.-Цх. (стр. 266), говорятъ также Варданъ Великій, Стефанъ Сюніскій и магометанскіе писатели, и всѣ они событіе это относятъ къ 1161 году (Addit., 253-254). Но, послѣ того какъ Георгій возвратился въ Грузію, г. Ани осадилъ Шахъ-Арменъ и взялъ его. Георгію пришлось снова двинуться въ Арменію и вторично завоевать знаменитый городъ (13 іюня 1163 г.). „У царя было только 7,000 воиновъ, пишетъ очевидецъ Самуэль Анійскій, а у Шахъ-Армена 30,000, но царь разбилъ его; мы сами видѣли, что грузинъ однихъ только плѣнныхъ забрали 23,000 человекъ... 21 августа 1164 года царь Георгій разрушилъ Двинъ и взялъ въ плѣнъ 60000 человекъ“. То же самое сказаніе мы находимъ у Ибнъ-Аль-Атира и Михаила-Сирійца (Chronique de Michel le Grand p. 319; Исторія Грузинъ Вахушти.)

- | | |
|--|---|
| კ. კელი მუხუთე შუკრუამ წიგნი-
სამ | 5. Искусство переплетное. |
| კ. კელი მუჭკესე მხატვრობისამ | 6. Искусство живописанія. |
| ფ. კელი მუჭვიდე შუკრულობი-
სამ | 7. Искусство портняжное. |
| ც. კელი შურვე ტუავის კრუი
სამ | 8. Искусство шитья шубъ. |
| თ. კელი მეცხრე ხუროვნობი-
სამ | 9. Искусство архитектур-
ное. |
| ი. კელი მუათე უოკელსაკე
სოფლიომესა მუშაობისამ | 10. Искусство всякой мир-
ской работы. |

Далѣе переписчикъ просить читателей молиться за брата его Θεодора, много помогавшаго ему во время переписыванія имъ сей книги, за его жену Θαυου, сыновей Григола и Георгія, Ивана и Цховреба, Бакура и Гогія.

Приписка на стр. 13: „Боже, спаси назиря Георгія, ибо этотъ октоихъ онъ сберегъ во время татарщины. Боже, удостой его царствія небеснаго“.

Подъ „татарщиной“ разумѣется иго монголовъ и время нашествія Тамерлана (XIII—XIV в.в.).

23. *Сборникъ*, заключающій въ себѣ весь кругъ бого-служебныхъ книгъ и „Преніе о ложномъ ученіи Магомета“. (№ 186 Церк. муз., in folio, стр. 2232). Этому сборнику мы посвятили самостоятельную статью (Моамбе, 1901 г., № VI, стр. 36—60). Онъ заключаетъ въ себѣ столько историческихъ свѣдѣній о правителѣ Имеретіи Г. Абашидзе, что мы имѣемъ возможность связать: „Если бы объ эпохѣ Г. Абашидзе ничего не повѣдала намъ Карлисѣ-Цховреба, то мы только на основаніи занисей рукописи № 186 имѣли бы полную возможность составить подробную исторію владычества Г. Абашидзе въ Имеретіи“ (См. подробности въ указанной нашей статьѣ),

Здѣсь мы заканчиваемъ обзорѣніе рукописей съ истори-

ческими записями и приписками, предупредивъ читателей, что мы и со той доли не могли описать пзъ тѣхъ манускриптовъ, которые извѣстны намъ по Церковному музею и по изданіямъ Цагарели, Хаханова, Бакрадзе, Марра, Жорданія, Табайшвили и др.

Д. *Надписи на церквахъ, надгробныхъ камняхъ, священныхъ одеждахъ и сосудахъ, колоколахъ, монетахъ и пр.*

Надписи грузинскихъ храмовъ и всѣхъ вообще вещественныхъ памятниковъ есть своего рода лѣтопись Грузіи или тотъ же Картлисъ-Цховреба, только писанная не на бумагѣ, а на камняхъ, желѣзѣ, сосудахъ, монетахъ, иконахъ и пр. Содержаніе всѣхъ такихъ надписей совершенно совпадаетъ съ имѣющимися въ лѣтописяхъ Грузіи повѣствованіями о дѣятеляхъ и ихъ жпзніи.

Отмѣчаю содержаніе нѣкоторыхъ историческихъ надписей.

1. На стѣнѣ Атенскаго Сіона, подъ отпавшей верхней штукатуркой XI вѣка, Д. З. Бакрадзе прочиталъ слѣдующую *надпись* древними асомтаврули, содержаніе которой идентично со свѣдѣніями Картлисъ-Цховреба и житіемъ св. Константина.

Надп. Сіона

К.—Цх.

Жит. Конс.

აგოჯსტოსსსა
კ-სა დღეს შობ-
სა ქვის ოგ-სა
ზაჟელსა სარგო-
ნობთასა ა...
ტვიდისი და-
ტუგა ბუღა და შუ-
აჟურა და მოკლა
ამირაა სავაკ და
მასვე თვესა აგო-
ჯსტოსსსა კ-სა

Августа 5, въ
день субботній,
въ коронико-
нѣ 853 го-
сподства сара-
цивъ,.. Тиф-
лисѣ плѣ-
нилъ Буга и
арестовалъ и
убилъ Эмира
Сааба и въ

Отъ Магоме-
да въ 219
году прибылъ
Буга съ боль-
шимъ вой-
скомъ, раз-
громивъ всю
Арменію и
плѣнилъ ея
мтаваровъ,
подступилъ

Схвативъ
Константина,
представилъ
Тифлисѣ Бу-
гѣ, который
препроводилъ
его къ Джафа-
ру и онъ за-
мучилъ его и
убилъ 10 ноя-
бря, въ пят-

დღესა შობისაჲს
 ღმერთსა შუბრისაჲს კა-
 ხამ დაჲს ძე მისი
 თანსლავ...ო...ო...

томъ же мѣ-
 сяцѣ, августа
 26, въ день
 субботній аре-
 стовалъ ви-
 зиря Каха и
 сына его Тар-
 ху...*)

къ Тифлису,
 который ему
 не повинова-
 лся, и убилъ
 эмпра тиф-
 лисскаго Са-
 ака, разгро-
 мивъ Тиф-
 лись, сжегъ
 его и опусто-
 шилъ всѣ о-
 крестно-
 сти....**)

ницу, отъ со-
 творенія въ
 6457 году.***)

Прибытіе Буги въ *Тифлисъ* по надписи Ат. Сиона и по житію св. Константина падаетъ на 853 годъ (780+73=853, 6457—(5508+96)=853); прибытіе же Буги въ *Армению* по *Картлисъ-Цховреба* было въ 851 году († Магометъ въ 632 году, 632+216=851) и до того времени, когда онъ подступилъ къ Тифлису, могъ пройти одинъ годъ, если не болѣе.

2. *Надпись* колокольной Зарзмы: Во имя Бога, заступничествомъ св. Матери Божіей, я, Иване Суландзе, построилъ святой придѣлъ сей въ то время, когда въ Греціи возмущился Селеросъ и Давидъ Куропалать,—да возвеличить его Богъ,—помогъ святымъ царямъ и насъ всѣхъ отправилъ къ нимъ съ войскомъ. Селероса мы вынудили бѣжать. Давидъ построилъ этотъ престолъ“.

То же самое мы читаемъ въ *Картлисъ-Цховреба* и др. источникахъ о Вардѣ Склирѣ (см. выше).

*) Бакрадзе. *Исторія Грузіи*, стр. 214.

**) *Картл. Цх.*, стр. 190.

***) Рай *Грузіи* (стр. 368). Въ этой книгѣ годомъ смерти св. Константина указанъ 6357, но 6457-ой мы привели по рукописи *Церк. мув.* № 170. См. о Константинѣ также въ пергаментномъ *синаксаріѣ Церков. мув.* ва № 97, стр. 62.

3. *Надпись* Лодисканской церкви, на фасадъ которой изображены солнечные часы съ грузинскими асомтаврлами вмѣсто цифръ, гласить: „Христе, возвеличи царя нашего Сумбата въ благоденствіи“.

Объ этомъ царь Сумбатъ (923—958) свѣдѣнія даютъ не только Картлис-Цховреба, арабскій писатель Массуди, но и замѣчательные манускрипты—Джручское евангеліе 936 года, монета чеканенная самимъ царемъ Сумбатовъ, и пр.

4. *Надпись* Кумурдской церкви: Съ помощью Бога епископъ Іоаннъ заложилъ фундаментъ сей церкви рукою грѣшнаго дворецкаго *), при царь Леонъ—да прославить его Богъ,—въ корониконъ 964, въ мѣсяцъ маѣ, въ день субботній, въ 1 день луны, въ эриставство Звіа, который положилъ сію бутовую плиту. Христе, пособи рабу твоему. Аминь.

Леонъ еще при жизни отца своего управлялъ Картліей, а потомъ воцарился въ Абхазіи, не переставая простираť свою власть и на Грузію (Карт.-Цх., стр. 202 и др.).

Полководецъ Звіа, онъ же Звіади, тоже извѣстное лицо (Карт.-Цх., 71).

5. *Надписи* храмовъ: а) *Нихорцминдскаго*: „Сынъ Божій, возвеличи во здравіи и долгоденствіи Тобою коронованнаго Баграта, абхазскаго и ранскаго царя и картвельскаго куропалата и возрасти Георгія, сына его“; б) *Кацхскаго*: „Святая Троица, возвеличи Тобою утвержденнаго Баграта, царя абхазовъ, картловъ, ранцевъ и великаго куропалата всего Востока“; в) *Атенскаго*: „Комендантъ Атенской крѣпости Гургенъ построилъ въ Аteni дворецъ и городъ въ моленіе за царя царей Баграта Севастоса и сына его Георгія Куропалата“.

*) Въ текстѣ стоитъ *скрипта*, что можетъ быть собственнымъ именемъ Скурія, упоминаемымъ и въ Описи Кондакова, на стр. 106.

Всѣ эти надписи титуль царя Баграта IV обозначаютъ такъ же, какъ и Барта.-Цховреба.

6. *Надпись* на чашѣ Бедіи: „Пречистая Богоматерь бедійская, будь ходатайницею предъ Сыномъ своимъ за Баграта, царя абхазовъ, и мать его, царицу Гурандухту, жертвователей сей чаши, украсителей сего престола и строителей сей св. церкви. Аминь“. (Вахушти. Ист. Грузин, стр. 144, примѣч. Бакрадзе).

7. *Надписи* Кутаисскаго храма *) (Баградовскаго): „О Владыко, Повелитель всѣхъ царей, вѣщше прослави мощнаго Баграта, куропалата абхазскаго и царя картвельскаго съ отцомъ, матерью царицею и сыномъ ихъ. Аминь.— Помощью Божіею Баграоть, волею Божіею царь абхазскій и картлійскій его матери Гурандухты царицы, построили внутренній придѣлъ храма. Когда помость былъ положенъ, годъ короникона былъ 223 (=1003)“.

О постройки Бедійскаго и Кутаисскаго храмовъ см. Барта.-Цхов., ч. 1, стр. 211—212.

8. *Перстень* изъ золота, называемый перстнемъ Давида Возобновителя, но, вѣроятно, ему доставшійся по наслѣдству отъ отца его Георгія, имя котораго читается въ надписи перстня: „Святой Георгій, я, Георгій надеждою на Тебя побѣждаю врага“ **).

9. *Тѣльный крестикъ* Тамары Великой со слѣдующей надписью:

ძეგლი ჭეშმარიტო, ძალა ჭუა- რისაჲ, შენათა წინაწარმდღობათა უოკლადვე შემწე და მფარველ ექ-	Древо истинное, сила крест- ная, твоимъ предводитель- ствомъ всегда будь помощью
--	--

*) Надписи эти приводимъ по переводу Мих. Баратаева (Нумизматическіе факты груз. царства, стр. 14.).

***) Н. Кондаковъ. Опись памятн. древности..., стр. 41.

მუბ მუჟუას და ჯგღოთუას თა- и покровителемъ царя и ца-
მასს. рицы Тамары.*)

10) Смыслъ извѣстнаго *титула* Тамары Великой („Во имя Бога, Тамара Баграторіани, волею Божіей царь абхазовъ, картловъ, ранцевъ, кахцевъ и армянь, царь и царица царицъ и державная владычица всего Востока и Запада“) выраженъ, только иными словами, и въ надписяхъ ея монетъ. Въ нихъ читается: „Царица августѣйшая, слава (блескъ) міра и религіи, Тамара, дщерь Георгія, послѣдовательница Мессіи—да прославить Богъ побѣды ея“.

Такихъ „источниковъ“ и „доказательствъ“ „Жизни грузинъ“ или Картлис-Цховреба очень много и желающіе могутъ познакомиться съ ними по изданіямъ Н. Кондакова и Бакрадзе, Броссе, графа и графини Уваровыхъ, Толстого и др.

Е. Памятники свѣтской литературы, народныхъ преданія, повѣрья и пр.

Въ памятникахъ народной литературы и народныхъ преданіяхъ сохранились цѣнныя свѣдѣнія о жизни и дѣяніяхъ не только отдѣльныхъ лицъ, но и всего картвельскаго народа.

Къ такого рода сочиненіямъ, кромѣ героическихъ произведеній, перечисленныхъ въ жизни Тамары Великой (Картл. Цх., стр. 284), относятся: Барсова-ножа, оды Шавтели и Чахрухадзе, Русуданіани, Давитіани поэта Гурамышвили, Арчиліани царя Арчила (+ въ 1712 г.), сочиненія Бесики, Антонія I, Нравы и обычаи Картліи царевича Вахушти, кодексы Агмашенебели, Агбуги, Георгія Блистательнаго, Малаквіи, Самтавнели, Вахтаंगा VI, Дастурламали царей и царицъ, описи угодій, фамильные гуджары и сургели, путешествія по разнымъ странамъ и святымъ мѣстамъ и пр.

О достоинствѣ нѣкоторыхъ изъ памятниковъ и отношеніи ихъ къ Картлис-Цховреба мы говорили выше, другіе же

*) Ibidem, стр. 10; Хроникъ Жорданія, стр. 269.

настолько извѣстны, что объ нихъ распространяться здѣсь не считаю нужнымъ. Но нельзя не остановиться на памятникахъ чисто народныхъ, легендахъ и преданіяхъ, и показать имѣютъ ли они какое-либо отношеніе къ сообщеніямъ анналь Грузіи.

1. По повѣрью грузинъ, земля покоится на огромномъ битѣ, отъ движенія котораго происходитъ землетрясеніе, опрокидываются высокія горы, сокрушаются скалы.

То же самое, почти въ тѣхъ же словахъ, повторяется и въ Обращеніи Картліи (стр. 38):

ოდეს შეიძრის კეშვი იგი დო-
და, რომელ არს ზღუასა შინა
და შეძრის ყოველი ქუეყანაჲ კიდ-
რემდის დაირღვან მთანი მყარნი
და კლდენი.

Когда шевелится тотъ битъ великій, который въ морѣ, тогда онъ производитъ сотрясеніе всей земли такъ, что разрушаются горы массивныя и скалы.

2. По повѣрью грузинъ, лѣса и горы наполнены множествомъ злыхъ духовъ, гевіевъ и патроновъ водъ, опустошительнаго града, дивныхъ звѣрей, повальныхъ болѣзней и пр. Лучшимъ средствомъ для изгнанія ихъ считаются ножъ, огонь и крестное знаменіе. Примѣры:

А. Мигрень, какъ говорится, рукою снимается, когда старая женщина, приходя къ больному съ ножомъ и приблывшая его къ головѣ страдающаго болью, причитываетъ: „Откуда вы, нечисти, явились? ступайте и боритесь со скалами, ступайте въ темное сѣверное царство! Къ намъ явился св. Георгій, бойтесь его! Смотрите, онъ подымаетъ десницу и изображаетъ крестное знаменіе“.

То же въ Обращеніи Картліи (стр. 47): „Святая Нина, обратясь къ воинству духовъ, сказала: „Откуда вы выступили вчера, что такъ быстро достигли насъ? Великъ ли вашъ сонмъ? Грозно ли боролись съ городомъ, вѣтромъ и воздухомъ? Ступайте на мрачный сѣверъ, къ горамъ пусты-

нымъ! Сюда прибылъ тотъ, котораго вы страшитесь! И она подняла руку и изобразила крестное знаменіе и сонмъ духовъ сразу исчезъ“.

Б. На Страстной недѣлѣ, въ среду вечеромъ, грузины совершаютъ „Чаковона“, обрядъ изгнанія духовъ; предъ домами своими зажигаютъ костры и, перепрыгивая чрезъ нихъ, причитываютъ: „ари урули, урули, урули, кудіанеби“.

Въ пергаментномъ сборникѣ XI вѣка (№ 96 Церк. муз. стр. 127), заключающемъ въ себѣ постановленія VI-го Вселенскаго собора, сказано: „Противятся закону тѣ, которые зажигаютъ костры предъ домами своими и перепрыгиваютъ чрезъ нихъ“. Изъ этого видно, что означенное суевѣріе извѣстно было въ Грузіи и др. мѣстахъ издревле.

3. Грузины, по обычаю, столуясь, садятся—мужчины особо и женщины особо. Подтвержденіе такого же обычая мы находимъ въ Житіи св. Шуханики (+ VI в.). Когда безбожный мужъ ея Васкенъ, сказано въ Житіи, потребовалъ, чтобы она съла обѣдать въ мужской компаніи, она воскликнула отъ удивленія: „Кто видѣлъ до нашихъ дней, чтобы мужчины и женщины обѣдали вмѣстѣ“ (Рай, стр. 185).

4. Картвельцы вѣрятъ, что на томъ свѣтѣ жизнь опять продолжится; что въ загробной жизни мертвецы нуждаются въ ѣдѣ, питьѣ, удовольствіяхъ; что они радуются радостью своихъ живыхъ родственниковъ и печалятся ихъ печалью; что они не успокаиваются въ гробницѣ, если сошли въ могилу съ досадою на врага.

Лѣтописецъ счелъ нужнымъ отмѣтить и это повѣрье.

Въ „Жизни“ Давида Агмашенебели сказано: „Давидъ взялъ городъ Ани (въ 1124 г.) и, созвавъ католикоса со священниками, вновь освятилъ анійскій соборъ, превращенный магометанами въ мечеть, и обновилъ его. Затѣмъ онъ подошелъ къ могилѣ царицы Катроники, похороненной въ этомъ же соборѣ, и воззвалъ къ ней: „Радуйся, царица! Богъ освобо-

диль твою церковь отъ агаріянъ“. Она отвѣтила изъ могилы: „Благодареніе Богу“. Услышавъ сіе, всѣ присутствовавшіе дивились“ (საქართველოს ისტორიის კანონები, стр. 183).

4. Усопшихъ, по обычаю, грузины оплакиваютъ всенародно: приглашаютъ весь околотокъ, призываютъ „знаменитыхъ“ плакальщицъ, умѣющихъ восхвалять и воспѣвать дѣянія и подвиги усопшаго, и начинаютъ оплакивать хоромъ, бичевать себя, рвать на себѣ волосы и платье.

Обычай этотъ отмѣченъ и Вахуштомъ въ „Нравахъ и обычаяхъ грузинъ“ (стр. 14) и въ Бартлисъ-Цховреба, которая говоритъ (стр. 53):

„Отравили персы нашего царя Парсмана (113—129 по Р. Х.); онъ умеръ. Плачь и рыданіе раздались повсюду. Стали бичевать себя всѣ грузины, начиная отъ высокородныхъ и кончая простолюдинами. По городамъ и селеніямъ народные пѣвцы-плакальщики, собравшись вмѣстѣ, стали воспѣвать его храбрость и героизмъ, благость и красоту. Они говорили: „Горе намъ, что счастье измѣнило намъ; что царь нашъ, который даровалъ намъ свободу, измѣнически убитъ подкушеннымъ человѣкомъ! Горе намъ, что мы теперь опять подпадемъ подъ иго иноземцевъ!“

5. Существуетъ легенда, по которой будто въ Бетлемѣ—церкви, находящейся на крутой и недоступной скалѣ Базбека, жилъ св. мужъ, аналоемъ для котораго, при чтеніи имъ книги, служилъ столбъ изъ солнечныхъ лучей.

Эту легенду занесъ въ свои труды и Вахушти. „Говорятъ, пишетъ онъ, что въ Бетлемѣ, куда можно вскарабкаться только по желѣзной лѣстницѣ, находились колыбель Господня и палатка Авраама, державшіяся въ воздухъ безъ столбовъ и веревокъ“ (Географія, стр. 115).

6. Въ „Нравахъ и обычаяхъ Картліи“ Вахушти замѣчаетъ: „Дворяне Имеретинъ отличаются всѣми добрыми дворянскими нравами. Да и ходячее въ Иверіи древнее преданіе

хвалить степеньность месховъ, князей Барталини, дворянъ Имеретин и купцовъ Бахетинъ“. Вахушти тутъ привелъ только часть слѣдующаго народнаго стишка, известнаго во всѣхъ углахъ Грузинъ и характеризующаго весь грузинскій народъ.

პირველ თქმულთა ძველთაგან
სიდახბაისლე მესხისა,
პურადობა და კაცობა
ჭართკელს არ კარახვისა;
წრდილნი არან იმერნი,
მტერთა მიტყუმი რისხვისა,
რძი და ღვინი კახისა,
მოსაწონია კაცისა...

Древнее преданіе хвалить степеньность месховъ, въ хлѣбосольствѣ и торговлѣ картловъ не укоряетъ, отмѣчаетъ благовоспитанность имеровъ, этихъ страшилищъ враговъ; ратоборство и веселіе кахцевъ нравятся челоуѣку.

Такое древнее преданіе о хлѣбосольствѣ грузинъ, о храбрости ихъ и торговыхъ способностяхъ вполне подтверждаются и сказаніями греко-римскихъ писателей и, между прочимъ, Стравона и др.

7. Вахушти же отмѣчаетъ слѣдующее преданіе о династіяхъ грузинскихъ царей. „Преданіе, пишетъ онъ, характеризовало царей нашихъ такъ: „Картлосиды, Небротиды и Аршамиды узнаются героизмомъ, Хосроиды—богатырствомъ, храбростью, отвагой, Багратиды же энергіей, мудростью, доблестями и самопожертвованіемъ за отечество “

То же по „шайри“:

თარგამოსიანი ქართლას ქართლს იჭადა პირველ ბეობით, მერმე ფარნაოზ ტახტოსნად იჭადა სიჭკველით, მხნეობით. არშაკუნანია იმეფეს, მერმე ხოსროანთ სეფეობით, აწ კსუფუკეთ ბაკრატიონნთ, ვგებთ, ღმერთის მესათხეობით.

Таргамосіанинъ Картлосъ въ Бартліи сидѣлъ первороднымъ; послѣ Парнавазъ на престолѣ сидѣлъ доблестный и храбрый; Аршакуніаны царствовали, потомъ царствовали Хосрояне, нынѣ же царствуемъ Багратіоны, пребываемъ угодными Богу. *)

*) Переводъ принадлежитъ Мих. Баратаеву (Нумизмат. факты груз. царства, стр. 9)

8. Въ предисловіи своей „Исторіи“ (Картл.-Цх., стр. 2) Вахушти говоритъ: „Въ Грузіи и безграмотныя крестьяне знаютъ о могуществѣ Горгасала, Давида Агмашенебели и Тамары“.

Что Вахушти не преувеличиваетъ, это видно изъ народныхъ стишковъ, съ незапамятныхъ временъ передаваемыхъ изъ устъ въ уста.

О Вахтангѣ Горгасалѣ:

განტანგ მეთუ ღმერთს უფარდა;
ცოდამ ჩამოესმა რეკა,
აღბოუზმედ ფეხი შედგა,
დიდმა მთებმა იწვეს დრეკა;
ოსებში გადაიარა,
ჩუკჭუბები გადარეკა.

Вахтанга царя любилъ Богъ;
услышавъ съ неба зовъ, онъ
наступилъ ногою на Эльбрусь
и подъ нимъ горы великія стали
гнуться; пройдя земли осовъ,
онъ прогналъ чересовъ.

О Вахтангѣ Горгасалѣ и осетинскихъ царяхъ.

ჩვენ ვეუკეთ ცხანა ძმანი,
ჩარჯონიძე-ჭარხილანი:
ოს-ბაყათარ, დავითოსელან,
ოთხ სამეფოთ მებრძოლანი;
ფიდაროს, ჟადაროს, საყურ
მტურთა რისხვით შემსუდგარნი;
გიორგი, ისაკ, რომანოზ იქ-
მენ ჭრისტეს კარგნი უმანი,
ჩვენ გვიჭარხეს მიძაკლთა ოთ-
ხის კუთხის იწრო გზანი.
ვასრს სამაგრე მაქეს, სამაგო,
აქ მიწინავს ხადის კარო,
საიქოს მოიბედე,
სააქოს კარგა მდგარი.
ოქროსა და ვერცხლის მიწა
იძენი მაქეს, ვითა წყალი
კაკასიონი დავიბეგრ,
ოთხს სამეფოს გაუმეჯღუდე

Насъ было девять братьевъ,
Чарджонидзе-Чархилановыхъ:
*Ось-Багатаръ, Давидъ Сос-
ланъ*, борцы съ четырьмя цар-
ствами; *Фидаросъ, Жада-
росъ, Сакуръ*, страшлища
враговъ; *Георгій, Исаакъ,
Романовъ*, добрые слуги Хри-
стовы. Въ нашемъ распоряже-
ніи проходы, всѣхъ четырехъ
сторонъ узкія дороги.

Въ Басарѣ имѣю твердыню,
заставу, здѣсь охраняю Хадій-
скія врата, съ надеждою на
спасеніе здѣсь пребываю неза-
пятнанно. Златоносныхъ и сере-
бряныхъ земель имѣю такую
массу, какъ вода. Я покорилъ

ქართველ მეფეს და მოკრატე,
 არ დაუბდე ჩემი გვარი.
 მამწვდა, ფიცით მილალატა,
 მან დაიდა ჩემი ბრალი:
 ბუათარ წუალსა მიერა,
 აღიხრცა ოსთა ჯარი.
 ვინც ესე ლექსი იხილოთ,
 მცირეთ ბძინეთ შენდობანი.

Кавказъ, поборося съ четырь-
 мя царствами. Похитилъ
 сестру грузинскаго царя, не
 потерявъ фамильнаго своего
 достоинства; онъ настигъ ме-
 ня, преступивъ клятву, измѣ-
 нилъ и принялъ на себя
 грѣхъ мой: Багатара отдалъ
 водѣ, истребилось войско о-
 совъ. Кто изъ васъ увидить
 этотъ стихъ, да помянетъ ме-
 ня хоть малостью.

Въ этихъ стихахъ кратко передано намъ все, что пространно рассказываетъ Картлис-Цховреба о борьбѣ Вахтанга Горгасала съ овсами и черкесами и что повѣствуетъ объ этомъ же царѣ В. Горгасалѣ обширная черкесская легенда, записанная Юр. Казбекомъ и напечатанная въ Московскихъ Вѣдомостяхъ (1896, №№ 25, 34, 40 и др.)

О Давидъ Возобновитель.

როს ნაკრმაგვეს მეფენი
 შეიღნი მე ჰურად დამესხნეს,
 თურქნი, სპარსნი და არაბნი
 საზღვართა გარე გამესხნეს,
 თვეზნი ამერთა წუალთაგან,
 ამერთა წუალთა შთამესხნეს, —
 აწე ამათსა მოქმედსა,
 გულზედან ხელნი დამესხნეს.

Въ Начармагевѣ я семь ца-
 рей угощаль,
 Турокъ, персовъ и арабовъ за
 предѣлы (царства) прогоняль,
 Рыбъ изъ амерскихъ водъ въ
 имерскія пересаживаль, —
 Нынѣ, сотворившій все это,
 на грудь руки сложилъ.

О Тамаръ Великой.

საქართველოს დედოფალი,
 დედა ქართველისა თამარი,
 სამშენიერით მოსილი,
 ამომკალი მზის დარი,
 დავით სოსლანის მეუღლე,

Царица Грузиа,
 Мать грузинъ Тамара,
 Прекрасная собою,
 Подобная солнцу,
 Супруга Давида Сослана,

რომელს უმშვენს მან მხარი,
 დიდუბეში იქორწილას,
 სადაც რომ საუდარი არი;
 ნადირობა გაუმართას,
 მოიწვიას თვისი ჯარი.
 ასი სული ცხვარი დაკლას
 და ორასი ნიშა ხარი,
 ლურჯი სუფურა გაუშალას,
 იქნებოდა ასი მხარი.
 ჭკრიუ-ობლებსა უწყალობას
 ოქრო ვერცხლი დიდი ძალი.
 სიბრძნით-სიუსკით განთქმულა
 მკვდარიც ვერ ვბოკეთ, სად არი!
 ის მნათობელი სოფლისა
 სადა კქიმით, სად არი?!

В. Шавтели, строфа 3:

ბე ადამისი მსგავსად ადამის ვის-
 ცა ეხილვონ, მამცნონ, სად არი?
 დემეტრის სამოთხით მოგვცა სა-
 მოთ ხით უთერ ბრწყინვალე მშვეებრ
 სადარი; აღმოსავლეთით, სამხრით
 ჩრდილომდის ქობონ, სად არი
 შესვენელს ჭკესენელით და გარე-
 სენელით უკანასკნელით უფსკრულ
 სადარი?

То же самое по Картл.-Цх. (стр. 292):

მოკიდეს სრასა დიდუბისასა ჭ
 მუნ ქმნეს ქორწილი შესატყვისი
 და შემსგავსებელი კელმწიფობისა
 და შარავანდელობისა მათისა...

Украшившая и его,
 Сыгравшая свадьбу въ Дидубе,
 Тамъ, гдѣ церковь; тутъ она
 Устроила пиръ и, пригласивъ
 Свое воинство,
 Зарѣзала для пирующихъ сто
 овецъ и двѣсти примѣтныхъ
 быковъ,
 Разостлала синюю скатерть
 Длинною въ сто саженой,
 Вдовамъ и сиротамъ раздала
 Многiя мѣры золота и серебра.
 Мудростью и щедротой про-
 славленную ужъ гдѣ намъ
 найти?
 Ту просвѣтительницу мiра
 Ужъ гдѣ намъ найти?

Рожденнаго Адамомъ, подоб-
 наго ей, кто видѣлъ? Пусть
 скажутъ мнѣ, гдѣ есть такая?
 Богъ изъ рая прислалъ намъ
 ѿивно-блестящую солнце-по-
 добную; отъ востока до сѣве-
 ро-запада пусть ищутъ, гдѣ
 существуетъ въ небесахъ и въ
 поднебесьяхъ и до конца мiра
 глубинѣ подобная?!

Прибыли въ дворець дид-
 убійскiй и тамъ сыграли
 свадьбу громкую и подобаю-
 щую царствованiю и блеску

მშველებნი იშვებდეს, გლახკნი გამდიდრდებოდეს, მოკალენი კალთაკან განთავისუფლდებოდეს ობოლნი და ჭკრიენი ღონიერ ექმნებოდეს და კვლესიანი აუკვდებოდეს. იყო სმს მგოსანთა და მუშაითთა და სახიობთა მჭკრეტულნი. იყო რაზმთა სიმრავლე... დასხდეს ტახტსა ბედნიერსა ორნი მნათობნი, ორნი მზენი, განმანათლებლებნი უოკვლესანი. და განიხარეს უოკვლესთა, დიდთაგან მცირეთამდე უოკვლესან კრმან.

Б. თამარ მეფე და სონთქარი ძალაღმა ღმერთმა წაჭკიდა ზღვაში ჩაუშოა სომელოდი, ზედ აღმასკები დაჰკიდა, ზედ დასხა ქართველთ ლაშქარი, მრავალს წყალობას დაჰპირდა.

В. თამარ დედოფალი კიუაკ, ჭებული მე ცისკიადემდე. ზღვაში ჩაუშოი სამნები, ხმელეთი ჩემსკუნ მოკვიდე, არსენს დაკსდეკ ბეგარი, ისპანს ხარჯი ავიდე. ამდენის საქმის მომქმედმან ცნრა ადლი ტილო წავიდე.

Г. უბის ავაკე საუდარი, უწელოსა წყალა კადინე

ихъ. Радуюсь, радовались, бѣдные обогатились, должники освобождались отъ долговъ. Сироты и вдовы подкрѣплялись. Церкви процвѣтали. Слышны были голоса вѣвчихъ и наслаждающихся зрѣлищами. Было тутъ и большое воинство.... Сѣли на престолъ два свѣтила (Тамара и Давидъ), два солнца, освѣщающія всѣхъ, радующія весь народъ, отъ мала до велика.

Царицу Тамару и султана великiй Богъ рассорилъ. Спустила она въ море корабль, навѣсивъ на него алмазы. Посадила на него грузинское войско и общала ему многія милости.

Я, Тамара, была царицей, царицей, прославленной всюду. Межевые знаки я поставила въ моръ, сушу присоединила къ своему царству. Окрестности Эрзерума отдала въ аренду, а на Илопеганъ наложила дань. Совершивъ столярко дѣяній, въ девять аршинъ холста спеленавшись, погреблась.

Въ Убисъ я построила церковь, пустыни оросила водою,

ისჰანს დაესდუ ბეგარი,
 სტამბოლს სარაჟა ავიდუ.
 თუთარს ზღვაში რკინა ჩაკადუ,
 ხმელეთი ჩემკენ მოვიტდუ
 ამდენის საქმის მოქმედან
 ცხრა ადგილი ტილო წავიდუ.

на Испогань наложила оброкъ,
 со Стамбула получила дань. Въ
 Каспійское море бросила же-
 лѣзо, сушу присоединила къ
 своему царству. Но я, свер-
 шительница столькихъ дѣяній,
 въ девять аршинъ холста
 спеленавшись, погреблась!

II. თამარ დედოფალ თამარ დედოფალ მო-
 ანისგვეყვდა, ბძანდა,
 თხუშარს სანგანდა ზუ- თხუშარს ქქონდა ზუნი
 რჩია,
 შდამარს ხოწინდა ლეშ- უურებს ეკიდა საუურე
 დიიი, თკალუბი ქქონდა ა-
 თურარ ხოშიდ აგუხდომი გუნდის,
 შდოქარ ხოშიდ მარკა- კბილუბ ქქონდა მარკა-
 ლიტომ, ლიტის
 ქაუბი დავი ხანდარ კოქ- ვუბი ქქონდა მოოქ-
 გრეშ, რული,
 უთას საბუდა ქუშმარე, უთას ება ააშიი,
 ქამენ ხაჭუდა აბჯარი, გარუდან ქქონდა აბჯა-
 რი,
 ისკან ხაჭუდა ატლასი, შიგან ქქონდა ატლასი
 მესარარს სასდანდა სეშ- მხრებს გგვა სელნაგ-
 ნარე, რი
 შითხარდ სასდანდა ჯა- წვიკებს ეგვა ჯაჭვი,
 ჭკარე,
 ჩათულარდ სასდანდა ჩექ- ფუხთ ეგვა ჩექმეობი,
 მარე,
 ჩახეს სასტუნდა ქვიშე ცხუნს იჟდა ქვიშა-
 ფერი, ფერს!
 ქუნგორ ხოგანდა ლომ- უნგორ ქქონდა მოჭე-
 კადი, დილი,

Пришла царица
 Тамара,
 На головѣ у нея
 былъ шлемъ,
 Въ ушахъ серьги,
 Глаза были яхонто-
 вые,
 Зубы жемчужные,
 Лицо съ блескомъ
 золота;
 На ея шеѣ яшмы;
 Она одѣта въ коль-
 чугу,
 А надъ кольчугою
 атласъ;
 Она вся въ ла-
 тахъ,
 На ногахъ у нея
 сапоги,
 На голенихъ нако-
 лѣнники.
 Она сидѣла на воро-
 номъ конѣ,
 Имѣющемъ золотое

ჭუნგორდ ხოთრათე ვოჭ უნგორი ოქროსეული, სწდო ი ზოლთუი
 ვრუ-ასალ, უდუ.
 საჩუედ ხობუდ ვოჭკრე საბუედ ოქროს კაპარ- შლეა უ კონა სუ ზო-
 კაპარ, ჭო ლოთი პუგოვკი.
 ჭადვიორდ ხოსდან ვოჭ ალვიორს ოქროს რახ-
 ვრე რახტო ტო
 საგუედ ხოგან ვოჭკრე საგულედ ოქროს ბუ-
 ბუშტარ შტუბო.

Е. Шавтели, стр. 16:

ა ხალიფასო
 ახალი ფასო
 მრავლად მოურთმის
 თავთა მოხუბად

Вотъ отъ халифа
 новое приношеніе
 вдоволь приносится
 въ залогъ его рабства.

Ж. Каргл. Цх. (стр. 310):

ხალიფას დროშა..
 დავით, ძუბერ ეფრემის მოასარმან,
 მოართხნა, მოსრნა-რა
 სულტნითა ათაბაგო.

Знамя халифа
 Давидъ, стрѣлокъ, подобный
 сынамъ Ефремовымъ,
 Доставилъ, побѣдивъ
 Султана съ Атабекомъ.

Всѣ эти легенды и преданія имѣютъ историческую под-
 кладку. Такъ:

Въ № А народъ воспѣлъ то именно свадебное торже-
 ство, которое и по приложенному выше разсказу Бартлисъ-
 Цховреба происходило въ Дидубійской церкви во время бра-
 косочетанія Тамары съ Давидомъ Сосланомъ (Бартл.-Цх.,
 стр. 292).

Въ №№ Б, В, Г народная память запомнила событія,
 происходившія въ царствованіе Тамары, а именно: а) посто-
 янныя войны ея со вновь появившимися на исторической
 аренѣ турками; б) движеніе грузинскаго войска къ Арсену
 (Эрзеруму) съ цѣлью создать Трапезунтскую имперію, о чемъ,
 кромѣ Каргл.-Цх., разсказываютъ также греческіе источники
 (Lébeau. Hist. du Bas-Emp., XVII, 254, примѣч. 2: „Бирь-

Алексій Великій Комнинъ, 22-хъ лѣтъ отъ роду, удалившійся изъ Константинополя, по стараніямъ тетки своего отца, Тамары, и иверскаго войска овладѣлъ Трапезунтомъ мѣсяца апрѣля 17 индиктіона, 6712 г. = 1204); в) вторженіе Захаріи Мхаргдзели въ Персію и покореніе нѣкоторыхъ ея областей и г) покореніе Дербента и окрестностей Каспія, который, какъ гласитъ одна длинная версія народныхъ сказаній, смирился только тогда, когда надъ волнами его Тамара зажгла костры и все море превратила въ ложе гигантскаго пожараща. Въ основаніе послѣдняго сказанія («Сожженіе Каспія огнемъ»), конечно, могъ лечь или рассказъ о такъ-называемомъ „греческомъ огнѣ“, въ свое время удивлявшемъ міръ, или же причиною появленія такого сказанія могли послужить огни, извергаемые Апшерономъ.

Въ лит. Д народъ высказываетъ то же самое, что мы знаемъ о красотѣ Тамары изъ Бартлисъ-Цховреба, Шота Руставели, Шавтели и Чахрухадзе.

О Тамарѣ существуетъ еще много легендъ, которыя ее считаютъ святою, всевѣдущей, повелительницей холоднаго снѣга и теплаго дождя, супругой солнца, богоподобной и пр. Существованіе такихъ сказаній насъ нисколько не удивляетъ, когда мы знаемъ, что и современники Тамары называли ее „богоравной“, когда мы и своими очами видимъ вещественные памятники (храмы, дворцы, каналы и пр.) ея могучаго царствованія. Тамара свое имя начертала не только на высяхъ и долинахъ Грузіи, но и въ сердцахъ ея обитателей.

Объ Иракліѣ II.

А. ჰამბულაი შიკაზმა
თოფითა და ჭიბჭილითა:
უნდა ქლამსა შიკადკე,
ამოკნოცო შიშხილითა.

ეს რომ ერეკლეშ გაიგო,

Вооружился Пампула
Ружьемъ и цѣпью:
„Подступлю, говорить онъ, къ
Тифлису и заморю его голо-
домъ“.

Слухъ этотъ, дошедшій до

კადაბრუნდა სიცილითა.
ერეკლემ სძალსა გაიგრა,
სათურები მოაშადაო,
შავ ჩასხს მარჯვე ბიჭები,

ესროლა ჩქარა-ჩქარაო,

ყარბაზნები დაადგენს,
თხებივით დაილაღაო.

შარშან შეიძვრალო ჩირკეებში,

დღესაც არ გამძვინვარაო.

Ираклія, размѣшилъ его.
Надѣвъ на себя саблю,
Исправилъ царь бойницы,
И, поставивъ въ нихъ юно-
шей,

Открылъ по врагу частую
стрѣльбу,
Затѣмъ, отрывъ и пушечную
пальбу, погналъ враговъ, какъ
ковъ.

Побѣжденный, забившись въ
кусты въ прошломъ году,
Не выльзалъ изъ нихъ до се-
годня!

Въ стихѣ этомъ идетъ рѣчь о борьбѣ Ираклія съ Абдула-бекомъ въ 1748 году (см. подробности въ нашей „Исторіи Грузіи“, стр. 439).

Б. ერეკლე ბატონიშვილი
განა უბრალო კახია?

საგურამოს ლეკის ჯარო

მარტომან შუე გახია!

Царевичъ Иракліи
Развѣ обыкновенный кахети-
нецъ?!

Въ Сагурамо лезгинское вой-
ско

Одинъ онъ расщепилъ.

Тутъ воспѣвается подвигъ Ираклія, еще малолѣтняго царевича, явленный имъ въ сраженіи съ лезгинами въ Сагурамо, на берегу Арагвы, въ 1733 году.

Г. ხმალი სჭრის ბაგრატიონისა,
მეფისა ერეკლესაო.
ნეტავი გამაგნობინა,
ლეკანს უჭებენ შვილსაო:
აჟობა თავის მამისა,
სანამ იცვლიდა კბილსაო,
ურჯულაო გამოამტკრია,

Сабля съчетъ Багратиона,
Царя Ираклія.
Хотѣлъ бы познакомиться, —
Хвалить его сына Левана.
Онъ превзошелъ отца своего,
Хотя еще не мѣнялъ зубовъ!
Подкосилъ безвѣрныхъ,

როგორც ხაზირი ტუისაო,

Какъ какую-нибудь чашу
лѣсную!

თუ ლეკან იქით მიბრუნდა,
საქმე სჭირს დაღისტუისაო.

Если Леванъ двинется въ горы,
Неповадно будетъ Дагестану!

Леванъ, старшій сынъ Ираклія II, въ 1771 году ѣздилъ въ Петербургъ по порученію отца. По его инициативѣ завѣдено было регулярное войско—„мориге“. Бутковъ говорить (т. I, 288): „Воинственный царевичъ Леванъ (Леонъ), старшій тогда сынъ царя Ираклія, симъ „мориге“ очистилъ почти всю землю отъ наглыхъ грабителей горцевъ. Но по времени, какъ царевичъ Леонъ умеръ въ 1781 году..., все разстроилось“.

Сохранилось также много легендъ и сказаній и о др. историческихъ лицахъ въ Хевсуретіи, Пшавіи, Сванетіи, Мингреліи, Адчарѣ, Месхетіи, Карталиніи и Кахетіи, и многія изъ нихъ обнаружены А. Хахановымъ (Иверія, 1888, № 218), В. Нишарадзе, Бачаномъ, Важа Пшавеломъ и др.

2. Легенды и преданія Картлисъ-Цховреба о начальномъ періодѣ грузинской исторіи.

1. Основатели грузинскаго царства.

Начальный періодъ исторіи всякаго народа, какъ извѣстно, теряется во мракѣ минувшихъ вѣковъ. Исторія еще до появленія писанныхъ анналь, передается устно, украшается сказаніями о подвигахъ предковъ, которыхъ обыкновенно представляютъ геніями добрыми и святыми, богоравными героями, легко побѣждающими драконовъ, многоглавыхъ змѣй, полчища враговъ, людьми искусными, способными созидать города и цѣлыя царства. Когда всѣ эти преданія и легенды становятся общимъ достояніемъ всего народа, тогда и наступаетъ благоприятное время посредствомъ письма пере-

дать потомству эти преданія и миѳическія сказанія о томъ „славномъ“ періодѣ, когда предки строили царство.

Извѣстно, что миѳы и легенды, главнымъ образомъ, положены въ основаніе сочиненій Гомера, Геродота, Фирдуси и др. древнихъ историковъ. Какое-либо центральное мѣсто страны, превратившееся впоследствии въ главный городъ, даетъ народу поводъ создавать миѳъ о его основателѣ, котораго, можетъ-быть, никогда и не существовало. Такъ именно и создались легенды о Ромулѣ и Ремѣ, основателяхъ всемірнаго города Рима, объ Еллинѣ, именемъ котораго продолжаетъ называться весь еллинскій народъ; объ Эолѣ, Дорѣ, Іоніи, Ахеѣ, предкахъ волианъ, іонянъ, дорянъ и ахейнъ; о Мидѣ и Медеѣ, основателяхъ Мидіи.

И въ Бартлисъ-Цховреба начальная исторія Грузіи вырисовывается на общечеловѣческой миѳической канвѣ. Первый грузинъ Бартлосъ основалъ городъ Бартли (= поздн. Армази) и сдѣлался родоначальникомъ картвельцевъ; равнымъ образомъ братья его, сыновья и сыновья сыновей его дали основаніе Эгрисіи (Мингреліи), Мовакветіи, Бердѣ, Леветіи, Геретіи, Гаосіи (Арменіи), Мцхету, Бахетіи, Бухетіи, Уплисциху, Каспи, Джавахетіи, Рустави (Бараязамъ), Артану (Ардагану) и пр.

Народная фантазія, сочинивъ основателей картвельскаго царства, сочла нужнымъ произвести ихъ изъ рода библейскихъ патриарховъ и представила такую генеалогію:

Ной (3246 г. до Р. Х.).

|
 Іафетъ
 |
 Авананъ
 |
 Таршъ
 |
 Фаргамось
 |

Бартлосъ. Бардосъ. Моваванъ. Лекосъ. Геросъ. Бавкасъ. Эгросъ.

Гаосъ

Мцхетосъ. Гардабосъ. Бахосъ. Бухосъ. Гачиосъ.

Уплосъ. Одзрахосъ. Джавахосъ.

Для насъ совершенно ясно, что имена эти искажены въ позднѣйшее время какимъ-либо невѣжественнымъ византійцемъ-книжникомъ, ибо если бы, напр., имена Уплосъ, Эгросъ имѣли греческое окончаніе *ос*, а не грузинское *ис*, то и „основанные“ ими города назывались бы Уплосисъ-цихомъ Эгрисомъ или Уплосъ-цихомъ, Эгросомъ. Грузинское окончаніе *ис* вполнѣ возстановливаетъ первоначальную форму этихъ именъ, такъ:

Города и мѣстности *Имена основателей* *Значеніе.*

Бартли	Картлиси (а не Карт-лоси)	Картлійскій
Барди	Бардиси (а не—оси)	Бардійскій
Мовакани	Мовакниси	Мовакнійскій *)
Эгурп	Эгриси (Эгуриси)	Эгрійскій
Мцхети	Мцхетиси	Мцхетскій
Уплисъ-Цихе	Уплиси	Уплисскій
Одзрахе	Одзрахиси	Одзрахскій
Джавахети	Джавахиси	Джавахскій
Гардабани	Гардабниси	Гардабанскій
Герети	Гериси	Герскій.

*) Буквально: равнинный, обладающій равниной, низиной (ваке-равнина, низина, моваке-обладающій равниной, мовакени-жители равнины); таковой въ дѣйствительности и была провинція Мовакани, занимавшая пространство между Курюю и Кавказскими горами, отъ впаденія Юры въ Алаванъ вплоть, до Каспійскаго моря.

2. Предѣлы грузинской земли.

Предѣлы земли, на которой жили родоначальники грузинъ, ясно опредѣляются городами и мѣстечками, основанными этими родоначальниками: Каспи, Берда, Мовакани, Кавкаси, Фасисъ, Джавахи (=Тавахи=Таохи *)—это вѣдшіе предѣлы царства Картлоса, его братьевъ и внуковъ.

Эти предѣлы еще яснѣе указаны лѣтописью Картлисъ-Цховреба. По построеніи Нимвродомъ (жилъ около 2716 г. до Р. Хр.) башни въ Вавилонѣ, говоритъ Картлисъ-Цховреба, и распадениі языковъ, Таргамось, прибывъ съ потомствомъ своимъ (изъ Вавилона), поселился въ междугорьѣ Арарата и Масиса **); потомство же его было велико и многочисленно. Жилъ онъ тутъ около 600 лѣтъ, все размножаясь и увеличиваясь въ странѣ, доставшейся ему на долю и имѣвшей съ востока море *Гурганское* (Гилянское или Каспійское), съ запада—море Сперское или Понтское (Черное), съ юга—гору Орети, что въ *странѣ курдовъ* противъ Мидіи, и съ сѣвера—гору Кавказъ.

Эти лѣтописныя сообщенія о предѣлахъ расселенія картвельскаго племени подкрѣпляются свѣдѣніями о кардухахъ (=карду; по-мингр. и свански кортху=картх грузинъ), каспяхъ, сагартійцахъ и кадусіяхъ, которые могли быть грузинами (см. наше предисловіе къ „Географіи Грузіи“ Вахушти, стр. XXXIII—XLIII). Достоиню примѣчанія еще и то, что преданіе Картлисъ-Цховреба объ *оставленіи грузинами Араратской области вполнѣ* подтверждается влинообразными письменами ванскихъ царей: грузины могли оставить ванскую область только въ VI—V вѣкахъ до Р. Хр., но еще до этого времени для здѣшнихъ грузинъ „Сѣвернымъ моремъ“,

*) См. 464 примѣч. къ нашему переводу „Географіи Грузіи“ Вахушти.

**) Араратъ по-армянски называется Масисъ.

видимо, служило „Чильдирское озеро“ (=Чирдилис-тба букв. *Съверное озеро*). Кроме того, большая часть географических и этнических названий бассейна Галиса и верховьевъ Тигра, Евфрата и Аракса находятъ объясненіе только въ грузинскомъ языкѣ (см. А. С. Хаханова—Предѣлы расселенія грузинскаго племени, профессора Чубинова—Аборигены древней Чанетіи и Бапшадокіи).

3. Религія картвельцевъ.

По преданію (Картл.-Цх., стр. 21), картвельцы съ самаго же начала вѣрили во единого Бога-Творца, но когда сѣлъ на мцхетскій престолъ мамасахлисъ, тогда они позабыли этого Бога-Творца и стали почитать солнце, луну и пять звѣздъ (планетъ), крѣпчайшимъ же и главнѣйшимъ мѣстомъ клятвотворенія у нихъ была могила Бартлоса (=Бартлиса), похороненнаго въ городѣ Бартли *).

И это сообщеніе нашей лѣтописи вполне подтверждается названіями дней недѣли, сохраненными и до сего времени въ живомъ языкѣ народа.

	<i>Грузин.</i>	<i>Мингр.</i>	<i>Сванск.</i>
<i>Воскресенье</i>	(М) зис (дге)	жеш-ха	миш-(ла-деgh)
<i>Понедѣльникъ</i>	tĥtĥвариса	tĥutĥаш-ха	дошдиш
<i>Вторникъ</i>	Аріаси	tĥахаш-ха	tĥахаш
<i>Среда</i>	Эрмиса	джумаш-ха	джимаш
<i>Четвергъ</i>	Апродитиса	цаш-ха	цааш
<i>Пятница</i>	Діосиса	обиш-ха	вобиш
<i>Суббота</i>	Кроносиса	сабатони	саптин
		(сабатѳни)	

*) Этого грузинскаго полубога Картли (=Картли) я считаю тоже-ственнымъ съ *Калды*, верховнымъ богомъ Тріады занскихъ царей (см. 101—104 стр. предисловія издан. подъ нашей редакціей на грузинскомъ языкѣ „Географіи Грузіи“ Вахушті).

Воскресенье называется „днемъ господскимъ“, „днемъ солнца“ (груз. мзе=инг. зей=минг. бжа=св. мѹж—солнце).

Понедѣльникъ посвященъ былъ лунѣ (tḥtḥваре (=tho-рей=thoare)=м. thutḥa=св. дошд—луна, вторникъ—богу Арю (—Thаха), среда—Ермію (—Джума=Джима), четвергъ—Афродитѣ (—Ца), пятница—Дію(Зевсу) (—Оби—Воби) и суббота Кроносу (=сабатони=сапḥтин).

Планетный культъ существовалъ и у многихъ другихъ народовъ древняго міра, ибо въ древности полагали, что планеты оказываютъ вліяніе на земныя дѣла. Въ тѣ времена извѣстны были всего семь планетъ и семь металловъ, —солнце, луна, Марсъ, Меркурій, Венера, Юпитеръ и Сатурнъ. *Золото было посвящено солнцу, серебро—лунѣ, желѣзо—Марсу и т. д.* Также подраздѣленія времени были такимъ же образомъ посвящены: *семь дней* недѣли считались принадлежащими семи планетамъ. Имена, данныя различнымъ днямъ и порядокъ ихъ расположенія, очевидно, тѣсно связаны съ астрономическою гипотезою Птолемея: каждая изъ планетъ появлялась въ опредѣленный часъ, и та планета, которая появлялась въ извѣстный часъ дня, давала ему названіе (Дж. Дреперъ—Исторія умств. развитія Европы, стр. 300—301.)

Такъ, очевидно, было и въ древней Грузіи, гдѣ Армазу, богу солнца, было посвящено золото, ибо онъ, Армазь, одѣтъ былъ въ латы *золотыя* и на немъ шлемъ былъ *золотой*, а чертоги воина-Мзе (солнца) были также золотые. Ему было посвящено воскресенье, которое называлось днемъ господскимъ или «днемъ солнца» (Мзисъ-дгhe*). Въ честь его сложена была краткая молитва, не позабытая народомъ и до сего времени: «Слава Богу, слава солнцу, слава всѣмъ ангеламъ солнца, слава герою Копале, до небесъ высокому и до моря крѣпкому».

* Отъ мзе=зей (солнце) родит. пад. мзенис=зенис сокращ. мзис=зис или мзес=зес=мзингр. жеш.

4. Нашествіе хазаровъ.

Въ VII вѣкѣ до Р. Хр. усилились хазары и вступили въ непріязненныя отношенія съ потомками Лекоса и Кавкаса. Послѣдніе позвали на помощь картвельцевъ и, двинувшись противъ враговъ и опустошивъ ихъ страну Хазаретію, воздвигли города на границахъ ихъ земли и разошлись. Но хазары вскорѣ усилились и подъ предводительствомъ своего царя прошли Згвисъ-гари (Каспійскія врата), напали на картвельцевъ, опустошили ихъ страну, и, разоривъ всѣ города араратскіе и масисскіе, возвратились въ свою страну чрезъ Дарьяльскія врата.

Это сообщеніе груз. лѣтописи находитъ оправданіе во Всеобщей исторіи. Нашествіе хазаръ—это извѣстное въ исторіи нашествіе скивовъ, подъ предводительствомъ царя Мадьяса. Скивы, побѣдивъ своихъ сосѣдей кимировъ, жившихъ въ степяхъ къ сѣверу отъ Каспійскаго моря и Кавказа и бросившись ихъ преслѣдовать, блуждали въ кавказскихъ проходахъ; они двигались постепенно впередъ, но не зная мѣстности, полились, какъ потокъ, на Мидію... Скивы господствовали въ теченіе 18 лѣтъ надъ всей передней Азіей съ 625 года до Р. Хр. Наконецъ, большая часть ихъ была перебита, а остальные, найдя дорогу черезъ Кавказъ, ушли въ свои степи *)

5. Нашествіе персовъ.

Таргамосіане еще были данниками хазаровъ, когда усилились на Востокѣ персы, герои которыхъ „овладѣли всею землею“ и поставили всюду своихъ чиновниковъ, а въ Картлію прислали своего эристава.

*) Ленорманъ—Руководство въ древней исторіи Востока, перев. Каманина, т. II, стр. 148—186.

Разсказъ этотъ, какъ сообщаетъ Барта.-Цх. (стр. 23), взятъ изъ книги „Спарста Цховреба“ Жизни персовъ, „въ которой было больше лжи, нежели правды“ (Барта.-Цх., стр. 24).

Что это была за книга „Спарста Цховреба“, въ которой заключалось больше лжи, нежели исторической правды?

Мы знаемъ, что героическія сказанія персовъ въ самую раннюю пору ихъ жизни не были соединены духомъ поэтическаго творчества въ національный эпосъ. Военныя бури и иноземное иго еще въ глубокой древности стали губить сокровища національной поэзіи Ирана, разрушать благороднѣйшія созданія жизни народа. Но не вся народная иранская поэзія исчезла безъ слѣда: преданія переходили отъ поколѣнія въ поколѣніе, пока, наконецъ, около 1000-наго года нашей эры, поэтъ-патріотъ, горячо любившій древнюю религію и сказанія старины Ирана, Абуль-Касимъ-Мансуръ, получившій названіе Фирдауси, „райскаго поэта“, собралъ эти изустныя сказанія въ одну книгу, Шахъ-Намэ. Но, впрочемъ, мы знаемъ и то, что еще до Фирдауси существовала у персовъ книга, носящая названіе Дабистанъ, въ которой тоже собраны были древнія краткія сказанія, причемъ составитель Дабистана руководствовался, между прочимъ, старымъ манускриптомъ на пеглевійскомъ языкѣ *). Кроме того, еще въ половинѣ VI вѣка нашей эры по иниціативѣ знаменитаго Хосроя Нуширвана I древнія преданія персовъ также были собраны и записаны.

Но всѣ эти, такъ-называемыя иранскія, сказанія и преданія по характеру своему общеазиатскія, а не узкоиранскія. Они могли распространиться отъ Гиндукуша до Кавказа и отъ Каспія до Чернаго моря и Индійскаго океана и безъ посредства чисто иранскихъ источниковъ.

*) Malcolme. Hist. de la Perse, 1825, 1, p. 167; „Иверія“, 1895, № 1, стр. 59.

Съ древняго времени кавказскіе народы, особенно же грузины и армяне, имѣли культурныя и политическія связи съ Ассиро-Вавилоніей, Мидо-Персіей и Тураномъ. Всѣ эти народы жили общею „азиатскою“ жизнью, хотя весьма часто находились и въ непріязненныхъ отношеніяхъ другъ съ другомъ. Въ томъ и другомъ случаѣ каждое культурное приобрѣтеніе быстро переходило отъ одного народа къ другому и на новой родинѣ получало широкое распространеніе. Большая часть народныхъ повѣрій, легендъ и сказаній, способъ обработыванія земли и сельскохозяиственныя орудія, употребляемыя при этомъ, образъ государственнаго устройства и семейнаго обществѣ и проч. у всѣхъ этихъ народовъ поразительно сходственны. Они всѣ въ древнемъ періодѣ своей жизни поклонялись огню, небеснымъ свѣтиламъ и вѣрили въ существованіе сверхъестественныхъ силъ—духовъ. Герой Рустемъ столь же милъ персамъ, сколь тотъ же герой, но уже не Рустемъ, а Ростомъ, является народнымъ героемъ и въ Грузіи и на Кавказѣ вообще. Таковы же у всѣхъ этихъ народовъ герои Нимвродъ, Амиранъ, Хозрой, Зурабъ, Апридонъ, Джимшеръ, Диларъ и др“.

Утверждаютъ, что „Спарста Цховреба“, будто, есть „Шахнаме“, переведенная на грузинскій языкъ въ XII вѣкѣ, но такое утверженіе невѣрно.

Какъ увидимъ ниже, то, что черпаетъ авторъ Б.-Цх. о туранцахъ изъ книги „Спарста Цховреба“, приведено также въ извѣстномъ Шатбердскомъ сборникѣ, т. е. въ хроникѣ VII—VIII в. (см. выше). Изъ этого видно, что книга „Спарста Цховреба“ не могла быть сочиненіемъ, написаннымъ „райскимъ поэтомъ“ Фирдауси въ 1000-номъ году.

Кромѣ того, если бы подъ „Спарста Цховреба“ нашъ авторъ разумѣлъ „Шахнаме“, то рассказъ и „Бартл.-Цх.“ и „Шахнаме“ и имена, приводимыя тѣмъ и другимъ источниками были бы тождественны; затѣмъ грузинскій авторъ не

преминулъ бы хоть однимъ словомъ упомянуть о такомъ великомъ героѣ Шахнаме, какъ Рустемъ.

И потому мы полагаемъ, что подъ книгою „Спарета Цховреба“ нужно разумѣть не „Шахнаме“, а другое болѣе древнее сочиненіе, которое могло существовать на грузинскомъ языкѣ, подобно книгѣ Нимврода, за много вѣковъ до Фирдауси.

Привожу теперь разсказъ „Картлисъ-Цховреба“ параллельно съ разсказомъ „Шахнаме“.

Шахнаме

Картлисъ-Цхов.

1. Первый на землѣ, носившій корону и царскую повязку на головѣ, былъ прародитель людей, Баюмерсъ. Сынъ его Сіамекъ палъ въ битвѣ съ дивомъ, посланнымъ Ариманомъ. Сынъ Сіамека, Гушангъ поразилъ дивовъ, открылъ искусство извлекать огонь, построилъ алтарь огню. Преемникъ его Тамуразъ усмирилъ дивовъ, научилъ людей прясть, ткать, пѣть, укрощать животныхъ. Потомъ вступилъ на престолъ Джемшидъ, который приказалъ подданнымъ оказать ему божескія почести.

(Объ этомъ Картлисъ-Цховреба ничего не говоритъ).

2. Народъ возсталъ противъ Джемшида и провозгласилъ царемъ иноземца, друга иблиса (дьявола), Согака, отъ преслѣдованія котораго скрылся въ горахъ Эльбурса единственный потомокъ Джемшида Феридунъ, въ изгнаніи выкормленный коровою Пурмае.

Герой Афридонъ овладѣлъ всею персидскою землей и подчинилъ нѣкоторыя другія страны, въ которыхъ поставилъ своихъ чиновниковъ. Въ Грузію онъ прислалъ въ качествѣ эриваста Ардама. Этотъ разрушилъ много городовъ и крепостей Бартли и поразилъ всѣхъ хазаровъ. Въ Эгвись-карѣ основалъ городъ и назвалъ его Дарубандомъ, что значитъ „Закрылъ

16-лѣтній Феридунъ сходится съ горы и, узнавъ отъ матери о

судьбѣ своей династіи, побѣждаетъ Зогака (Аждаака) и, связавъ его, приковываетъ къ скалѣ въ глубокой и ужасной пещерѣ горы Демавенда. Зогакъ царствовалъ въ Персіи 1000 лѣтъ.

3. Феридунъ, процарствовавъ 500 лѣтъ, раздѣлилъ свое царство между своими сыновьями— Сельмомъ, Туромъ и Иреджомъ.

4. Старшіе братья, недовольные тѣмъ, что отецъ далъ Иреджу слишкомъ много, убили своего брата. Внукъ Иреджа Миноджеръ убиваетъ убійцу отца, и возгорается страшная война между представителями династіи Феридуна.

5. Потомокъ Тура, Афрасіабъ (Фрагарша), царь Турана, побѣждаетъ своихъ противниковъ и ставитъ свое знамя надъ престоломъ Джемшида.

врата“. Онъ же обвелъ стѣнами городъ Мичеть.

Афридонъ, связавъ цѣпями Бевраспа, господина змѣй, приковалъ его къ горѣ, недоступной для людей.

Когда Афридонъ раздѣлилъ свое царство между своими тремя сыновьями, тогда на долю получившаго Персію Іареда, досталась и Бартаія.

Послѣ Адармы умерло въ Бартаіи еще 4 эристава. Тогда произошли въ Персіи междоусобицы, и старшіе братья убили Іареда. Грузины призвали осовъ, убили персидскаго эристава и сбросили съ себя персидское иго. Но Ранъ и Герети все же остались въ рукахъ персовъ.

Послѣ многихъ лѣтъ вступаетъ на престолъ Кекапусъ, персы усиливается. Кекапусъ хочетъ идти войною въ Лекетію, но нѣкій чародѣй, потомокъ Хозаниха, ослѣпляетъ его. Кекапусъ опять облагаетъ данью грузинъ, но когда онъ идетъ войною на туранцевъ, грузины и армяне вмѣстѣ съ прочими таргамосіанами возстаютъ противъ персовъ. Кекапусъ посылаетъ противъ союзниковъ таргамосіанъ своего сына Фаршорота, но они побѣждаютъ его и обращаютъ въ бѣгство.

Около этого времени пророкъ Моисей, по полученнымъ въ Бартаіи извѣстіямъ, перешелъ черезъ Чермное море.

6. Герой героев Рустемъ, сынъ Саля и Рудабѣ, побѣждаетъ Афрасіаба и возводитъ на престолъ Бай-Бабада (Бава-Бавада), потомка Феридуна. Рустемъ отважно защищаетъ Иранъ и при преемникахъ Бай-Бабада, Баваусъ (Бай-Бавусъ), Бава Сіаворешъ (Сіавакушъ) и Бай-Хосровъ.

7. Ариманъ обращаетъ гнѣвъ свой на героя Рустема. Онъ устраиваетъ такъ, что сынъ Рустема, Зурабъ, родившійся въ Туранѣ, ведетъ туранцевъ на Иранъ. Отецъ, не узнавъ сына, убиваетъ его на поединкѣ. Невыразимая скорбь овладѣваетъ душою Рустема, когда узнаетъ, что убилъ своего родного сына.

8. Рустемъ научаетъ Сіавуша, сына Бай-Бавуса, всѣмъ военнымъ доблестямъ. Противъ Сіавуша заводитъ интриги Рудабѣ Сіавушъ убѣгаетъ въ Туранъ къ Афрасіабу, братъ котораго измѣннически убиваетъ его, Сіавуша. Рустемъ идетъ въ Туранъ отомстить за друга. Афрасіабъ и сынъ его погибаютъ въ борьбѣ съ Рустемомъ.

Вступаетъ на престолъ Байхосро, сынъ Сіавуша доблестнаго, храбраго. Возгорается колоссальная борьба между Тураномъ и Ираномъ, и множество царей ведутъ свои войска на помощь туранцамъ. Имъ помогаютъ каджіи, хазары, аланы. Иранцы побѣжда-

Затѣмъ Бекапусъ присылаетъ въ Картлію внука своего Байхосро, сына Шіюша Счастливаго, убитаго въ Туранѣ. Онъ одолеваетъ грузинъ и армянъ, разрушаетъ многіе города, въ другихъ ставитъ своихъ эриставовъ и на обратномъ пути въ Адарбадаганъ воздвигаетъ храмъ огня.

Байхосро идетъ войною противъ туранцевъ, чтобы отомстить за отца. Грузины и армяне встаютъ противъ персовъ, убиваютъ ихъ эриставовъ и освобождаются отъ чужеземнаго ига. Тогда же прибываютъ въ Картлію, изъ-за Гурганскаго моря, турки, обра-

ють туранцевъ, идутъ противъ кавказцевъ и достигаютъ подножія горы Капы и далѣе до Хазаретин. Паремузъ персидскій опустошаетъ землю алановъ и хундзовъ. Туранскій царь уступаетъ персамъ Балхъ, Аланію, Деви-станъ съ горою Капы.

По смерти Байхосро воцаряется въ Персіи сынъ его Вашташаба, при которомъ вводится новая вѣра Заратуштры. Внукъ Афрасіаба туранскаго, Аджаспъ требуетъ отвергнуть новую вѣру и, получивъ отказъ, идетъ на Иранъ. Шпендидатъ, сынъ Вашташа, побѣждаетъ врага.

Вашташабъ отправляется въ Грецію, женится на Бетаонѣ, дочери кесаря, и возвращается въ Персію.

шенные въ бѣгство Байхосромъ, всего 28 домовъ. Они вступаютъ въ переговоры съ мцехтскимъ мамасахлисомъ и общаются по-мощь противъ персовъ. Мамасахлисъ заключаетъ съ ними союзъ, такъ какъ ожидаетъ нашествія персовъ и, рассчитывая на услугу со стороны турковъ, онъ ихъ размѣщаетъ въ городахъ и твердыняхъ Саркине, Урбниса, Уплись-цихе, Каспи. Турки эти и грузины были одного образа мыслей относительно скорого нашествія персовъ. Для умноженія своихъ силъ грузины въ это время давали у себя пріютъ бѣглецамъ греческимъ, ассирійскимъ, хазарскимъ.

Прошло послѣ этого достаточное время и прибыли въ Бартлію евреи, бѣжавшіе отъ Навуходоносора, разорившаго Іерусалимъ (въ 607 г.), и они поселены были въ Занавѣ.

Черезъ нѣкоторое время вторгается въ Бартлію Спандіатъ, сынъ Вашташаба, герой сильный. Достигнувъ до Адарбадагана, онъ получаетъ навѣстіе, что турки, вступивъ въ Персію, убили дѣда его. Онъ поспѣшно идетъ обратно, чтобы сразиться съ туранцами.

9. Вашташна поручаетъ Шпандидату (Испандіеру) Броненосному привести въ цѣпяхъ отложившаго Рустема, но послѣдній убиваетъ его и вскорѣ и самъ погибаетъ по кознямъ враговъ.

Послѣ Спандіата Рвали *) воцарился сынъ его Бааманъ Ардаширъ, который столь величился, что покорилъ Вавилонъ и Ассирію, наложилъ дань на грековъ, римлянъ и грузинъ.

10. Цари персовъ:

По Шахъ-Наме: По Ростоміани *). *По Картлисъ-Цхов.*

Кайкумуръ		
Сіамеръ		
Гушангъ		
Таймуразъ		
Джимшедъ	Джимшедъ	
Фридуна	Фридонъ	Афридонъ
Сельмъ Туръ	Иреджъ	Эраджъ
Миноджеръ	Манучаръ	
Кайкувадъ	Кайкубадъ	
Кайкавусъ	Кекаозъ	Бекапусъ
Сіавакушъ		
Фраварша		Фаршоротъ
Сіавушъ	Сіошъ	Шіошъ Бедніери
Кайхосро	Кайхосро	Кайхосро
Лохраспъ	Луарсабъ	
Гошташабъ (Вашташпъ)	Гошташабъ	Вашташабъ
Шпандидатъ Броненосный.	Спандіатъ-Рвали	Спандіатъ-Рвали
Рустемъ (Герой)	Ростомъ (Герой)	
Афрасіабъ (туран.)	Афрасіобъ (тур.)	
	Баамонъ.	Бааманъ Ардаширъ.

Все приведенное показываетъ, что Картл.-Цх. не только

*) Рвали-мѣднй.

*) „Ростоміани“—исторія Ростема (= Рустема). О немъ см. наше сочиненіе: Ирано-туранская волна (Иверія, 1899, №№ 98, 99, 100, 102, 103).

*) Бедніери-счастливый.

не противорѣчить мнѣніемъ сказаніямъ иранцевъ, но даже мѣстами пополняетъ ихъ и опредѣляетъ время, когда происходили тѣ или другія событія въ жизни иранскаго народа. Нашъ авторъ пользуется имѣющимъ у него въ рукахъ матеріаломъ не зря и какъ попало, а съ осторожностью опытнаго прагматика: умѣетъ отличать правду отъ лжи и предувѣдомляетъ читателя, что въ книгѣ „Спарста-Цховреба“ больше лжи, нежели правды“.

6. *Нашествіе Александра Македонскаго.*

(По Шатбердской хроникѣ).

Впервые, когда царь Александръ (Македонскій) побѣдилъ потомковъ сыновей Лота и оттѣснилъ ихъ въ страну пустынную, онъ увидѣлъ племена свирѣпыхъ бунтурковъ, сидящихъ вдоль побережья рѣки Куры въ четырехъ городахъ, и поселенія ихъ были:

Города Саркине, Баспи, Урбниси и Одрахе и вѣрности ихъ Цихе-диди, Саркинетская, Уплись-цихе, Баспская, Урбнисская и Одрахская.

И дивился Александръ, и узналъ, что они были племена іебосеевъ, ѣли всякую плоть, и могилъ у нихъ не было, мертвеца съѣдали... И не могъ бороться съ ними царь и ушелъ.

Тогда прибыли племена воители, халдейцами изгнанные, гоны*); они испросили у властителя бунтурковъ землю, общая платитъ дань, и осѣли въ Занавѣ.

И владѣли тою землею, что получили въ дань („харми“), и она (оброчная земля) называется Харми. И послѣ нѣкотораго времени прибылъ Александръ, царь всего міра, и сокрушилъ эти три города и вѣрности Гоновъ поразилъ мечомъ.

Но съ городомъ Саркине бился онъ одиннадцать мѣсяцевъ: и сталъ онъ по западной сторонѣ Саркине, насадилъ виноградникъ, провелъ въ него, по каналу изъ Бсани, воду и поставилъ людей—мирабовъ вдоль водостона; мѣсто это называется Настагиси.

И затѣмъ Александръ взялъ Саркине: сами они оставили его

*) honi.

и обратились въ бѣгство. И царь Александръ имѣлъ при себѣ Азоя, сына царя аранской Картліи, подарилъ ему Мцхетъ во владѣніе и поставилъ ему границами Геретію, и Эгрисцкали, и Сомхитію, и гору Цроли и ушелъ.

А этотъ Азой отправился въ аранскую Картлію, къ отцу своему, привелъ восемь домовъ и десять дожовъ единоплеменниковъ и сѣлъ въ старомъ Мцхетѣ; онъ имѣлъ при себѣ, въ качествѣ Бога, идоловъ Гаца и Гаимъ.

И этотъ Азой, сынъ царя аранскихъ картловъ, былъ первымъ царемъ во Мцхетѣ. И онъ умеръ.

И послѣ него (царемъ) сталъ Парнавазъ. Этотъ воздвигъ большого идола на выступѣ горы и далъ ему имя Армази, и со стороны рѣки обвелъ оградой, и называется онъ Армазомъ.

И послѣ него царемъ сталъ Саурмагъ. Этотъ воздвигъ идола Айнина надъ дорогой и началъ строиться въ Армазѣ.

И послѣ него царствовалъ Мирванъ, и воздвигъ онъ Данина надъ дорогою передней и устроилъ Армази.

И царствовалъ Парнаджомъ и воздвигъ идола Задени, на горѣ, и устроилъ Задени...

(По Картлисъ-Цховреба).

Александръ, появившійся въ странѣ греческой, называемой Македоніей, былъ сынъ Филиппа, „Кацнобія мегвиптели“ (?), какъ пишется въ *книжѣ греческой*. Александръ покорилъ всѣ страны свѣта. Онъ выступилъ съ запада, пошелъ на югъ, повернулъ къ сѣверу, перевалилъ чрезъ *Кавказъ* и прибылъ въ Картлію, и карты по вѣрѣ показали ему злѣйшими изъ всѣхъ племенъ: родства они не знали; всякую душу съѣдали; мертвеца пожирали. Увидя племена свирѣпыхъ язычниковъ, которыхъ мы называемъ бунтурками и кивчаками, сидящими вдоль рѣки Куры, дивился Александръ, ибо ни одно племя не поступало такъ.

И нашелъ онъ внутри Картліи города: Цунду, Хертвиси, Одзрхе, Тухариси, Урбниси, Каспи, Уплисцихе, великій городъ Мцхетъ и селенія Цихе-диди, Занави (околотокъ евреевъ). Рустави, Дедацихе, Самшвилде, Мтиврись-цихе (Хунани) и города Бахетіи, и въ этихъ городахъ онъ нашелъ сидящими свирѣпыхъ воителей и осадилъ всѣ эти города, самъ лично оцѣнилъ Мцхетъ, ставъ въ мѣстности Настакиси. Съ крѣпостями Мтиврись-цихе и Тухариси онъ

не воевалъ, зная, что ихъ не одолѣеть, остальные же взявъ въ 6 мѣсяцевъ, только Саркинеги пришлось держать въ осадѣ 11 мѣсяцевъ; затѣмъ они сами просверлили скалистую гору и удалились въ горы, и Александръ овладѣлъ всей Картліей, набилъ всѣхъ чужеземцевъ, привишавшихся въ картвельское населеніе, не пощадилъ ихъ женъ и дѣтей, оставилъ въ Картліи эриставомъ патрика Азона, сына Гареда, своего родственника, македонца, далъ ему въ помощь 100,000 воиновъ изъ страны фротатосцевъ, враговъ римлянъ, приказалъ Азону почитать солнце, луну и пять звѣздъ и невидимаго Творца Бога (эту религію Александръ далъ всему свѣту) и ушелъ обратно.

Азонъ же разрушилъ стѣны города Мцхета до основанія, оставилъ только четыре крѣпости, которыя окружаютъ Мцхетъ и Армази и ихъ наполнилъ войсками. Разрушилъ крѣпости и всѣ картвельскіе города и овладѣлъ всей Картліей отъ Бердуджи до моря Сперскаго, овладѣлъ и Эгрисіей и сдѣлалъ своими данниками овсовъ, лековъ и хазаровъ.

Александръ въ 12 лѣтъ обошелъ весь свѣтъ, покорилъ всѣ части свѣта и скончался безподобный этотъ царь въ Александріи, въ городѣ, имъ же основанномъ. Умирая, онъ отпустилъ всѣхъ покоренныхъ имъ князей, затѣмъ призвалъ къ себѣ четырехъ своихъ единоплеменниковъ: Антиоха, Ромоса, Бизинтоса и Платона, и далъ Антиоху Ассирію и Арменію и восточныя страны (Антиохъ основалъ Антиохію); Ромосу далъ Триникоси (Тринакрию—Сицилію) и Западъ и онъ устроилъ Римъ; Бизинтосу далъ Грецію и Картлію и Сѣверъ и предписалъ Азону служить Бизинтосу (онъ основалъ Византію, нынѣ называемую Константинополемъ), а Платона оставилъ въ Александріи. И умеръ Александръ.

Тогда Азонъ, оставивъ религію, данную Александромъ, сдѣлался идолопоклонникомъ: поставилъ серебряныхъ идоловъ Гаци и Гаимъ и служилъ Бизинтосу. Онъ былъ человекъ невыносимый, суровый. Онъ предписалъ своимъ воинамъ, чтобы они всякаго картвельца, носящаго оружіе, убивали, и его приказаніе они приводили въ исполненіе; Азонъ былъ жестокъ и по отношенію къ римлянамъ, и кровь многихъ ихъ тоже лилась на него.

Съ этимъ Азономъ вступилъ въ борьбу Парнавазъ, потомокъ Уплоса, сына Мцхетоса. Онъ былъ сынъ брата мцхетскаго мамасакхиса Самары, убитаго Александромъ Македонскимъ. Въ окрестностяхъ

Мцхега Парнавазъ нашелъ огромный кладъ, склонилъ на свою сторону Куджи, мамасахлиса Эгриси, и, соединившись съ силами всѣхъ картвельцевъ, разбилъ Азона; онъ убилъ его, овладѣвъ всей Картліею, объявилъ себя царемъ и все царство раздѣлялъ на 8 эриставствъ, сестеръ же своихъ выдалъ замужъ—одну за Буджіа и другую за овскаго царя. Онъ былъ первымъ царемъ въ Картліи, послѣ него царствовали Саурмагъ, Мирванъ, Парнаджомъ...

Въ разказахъ хрон. Шатбердскаго сборника и Картлисц-Цховреба мы видимъ существенную разницу:

1. Первая считаетъ Азона сыномъ царя аранской Картліи, второй же его называетъ македонцемъ, сыномъ Іареда, а этотъ Іаредъ, какъ было сказано выше, есть Иреджъ Шахъ-Наме, сынъ шаха.

2. Первая людоѣдами считаетъ *только* бунтурковъ, за сѣвшихъ въ городахъ и крѣпостяхъ по лѣвому берегу Куры, второй же не говоритъ ясно, кто были людоѣды, одни только бунтурки или бунтурки и грузины.

Въ разказѣ Картлисц-Цховр. много еще и другихъ несообразностей и неточностей, происшедшихъ, конечно, по вѣдѣ невѣжественнаго переписчика.

1. Александръ названъ сыномъ Филиппа „Вацноба-мегвиптели“. Что такое „вацноби мегвиптели“, нельзя было понять, не справившись въ исторіи династіи македонской, а въ ней сказано, что эта династія впервые основалась въ Эги, называемомъ „Козьимъ“ городомъ. Эти „Козьи Эги“ древній авторъ долженъ былъ перевести словами კაცნობის ეგი (вацнебис Эги), фразу же „Александръ, сынъ Филиппа Козьихъ Эгъ“ долженъ былъ передать словами: ალექსანდრე, ძე ფილიპისა, კაცნობის ეგისა. Переписчикъ же კაცნობის (вацнебис) передѣлалъ въ კაცნობის (кацнобис), а ეგისა (М-Эгвиса) замѣнилъ словомъ ეგვიპტელის (мегвиптелиса)—египетскаго.

2. Александръ, умирая, свое царство дѣлитъ между Антиохомъ, Ромомъ, Бизинтомъ и Платономъ. Кромѣ перваго и послѣдняго именъ, остальные вpletены сюда совсѣмъ неумѣ-

стно, ибо Ромъ (Ромулъ съ Ремомъ) основали, по преданію, Римъ не послѣ Александра, а въ VIII вѣкѣ до Р. Хр.

Но суть дѣла не въ этихъ несообразностяхъ, а въ томъ, что грузинскія хроники единогласно свидѣтельствуютъ о вступленіи Александра Македонскаго въ Картлію, изгнаніи имъ бунтурковъ и водвореніи въ Мцхетѣ мѣстной династіи.

Мнѣ кажется, что если бы даже мы не имѣли никакихъ свѣдѣній о вступленіи Александра въ Картлію, и въ томъ случаѣ должны были бы сказать утвердительно, что такой стратегъ, какъ Александръ Македонскій, не пошелъ бы въ Бактрію и Индію, не покоривъ воинственныхъ кавказскихъ горцевъ или, по крайней мѣрѣ, для устрашенія ихъ не послалъ сюда значительную силу.

Александръ, питомецъ Аристотеля и другихъ великихъ историковъ и ученыхъ Греціи, не могъ не знать, что на Кавказѣ живутъ храбрые и воинственные мосхи, колхи, кадусіи, вланы (массагеты) и пр. Не только геніальный стратегъ, но и заурядный полководецъ, отправляясь въ глубину Азіи, не оставилъ бы безъ вниманія вратодержателей Кавказа.

Послѣ одержанныхъ побѣдъ надъ Даріемъ, въ арміи, котораго, вѣроятно, было не мало кавказцевъ, Александръ, для успѣха своихъ дальнѣйшихъ предпріятій, или долженъ былъ задобрить властителей Кавказа или покорить ихъ. По крайней мѣрѣ извѣстно одно, что иверскій царь былъ въ дружбѣ съ Александромъ Македонскимъ, которому онъ послалъ въ подарокъ собаку необыкновенно большого роста.

Мы думаемъ, что это такъ и было на самомъ дѣлѣ, что сообщеніе грузинскихъ хроникъ объ Александрѣ не лишено основанія. Вотъ что сообщаютъ о томъ же вопросѣ и классическіе писатели.

Стравонъ *): „И такъ, не всѣ соглашаются съ преда-

*) Ганъ. Извѣстія римскихъ и греческихъ писателей о Кавказѣ, стр. 74—75.

ніями, распространенными для славы Александра, а тѣ, которые выдумали ихъ, больше старались польстить ему, чѣмъ сказать правду; съ такою, напр., цѣлью было произвольно перенесено имя Кавказа съ возвышающихся надъ Болхидой и Понтомъ горъ на горы Индіи.... Все это служило причиной тому, что писатели, желая польстить царю, перенесли названіе этихъ горъ въ Индію“.

Квинтъ Курцій Руфъ^{*)}): Армія (Александра) шла къ горамъ Кавказа... Въ 17 дней Александръ съ арміей перешелъ Кавказъ. Здѣсь македоняне видѣли утесъ, къ которому былъ прикованъ Промісей, какъ говоритъ древнее преданіе. Царь у подошвы горъ избралъ мѣсто, удобное для построенія новаго города; тамъ онъ оставилъ 7,000 старыхъ солдатъ.

Юлій Солинъ^{**}): Александръ покорилъ Азію, Иверію, Албанію.

Привожу еще нѣкоторыя параллели изъ исторіи объ Александрѣ Великомъ и данными Картлисъ-Цховреба:

По Исторіи Ал. Мак.

1. Ал. Мак. гнался за Бессомъ, спрятавшимся въ твердыни Навтаки.

2. Это мѣсто находилось недалеко отъ Оксіаны и Бактріаны.

3. Ал. поймалъ Бесса въ Самаркандѣ.

4. Ал. входилъ въ городъ Курó-

По Карт.-Цх.

Въ Иверіи Ал. Мак. обложилъ бунтурговъ въ Саркинетіи, проведъ воду изъ Настаки.

Въ Иверіи Ал. Мак. былъ на берегу Ксані и близъ шавской крѣпости Бактріаны или Бахтріоны.

Ал. убилъ дядю Парнавоа Самара (Самаркандъ лѣтописецъ могъ считать городомъ Самары, ибо кандъ=кендъ значитъ селеніе).

Лѣтописецъ эти названія могъ

*) Ibidem стр. 144.

***) Ibidem, стр. 179.

πολις—Курэсахата.

принять названіями груз. городов: Мткурисъ-пихе (гуринская крѣпость), Мткурисъ Цхета. (=Гуринская Мцхета).

5. Ал. подъ Кавказомъ построилъ городъ и оставилъ въ немъ уставшихъ отъ дороги воиновъ и еще 7000 солдатъ.

Ал. далъ Азю Мцхетскому 100000 фротосцевъ.

Можно полагать, что по покореніи Александромъ Македонскимъ аранской Картліи (Сагарті, Бадузіи), Парнавазъ, можетъ-быть, сынъ вышеупомянутаго Бесса, взявъ громадную силу Орбеліановыхъ, Баратовыхъ, Гугунава и Абашидзе, двинулся въ Иверію противъ Азю, союзника Ал. Македонскаго, и, побѣдивъ и убивъ его, воцарился самъ во Мцхетѣ*) (въ 302 г. до Р. Х.).

3. Языкъ Картлісь-Цховреба.

Послѣ выдѣленія отдѣльныхъ хроникъ, составляющихъ въ одномъ сводѣ большой исторической сборникъ, носящій у грузинъ названіе Картлісь-Цховреба, не слѣдовало бы даже искать въ языкѣ этого сборника доказательства его несомнѣнной достовѣрности, какъ историческаго памятника. Но, во исполненіе нашего обѣщанія, считаемъ нужнымъ сказать кое-что и по данному вопросу.

Прежде всего мы должны замѣтить, что когда у грузинъ говорятъ: „языкъ Антонія“, „языкъ Руставели“, „языкъ афонскій“, „языкъ древнихъ отцовъ“, или просто: „Петрицонули“, „Чахрухаули“, „Арчилури“, то этимъ хотять выразить, какой эпохи авторъ сочиненія и какимъ пишетъ языкомъ, подражаетъ ли онъ искаженному и неуловяему языку католикоса Антонія 1, жившаго въ XVIII вѣкѣ, или

*) Богѣ подробно объ этомъ мы говоримъ въ нашемъ „Картвелта матіане“, стр. 156—162.

изящному и могучему языку Руставели, или философскому языку божественнаго Петрици, или книжному языку древнихъ отцовъ до X—XI вѣка.

Такое же разнообразіе языка мы находимъ и въ разныхъ отдѣлахъ Бартлисъ-Цховреба и въ языкѣ источниковъ, которыми пользовались составители этихъ отдѣловъ.

Судя по языку, стилю изложенія и лексическому запасу языка хроникъ, Бартлисъ-Цховреба мы дѣлимъ на отдѣлы: 1) до-арабскаго періода, 2) временъ арабскаго владычества, 3) золотого вѣка, 4) монгольскаго періода и 5) Антоніевской эпохи.

Оправданіе такому дѣленію даетъ сама Бартлисъ-Цховреба.

А. Кромѣ перваго отдѣла, нигдѣ болѣе не употребляются *языческія* названія мѣсяцевъ.

Б. Въ первомъ отдѣлѣ нѣтъ словъ и цѣлыхъ фразъ арабскихъ и монгольскихъ, какія попадаютъ во 2 и 3 отдѣлахъ, и если тамъ и сямъ промелькнетъ то или другое арабское или тюркское слово, то оно, навѣрное, внесено сюда позднѣйшими переписчиками.

В. Въ Бартлисъ-Цховреба, до конца жизни Тамары, мы не находимъ никакихъ фразъ и словъ языка монгольскаго.

Г. Такія слова, какъ *зорва* вм. позднѣйшаго цирва (წორვა, ჯეწორვა), *Даргаланъ* вм. позднѣйшаго Даріаланъ или Даріали, *Питіота* вм. Бичвинта, *Аншилети* вм. Апхазети, *Эгури* вм. Эгриси, *Овети* вм. Осети, *сенецули* вм. батоншвили, *мамисмама* вм. папа, *дедисдеда* вм. бѣбіа, *мамисдзма* вм. бидза, *дедисдзма* вм. бидза и мн. др. употребляются только въ первомъ отдѣлѣ и едва доходятъ до X и XI вв.*).

* На стр. 174 Картл.-Цх. древнее *чгори* (ჭყორი) замѣнено болѣе новымъ муха (дубъ), но въ житіи Давида и Константина въ той же фразѣ, гдѣ въ К.-Цх. стоитъ *муха*, читается опять чгори. Ср.: Картл.-Цх.: სანახესა ჭყონდიდისასა, რომელ არს მეგრულითა ენითა მუნა დადი. То же по рукоп. церк. муз. (№ 170, стр. 159): სანახესა ჭყონდიდისასა, რომელ არს მეგრულითა ენითა ჭყორი დიდი.

Д. Слова *მუნკუესე* (მუნქესე), *მამალი*, *ძუძუს-მე*, *მამა-მძუძე*, *ბუარი* (ბლუარი, ბლუარი) и проч., употребляемая въ первомъ отдѣлѣ, начинаютъ исчезать съ конца X вѣка.

Е. Послѣ перваго отдѣла, вѣрнѣе съ X—XII в., *სამსვამი* замѣняется лусмаромъ; появляются—атабагъ, амиръ и т. д.; *ერისტავთ-ერისტავი* совершенно исчезаетъ въ позднѣйшее время.

Ж. Въ 3, 4 и 5 отдѣлахъ совершенно исчезаетъ форма *imperfecti* существительнаго глагола *არსება* и замѣняется формою *ჟონა* (ჟონა). Привожу и эту окаменѣлую форму:

Imperfectum.

<i>По-свански</i>	<i>По-мингр.</i>	<i>По-др. груз.</i>	<i>Поздн. фор.</i>
Хв-ард	В-орди	в-аріед	в-иყავ
Х-ард	орди	х-аріед	ყავ
ард-ა	орд-უ	аріед	იყ-ო. и пр.

З. „Зена-Сопеломъ“ въ позднѣйшее время становится не *Барталинія*, какъ она называлась въ древнее время (К.-Цх., 20), а *Месхетія*; равнымъ образомъ *Эгрисъ-цвали* замѣняется *Ингуромъ*, *Эгриси*—*Савгромъ* и *Самегрело-мъ*, *Нелкари* и *Ненкари*—*Некрес-омъ*.

И. Въ позднѣйшихъ отдѣлахъ совершенно исчезаютъ формы: *მეგვევსტეთთ* (К.-Цх., 78)=*მევე შევცდით*; *შემომცასრულეო* (К.-Цх., 178)=*შემოსრულმცა იეო*; *ხულისა დღე* (К.-Цх., 73)=*ხვალ, ხვალინდელ დღეს*; *სადაჲთჲე* (98)=*საიდანჲე*; *დაგატეობჲე* (111)=*დაგატეობინჲე*; *სიტყუაჲ საეროჲ* (128)=*სიტყუა ერისადმი, საეროდ, საზოგადოდ სათქმელი სიტყუა*; *მიგცნე სჲარსნი* (129)=*მოკცე*; *მოკკდინ* (130)=*მოკკდი*; *დიღუამით* (133)=*დიღამით*; *მინჲე* (136)=*მინდა, მინა*; *მტერადმდე* (150)=*მტერამდე*; *ხვასტაგო* (172)=*ხვადაგო*; *მაქუნდა* (178)=*მქონდა, მაქუნდა*; *გაადგა* (186)—*განუდგა*; *გორგასალი* (188)=*გორგასლანი*; *ვეუინი უჭარმა* (196)=*ვეჭინი, უჭარმა*; *ეჟოდა* (205)=*ენათესავეობდა* („*ეჟოდა მამის ძმის წულის წულად*“).

I. Въ позднѣйшее время измѣняется и правописаніе словъ: აგოჯსტოსი=აგჯსტო;=აგვისტო; ჩუნ, ჩუნ^წ=ჩუნ^წ, ჩვენ, ჩვენ^წ; საბერძნეთა=საბერძნეთი; კხოეთი=კახეთი; ოფალი, ოჯფალი=ოჯფალი; ამენ, ამინ=ამინ; თაჟუენისცუმი=თაჟუენისცუმი, ცხორებაჲ=ცხოვრება; პატრიაქი=პატრიარქი; ზოდი=ზოდბე; საბასტანიოთ (კარ., 47)=საიდგან; მღდელი (59)=მღუდელი, მღვდელი, მღუდელი. დღენდელად დღედმდ^წ=დღეკანდლადმდე, ქჭუა, ქრჭუა=რჭუა, უთხრა. ჟუენახსრე დავრჩი (34)=ჟუან რა დავრჩი. კაჲ თაჟსა ჩემსა, რომელ არა წინარს მკვეუდ (34)=კაჲ ჩემს თავს, რომ არ მოკვეუდ წინათჟე.

Б. Личныя мѣстоименія *ми, ма, ме* замѣняются формами *გი, ვა, ვე*: მი-ხს-ნენ *ჩუენ*=გვი-хсен *чвен*, მო-მეც =მო-გვე-ც, მო-მა-хსენენ=მოგვაхსენენ и пр. (тѣ же старыя формы мѣстоименій продолжаютъ существовать и до сихъ поръ въ мингрельскомъ и сванскомъ).

Л. Названія денегъ: плури, дракани (въ др. періодѣ), перпера, дукати, алексати, тетри, плури, дракани и пр. (во время золотого вѣка), танги (при владычествѣ монголовъ), абазы, шаури, гіоргули, казанури, манати и пр. (въ позднѣйшемъ періодѣ).

4. *Искаженія и упущенія, замѣчаемыя въ Картლის-Цховреба.*

Что древніе тексты очень часто искажались съ теченіемъ времени, это извѣстно и изъ Всеобщей исторіи и изъ Исторіи священнаго писанія. Грузинскія книги тоже не должны составлять исключенія изъ этого общаго правила. По появленіи книги (т. е. экземпляра въ единственномъ числѣ) она переписывалась, затѣмъ снимались съ нея и другія копіи и рассылались въ разные районы, гдѣ копія или даже копія съ копіи принималась за образецъ и съ нея опять бралась новая копія, и такая работа продолжалась не одинъ и два года,

а десятки и сотни лѣтъ. Мудрено было бы, чтобы при такомъ способѣ издательскаго дѣла, до начала книгопечатанія, первоначальный текстъ оригинала и въ позднѣйшихъ копіяхъ сохранился во всей его древней чистотѣ.

Мы имѣемъ точныя свѣдѣнія, что „древнія грузинскія книги“, т. е. книги, переведенныя на грузинскій языкъ до X вѣка, были „значительно искажены“, что и побудило аеонскихъ отцовъ X—XI вв. провѣрить всѣ „устарѣвшіе“ тексты и негодные замѣнить новыми, собственными переводами.

Имѣя все это въ виду, нужно было бы удивляться, если бы и текстъ Картлисъ-Цховреба дошелъ до насъ во всей своей сохранности и цѣльности, тѣмъ болѣе что эта книга писалась не однимъ лицомъ и не въ одно время.

Даже такое сочиненіе, какъ „Барсова-кожа“, судя по его вариантамъ, дошедшимъ до насъ, не избѣгло значительныхъ позднѣйшихъ обработокъ и даже вставокъ.

И такъ, мы не только не отрицаемъ, что въ Картлисъ-Цховреба есть искаженія, но даже доказываемъ, что ихъ не мало, особенно въ древней части ея, приблизительно до VII—VIII вѣка.

Искаженія же эти образовались по винѣ: а) переписчиковъ, б) лицъ, обработавшихъ разныя части ея (хроники) для удобопонимаемости своихъ современниковъ, в) переиздатчиковъ, перепутавшихъ разныя листы жизнеописаній и, наконецъ, г) издателей.

О каждомъ изъ этихъ факторовъ, причинившихъ грузинскимъ анналамъ немалый ущербъ, мы будемъ говорить въ отдѣльности.

Мы имѣемъ теперь печатный экземпляръ Картлисъ-Цховреба *до-Вахтанговскаго* періода, переписанный для Маріи, супруги Ростома, до 1646 года, когда Вахтанга еще не было на свѣтѣ; имѣется также переводъ Картлисъ-Цховреба, такъ называемая *Chronique arménienne XII вѣка*.

Переписчикъ экземпляра Маріи и переводчикъ Chr. arm. оба имѣли въ рукахъ оригиналь аяналъ, написанный церковно-грузинскими буквами, и они, плохо разбирая хуцурн, допустили грубѣйшія ошибки, какъ-то:

<i>По Карт.-Цх.</i>	<i>По Chr. arm.</i>	<i>По экз. Маріи.</i>
Шіошъ	Біобъ	Біобъ
Аршавъ	Арбавъ	Арбавъ
Ардаширъ	Ардабиръ	Ардабиръ
Мобиданъ	Мошиданъ	Мошиданъ
Шабуръ	Бабуръ	Бабуръ
Джуаншеръ	Джунберъ	Джунберъ и т. д.

Ошибки эти произошли только потому, что малограмотные люди не сумѣли отличить другъ отъ друга буквы—церковныя Ⴀ, Ⴁ, Ⴂ, Ⴃ, Ⴄ отъ гражданскихъ Ⴀ, Ⴁ, Ⴂ, Ⴃ, Ⴄ.

Въ Карт.-Цх. указывается, что Хуара былъ дядя гречанки Наны, супруги Миріана и онъ, „Хуара былъ боленъ“ (Хуара снеул ицо); безграмотному переписчику показалось, что тутъ рѣчь идетъ о нѣкоемъ персіянинѣ хорасанцѣ, ибо онъ „Хуара снеул ицо“ прочиталъ такъ: Хуараснели ицо, что въ переводѣ значитъ „былъ хорасанецъ“. Эта ошибка такъ бы осталась ошибкой и впредь вводила бы людей въ заблужденіе, если бы не недавно-обрѣтенная хроника Обращеніе Картліи, которая исправляетъ искаженное мѣсто текста Картлисъ-Цховреба.

Такихъ искаженій и орфографическихъ ошибокъ довольно много, и интересующіеся могутъ видѣть ихъ въ подстрочныхъ примѣчаніяхъ къ до-Вахтанговскому экземпляру Картлисъ-Цховреба, печатаемому нынѣ Обществомъ грамотности подъ редакціей Е. Такайшвили.

Древній текстъ Картлисъ-Цховр. могъ быть подновляемъ и составителями разныхъ хрестоматій и сборниковъ, чтобы сдѣлать его доступнымъ пониманію юношества и простого народа. Доказательствомъ такого нашего положенія можетъ служить

сравненіе двухъ текстовъ-вариантовъ („О воздвиженіи животоворящаго мцхетскаго креста“), помѣщенныхъ въ сборникахъ Х вѣка, Шатбердскомъ и Церковнаго музея за № 144. Ближайшее ознакомленіе съ этими вариантами показываетъ, что древній текстъ вошелъ въ сборникъ № 144 безъ измѣненія, а Берай, составитель Шатбердскаго сборника, его обработалъ или самъ, или же списалъ съ подновленнаго оригинала. Ср.:

Обращ. Карт. *)

№ 144 **)

რახამს მოაქცა
კითარმედ შეკქმენით
ჩუენ ჭუარო იგი
კითარცა მღდელთა
მით გუახწავეს
უბრძანა მეფემან შესაქმედ
ჭუარო
და მეუს აღდგა მეფე
იგი და ყოველმან
ერმან იხილეს***)
სახს იგი ჭუარისაჲ
მის და უკვრდა
ფრად და ადიდებდეს
ღმერთსა.

მოკადაქცა
ხუენ შეკქმენით
ჭუარო იგი
კითარცა მასწავეს
მღდელთა მათ.
უბრძანა მირეან მეფემან
ძელისაჲ საჭუარედ მოღუბად.
და მეუსეულად აღდგა მეფე
იგი სისარულთ და ყოველი
ერი მისთანა, მივიდეს
ხილვად ნაშესა მის
ჭუარისა და ჭა იხილეს
სახს იგი ჭუარისაჲ მის
უკვრდა ფრად და ადიდებდეს
ღმერთსა.

Много въ нихъ и другихъ разночтеній.

Въ древней части Карт.-Цх. (до VII в. по Р. Хр.) порядокъ царствованія нѣкоторыхъ груз. царей, отчасти извѣстныхъ намъ и по греческимъ источникамъ, измѣненъ по мѣстамъ: „Жизнь“ однихъ отодвинута назадъ, другихъ перенесена впередъ. Кто могъ совершить такую перетасовку „Жиз-

*) Стр. 10, строк. 1 и др.

**) Весь текстъ мы напечатали въ Иверіи (1898, №№ 184, 185).

***) Предложеніе неправильное: нужно не ერმან იხილეს, а ყოველმან ერმან იხილა.

ней“, если не переплетчикъ или какой-либо небрежный переписчикъ?! Мы имѣемъ и примѣры: Шатбердскій сборникъ и гимницу X вѣка мастеръ переплелъ, перепутавъ нѣкоторые ихъ тетради. Лишь стоило неопытному лицу переписать ихъ въ этомъ видѣ, чтобы въ копіи образовались всякіе анахронизмы и извращенія. Такъ могло случиться въ данномъ случаѣ и съ Картлисъ-Цховреба, т. е. съ ея древнею частью, которую мы теперь только отчасти можемъ привести въ надлежащій первоначальный видъ, пользуясь содержаніемъ текста „Жизни“ царей и греко-римскихъ источниковъ.

1. „Жизнь“ Артага (по Обр.—Картліи—Арива) отнесенъ къ тому времени, когда и по греко-римскимъ источникамъ въ Иверіи царствовалъ Ἀρτώχης Art hoses, т. е. ко времени похода Помпея по Востоку и Грузіи. *Арикъ*, можетъ-быть, не Артагъ, а имя колхидскаго или албанскаго царя того же времени; ср. царь колховъ—Аристархъ (Гавъ 166), Orhoses (ibidem, 172); царь албанцевъ—Οροζης (ibid., 165), Horoles (ib., 172), (Orodes ibidem 192).

2. Далѣе имена царей перепутаны, но общее содержаніе ихъ „жизни“ представлено въ такомъ видѣ.

Первый вѣкъ нашей эры. По Тацитѣ (Гавъ, 115-123, 173 и др.)

Возгорѣлась война между парянами, грузинами и армянами. Полководецъ послѣднихъ Сумбатъ Бивритіанъ убилъ армянскаго царя Іарванда и воцарилъ брата его Арташата (Арташана). Грузинскіе цари пригласили осовъ, левовъ, пачаниковъ, дзурдзузовъ, дидойцевъ, джиковъ, ворвались въ Арменію и по-

Война между армянами и иберами была причиною волненія между парянами и римлянами. Тиберій (14—37) убѣждалъ царей Иберіи и Албаніи начать войну съ Артабаномъ парянскимъ. Въ Иберіи тогда царствовали Митридатъ и Фарасманъ, сыновья Митридата. Они открыли Каспійскія врата, призвали скивовъ и направили

ловили Ширакаунъ, Ванандъ до Шагреванда и Басіана и съ большой добычей вернулись въ Камбечанъ *). Но быстрый Сумбатъ ихъ нагналъ и разбилъ на-голову. Однако грузины съ овсами вмѣстѣ не оставили въ покоѣ Арменію: ее постоянно грабили и опустошали. Тогда выступили противъ грузинъ царь пареянскій Артабанъ (Арташанъ) и тотъ же полководецъ Сумбатъ, но они еще не успѣли вступить въ Грузію, какъ возгорѣлась война между Греціей и Персіей, и Артабанъ, которому грузины обѣщали жить съ ними въ дружбѣ, вернулся, чтобы стать на сторонѣ персовъ. Вскорѣ грузины опять поднялись противъ Артабана, но послѣдній послалъ противъ вратовъ сына своего Зарена. Грузины и овсы разбили пареянъ, взяли въ плѣнъ Зарена и заточили его въ Даріалъ. На третьемъ году послѣ этого прибыли съ большимъ войскомъ Сумбатъ и

ихъ противъ Артабана, занявшаго Арменію. Они, опустошивъ эту страну, пошли назадъ. Тиберій поручилъ царю Иберіи Митридату снова овладѣть Арменіей. Онъ коварствомъ и силою побудилъ царя Фарасмана помочь ему. Аршакъ былъ убитъ въ 35 году, грузины овладѣли Артаксатой. Царь пареянъ Артабанъ послалъ сына своего Орода противъ иберовъ. Фарасманъ призвалъ сарматовъ и приготовился дать сраженіе. Своихъ солдатъ онъ ободрялъ словами: „Тутъ мужи, а тамъ добыча“. Какъ только показался Ородъ, онъ стремительно наскочилъ на него, пареяне проиграли сраженіе. Тогда выступилъ самъ Артабанъ, но вскорѣ, свѣдавъ, что римляне двинулись на Месопотамію, оставилъ Арменію, гдѣ воцарился царь Иберіи Митридатъ. Пареяне, лишившись своего царя Артабана, призвали Вардана, чешимъ войскомъ Сумбатъ и

*) Камбечаномъ или Камбечіаномъ (букв. «мѣсто, гдѣ плодятся буйволы») Картл.-Цховр. всегда называетъ Алазанскую долину Сигнахского уѣзда. *Камбечіани*, нѣтъ сомнѣнія, идентично со стравоновскимъ *Καμβισουνή*.

царскіе сыновья Артавазъ и Тигранъ. Грузины и овсы выдали имъ Зарена и они вернулись во-свояси. Воцарились въ Грузіи Амазаспъ и Дерокъ, а послѣ нихъ Фарманъ-Квели и Мирдатъ *). Послѣдній былъ человекъ злой и, поссорившись съ Фарсманомъ, перешелъ на сторону персовъ. Фарманъ былъ царь доблестный („квели“), храбрый, сильный, статный, добрый, и побѣдилъ Мирдата. Фарсману сильно помогалъ его храбрый полководецъ Фарнавазъ. Но вскорѣ персы успѣли отравить Фарсмана. Когда умеръ этотъ царь, Мирдатъ опять овладѣлъ своею частью Грузіи; Адамъ, сынъ Фарсмана-квели вмѣстѣ съ полководцемъ Фарнавазомъ ушли въ Арменію. Римляне и армяне подружились, напали на грузинъ и ихъ разбили. Они убили Мирдата. Послѣ Адама воцарился братъ его Фарманъ (по Обращ.-Картліи Мирдатъ).

Сходство разсказа, за исключеніемъ нѣкоторыхъ подробностей, поразительное.

По Картл-Цховр. и хронологія Вахушти царствуютъ:

помогли римляне, а брату его царю Фарсману сынъ его Радамистъ, человекъ очень ловкій. Радамистъ выступилъ противъ дяди, взялъ его въ плѣнъ, задушилъ и воцарился въ Арменіи. Но римляне потребовали отъ Фарсмана отозвать Радамиста изъ Арменіи.

Въ 52 году парянскій царь вздумалъ вступить въ Арменію и посадить тамъ на престолъ брата своего Тиридата. Но онъ не успѣлъ въ этомъ. Армяне выгнали Радамиста, котораго вскорѣ убили его родной отецъ Фарманъ (въ 59 году).

Въ 75 году: Цезарь Веспасіанъ . . . царю Иберовъ Митридату, царя Фарсмана и Ямазду сыну, другу цезаря и другу народа римскаго, — выстроилъ крѣпость.

*) Мирдатъ и Митридатъ имена идентичныя.

Фарсманъ I въ 72—87 г., Фарсманъ II и Мирдаты въ 113—129 г., Фарсманъ III въ 132—182 г.,

По Обращенію-Картліи послѣ Фарсмана II и Мирдата являются царями Рокъ и Мирдаты II.

По всемъ этимъ грузино-греко-римскимъ источникамъ восстанавливается родословіе грузинскихъ царей 1 вѣка нашей эры, а именно:

Митридатъ=Мирдаты (до 14 г. по Р. Хр.).

Митридатъ Фарасманъ I *) (+59 г.).

Митридатъ **) Радамисть=Адамъ (Родамъ?).

Фарасманъ

3. „Жизнь“ Фарсмана II и сына его Амазаспа.

По Картл.-Цховр.

По Діону Кассію (Ганъ,
1, 173).

Спустилось съ горъ великое войско ововъ. Изъ Мцхета выступило противъ нихъ 30,000 воиновъ. Овсы были отброшены съ большимъ урономъ. Вскорѣ сынъ Фарсмана повздорчалъ се своими высокопоставленными лицами и армянами. Пошли противъ него армяне, мицгрельцы и 5 правителей владжетскихъ. Они призвали въ помощь и грековъ.

Фарасманъ (II), царь Иберіи, подучилъ алановъ или массагетовъ напасть на владѣнія царя и пропустилъ ихъ чрезъ свои земли. Только боязнь римлянъ спасла Арменію и Каппадокію отъ ихъ вторженія. Царяне, узнавъ о коварствѣ Фарсмана иберскаго, отправили въ Римъ пословъ съ жалобой на него; между тѣмъ Фарасманъ от-

*) По Діону Кассію они были сныоы Митридата и современники Тиберія (14—37) (Ганъ, 1, 173).

**) По надписи 75 г. на камнѣ, найденномъ близъ Мцхета.

Амазаспъ былъ побѣжденъ и убитъ.

правился въ Римъ самъ вмѣстѣ съ женою. Тамъ онъ такъ успѣшно защищалъ передъ императ. Адрианомъ и сенатомъ свои поступки, что былъ совершенно оправданъ, владѣнія его были увеличены и ему самому обаваны были въ Римѣ необыкновенныя почести, именно: вмѣстѣ съ женою дозволено было ему принести жертву въ Капитоліи и конная статуя его была поставлена въ храмъ Беллоны въ 138 году

Импер. Адрианъ никому изъ царей не давалъ столько подарковъ, какъ царю иберовъ, которому онъ, кромѣ другихъ великолѣпн. подарковъ, прислалъ еще слона и царскую охрану въ 500 человекъ. Онъ получилъ отъ Фарасмана также большіе подарки и въ числѣ ихъ позолоченный плащъ.

... Царь Фарасманъ пріѣхалъ въ Римъ и ухаживалъ больше за Антониномъ Піемъ, чѣмъ за Адрианомъ. Антонинъ Пій назначилъ Пакора царемъ лавовъ.

Въ Грузіи было нѣсколько царей, называемыхъ Багуромъ (Бакоромъ, Бакаромъ). Пакоръ, назначенный Антон. Піемъ

(138—161), можетъ-быть, есть грузинскій царь Бакуръ, царствованіе котораго, по хронологіи Вахушти, падаетъ на 231—246 годъ?

4. По Бартл.-Цх. 24-мъ царемъ является Аспагуръ, сынъ Мирдата, и по хронологіи Вахушти царствованіе его отнесено къ 262—265 годамъ—къ тому времени, когда въ Персіи царствовалъ *Касре Ардаширъ*.

Въ это время въ Персіи царствовалъ Сапоръ I (240—272) и, вдобавокъ, греческіе писатели *Аспагура* и *Савромака*, царей Грузіи, считаютъ современниками Сапора II Великаго (309—380) и совмѣстное царствованіе ихъ относятъ къ 368—374 годамъ.

Что Савромакъ и Аспагуръ дѣйствительно царствовали вмѣстѣ и не въ 262—265 г., а въ 368—374, это отчасти подтверждается: а) свидѣтельствомъ Вахушти, который въ своей Географіи (стр. 292) 23-мъ царемъ считаетъ Савромака и б) указаніемъ Обращ.-Картліи, что Миріанъ былъ не сынъ шаха, а *Левія*, царя Грузіи.

5. Левъ, отецъ Миріана, по всей видимости, есть Ревъ, царствованіе котораго Вахуштомъ отнесено къ 186—213 г. и который, по словамъ Бартл.-Цховр., „достаточно свѣдущъ былъ въ евангельскомъ ученіи“.

6. Миріану наследуетъ сынъ его Бакуръ, а по словамъ Руфина, писателя IV вѣка, свѣдѣніе объ обращеніи грузинъ въ христіанство онъ, Руфинъ, получилъ отъ иверійскаго принца Бакура.

Послѣ Бакура вступаетъ на престолъ сынъ его Мирдатъ (=Мердбанъ греко-римскихъ писателей, который живъ былъ еще въ 361 году).

7. Послѣ Мирдата (=Мерибана) царствуетъ Варазь-Бакуръ, который по хронологіи Вахушти отнесенъ къ 379—393 годамъ. Но анахронизмъ такой хронологіи усматривается изъ „Жизни“ В.-Бакура и сына его Мурваноса-Петра.

Туть мы читаемъ (Б.-Цх., 1, 103): „Императ. Θεодосій Младшій (414—450) и персидскій царь поссорились изъ-за Арменіи, но прежде, чѣмъ открылись военныя дѣйствія, Θεодосій потребовалъ отъ грузинскаго царя быть съ нимъ въ союзъ въ этой компаніи и, чтобы увѣрить его, Θεодосія, въ дружбѣ и преданности, прислать ему въ заложники наследника престола. Царь отправилъ Мурваноса вмѣстѣ со многими др. принцами царской крови. Мурваносъ, которому тогда было 12 лѣтъ, былъ принятъ торжественно и осыпанъ милостями Θεодосія и супруги его Евдокіи.

Все это по Всеобщей исторіи происходило въ 414—431 годахъ, ибо война между Θεодосіемъ и шахомъ Барамомъ окончилась около 431 г. *).

Переписчики Картл.-Цх. Θεодосія *Младшаго* смѣшали съ Θεодосіемъ *Великимъ*, царствовавшимъ отъ 379 по 395 годъ, и къ этому же времени приписали царствованіе царя Варазь-Бакура (379—393).

Туть же отмѣтимъ, что царевичъ Мурваносъ болѣе не возвращался въ Грузію, но изъ Константинополя отправился въ Іерусалимъ, гдѣ устроилъ страннопріемные дома для грузинскихъ пономниковъ, и потомъ уже, въ монашескомъ санѣ, былъ призванъ на епископскую кафедру Майума, что въ Малой Азіи **).

8. „Тридцатымъ“ царемъ переписчикъ записалъ Мирдата, но это *30-е мѣсто* Обращеніемъ-Картліи отведено царю Трдату; кромѣ того, въ „Жизни“ этого Мирдата упоминаются имена *арабскаго* періода—Убъ-арабъ, Багдадъ, и добавляется, что Мирдатъ окончилъ жизнь свою мученическою смертію въ Багдадѣ, куда онъ былъ доставленъ плѣнникомъ. Багдадъ

*) Эд. Гиббонъ. Исторія упадка и разрушенія римской имперіи, стр. 531—533.

***) О Мурваносѣ (Петрѣ) см. исследование Н. Я. Марра „Жизніе Петра-ивера, царевича-подвижника и епископа майумскаго, V вѣка“ (Правосл. палестинскій сборникъ, т. XII, вып. 2).

былъ основанъ въ VIII вѣкѣ халифомъ Мансуромъ. Убъ-араба можно считать тѣмъ Эюбъ-арабомъ или Абу-эйюбомъ, который участвовалъ въ первомъ нашествіи арабовъ на Грузію и Византію во время царствованія въ Грузіи Мира и въ Константинополѣ Константина Погоната (668—685); кромѣ того, самого „Мирдата“ переписчики могли смѣшать съ царемъ Миромъ, который, кстати сказать, умеръ отъ ранъ, полученныхъ въ сраженіи съ арабами.

9. Вахтангъ Горгасалъ, царствованіе котораго отнесено Вахуштомъ къ 446—499 годамъ.

Анахронизмъ такой хронологіи явствуется изъ датъ и многихъ другихъ данныхъ „Жизни“ самого В.-Горгасала.

1. „Царю Горгасалу (В.-Цх., 121) было всего 22 года предъ выступленіемъ его въ греческій походъ, ... и отъ Миріана *до сего* истекло всего 157 лѣтъ“. Такъ какъ Миріанъ +342 г., потому въ 499 году (342+157) В.-Горгасалъ не только не умеръ, какъ утверждаетъ Вахушти, но онъ былъ тогда только въ расцвѣтѣ юношескихъ лѣтъ, всего, какъ сказано, 22-хъ лѣтъ отъ роду.

2. Въ 499 году В.-Горгасалу было 22 г., значитъ онъ родился въ 477 году (499—22).

3. Когда лѣта В. Горгасала сложились къ 60 году отъ его рожденія, онъ приступилъ къ постройкѣ *города* Тифлиса, на мѣстѣ прежняго селенія Тпилиси. Когда онъ былъ занятъ этою постройкой, къ нему прибыли послы шаха Хосроя съ извѣщеніемъ, что отецъ его умеръ, и что онъ вступилъ на престолъ, и потому, желая идти въ походъ противъ грековъ, предлагаетъ царю помочь ему. Вахтангъ отвѣтилъ отказомъ. Хосрой не замедлилъ вступить въ Грузію. Произошло кровопролитное сраженіе въ Уджармѣ. Вахтангъ получилъ рану и вскорѣ послѣ этого умеръ.

Который былъ этотъ Хосрой?

Послѣ осетинскаго похода, въ „Жизни“ Вахтанга указы-

ваются три умершихъ шаха и еще одинъ, только что вступившій на престолъ (К.-Цх., 133—146); они были: Ормуздъ III и братъ его Пирузъ (+488), Балашъ (488—491). Кабадъ I (491—531) и Хосрой I (531 г. 13 сент.—579 г.).

По всѣмъ этимъ даннымъ видно, что Вахтангъ умеръ при Хосроѣ I, около 537 года, когда ему было отъ роду лѣтъ 60 (477+60=537).

4. Что Вахтангъ живъ былъ еще въ VI вѣкѣ, видно и изъ того, что онъ «католикоса назначилъ по прошествіи 170 лѣтъ послѣ смерти Миріана, т. е. въ 512 году († Миріанъ 342 г. +170=512).

Вахтангъ Горгасалъ (онъ же Гургасалъ) есть, конечно, извѣстный царь Иберіи Гургенъ (Γουργέννης) Исторія ихъ совпадаетъ не только по хронологіи Карта-Цховр. и греко-римскихъ писателей, но и по деталямъ. Такъ:

1. 521—527 годы Гургенъ проводитъ внѣ отечества; 8 лѣтъ Горгасалъ воюетъ внѣ отечества, царемъ котораго въ это время становится сынъ его Дачи (ср.: Τζάδλος).

2. „Когда высшая знать иверовъ съ царемъ ихъ Гургеномъ задумала отпасть къ римлянамъ, персы съ этихъ поръ лишили ихъ права выбирать себѣ царей“ (Ганъ, II, 17).

„Съ того времени какъ царская власть отнята была у сыновей Горгасала и передана въ руки картлійскихъ эриставовъ, прошло нѣкоторое время; тогда и эти злые азнауры лишились власти (К.-Цх., 163),... Мцхетъ сталъ рѣдѣть, Тифлисъ—устраиваться, персы властвовали въ Барталиніи, Бахетіи, Геретіи, Сомхитіи, Сивнетіи, Аспораганѣ“ (К.-Цх., 161, Обращ.-Карта., 33, Хроника Сумбата, 44).

3. Въ это время (во вѣкѣ Юстиніана) Европа почувствовала сотрясеніе отъ переворота, который впервые ознакомилъ ее съ именемъ турокъ, завоевавшихъ многія страны, угрожавшихъ Персіи и пр. (Гиббонъ, ч. IV, стр. 481). Появленіе этихъ варваровъ привело къ обоюдному соглашенію

Юстиниана и Хосроя, и они вскорѣ заключили между собою вѣчный миръ.

По К.-Цх. (161): „Черезъ нѣсколько лѣтъ послѣ этого въ Персіи произошли большія волненія, ибо въ это государство вторгнулся тюркскій царь. Хосрой, оставивъ Грузію и Равь, поспѣшно ушелъ въ Персію. Тогда всѣ эриставы „Верхней и Нижней Картліи“, сговорившись между собою, послали пословъ къ римскому императору съ просьбой назначить имъ царя, и онъ исполнилъ ихъ просьбу и объявилъ царемъ Грузіи Гварама, правителя Кларджетіи и Джавахетіи, сына сестры Мирдата, царя Вахтанга Горгасалова сына“. Это было въ 575 году.

Такъ какъ въ составъ древней Колхиды входила Кларджетія, то указаннаго Гварама=Гурама Багратида (570—600) можно было бы считать членомъ дома извѣстныхъ Губадзе (Γουβατζης).

Родъ этихъ „эриставовъ“ Багратидовъ (по византійскимъ источникамъ—царей Губадзе), управляя Кларджетіей (Колхидой) вплоть до Джавахетіи, оказывалъ имперіи великія услуги въ борьбѣ ея съ Персіей не только до 570 года, но и послѣ этого до X вѣка въ борьбѣ ея съ арабами.

Что Вахтангъ Горгасалъ дѣйствительно былъ царь недюжиннаго ума, это видно изъ того, что онъ успѣлъ спасти свободу отечества и тогдашнимъ колоссамъ—Византіи и Персіи не далъ возможности раздѣлить между собою и Грузію такъ же, какъ они предъ тѣмъ подѣлили армянское царство.

Подробности о Горгасалѣ Γουργένης-ѣ мы привели въ нашей ст. «Картвелта-матіане» (стр. 21, 22 и др.) и въ нашемъ переводѣ «Географіи Грузіи» Вахушти (стр. XXXI).

Здѣсь мы оканчиваемъ изслѣдованіе объ анахронизмахъ и недочетахъ 1-й ч. Картл.-Цх., ибо исторія дальнѣйшихъ царей оправдывается не только монетами, чеканенными этими царями, но и свѣдѣніями о нихъ византійскихъ, арабскихъ,

армянскихъ и персидскихъ историковъ, а также и письменными памятниками грузинскими.

5. Объ издателяхъ *Бартлисъ-Цховреба*.

Первая часть *Бартлисъ-Цховреба*, какъ мы сказали выше, издана академикомъ М. Броссе, вторая — профес. Чубиновымъ, внесшимъ въ нее и 2-ую часть „Исторіи Грузіи“ Вахушти.

Мы уже имѣли возможность познакомиться съ тѣмъ, какъ небрежно, съ какими грубыми и непростительными ошибками изданъ трудъ Вахушти (*Исторія и Географія Грузіи*) Броссе, Бакрадзе и Чубиновымъ; объ этомъ мы говорили въ „Кавказскомъ Вѣстникѣ“ (1902 г., № 3) и еще подробнѣе въ „Моамбѣ“ (1902, № 3) и въ нашемъ переводѣ „Географіи Грузіи“ Вахушти.

Хотя мы не имѣемъ въ рукахъ той рукописи, которая послужила оригиналомъ *первой печатной* части *Бартлисъ-Цховреба*, но все же и одинъ общій просмотръ ея даетъ намъ полную возможность судить, какъ издана и эта первая часть грузинскихъ annals.

Такія ошибки, какъ гулгодебули вм. гулгдебули, Хвараснели вм. Хвараснеул иго и пр., если бы даже заключались въ оригиналѣ, можно было бы исправить въ подстрочныхъ примѣчаніяхъ, но не о такихъ ошибкахъ я буду говорить здѣсь.

Имѣющіеся теперь у насъ разные источники дали намъ возможность обнаружить слѣдующія грубѣйшія ошибки, допущенныя Броссе на разстояніи всего 5—6 страницъ текста 1 ч. *Бартлисъ-Цховреба*.

1. На 190 стр. *Бартл.-Цх.* и на 265 стр. *Hist. de la Géorgie* Броссе печатаетъ короникомъ 3ε и посвящаетъ ему слѣдующее примѣчаніе: „Дата невыразима, потому что она составлена изъ двухъ цифръ 80, 30, но, видимо, имѣетъ вѣроятную вѣроятность“.

Напрасно потратилъ Броссе свою ученость: въ вариантѣ Марія вмѣсто Зла стоитъ Зла, соответствующій 830 году.

2. На 176 стр. Каргл.-Цх. и 241 Hist. de la Géorg. Броссе печатаетъ безсмысленное слово ფიგელთა²⁾ или ვიგელთა и силится объяснить смыслъ его (см. примѣч. 4). А ларчингъ открывается очень просто: въ житіи Давида и Константина, князей арговетскихъ, вмѣсто ფიგელთა читается წყალთა, т. е. вода, водами.

Впрочемъ, если бы даже мы не имѣли никакихъ вариантовъ, кромѣ текста Каргл.-Цх., и то могли бы понять, что тутъ рѣчь идетъ не о ფიგელთა, а о წყალთა. Для вѣдшей убѣдительности привожу оба текста:

К.-Цх., стр. 176.

Житіе Дав. и Констан.

(Рай, 328).

...უნებო და ეტლებო მდინარისა კადესა, რომელსა ქქვიან ცხუნისწყალი. და აქმნეს სასწაულნი ზეგარდამო, ქუხილნი და კლკანნი და ხარბაკი ზღუარისა, წყმანი მრავალნი და სასტოგნი, და გვერსი იგანი სატლითა სისხლისათა. განდო ბერი ქვეყანამან და აღმოცენა სიმრავლენი ფიგელთანი და ზღვა იქმნა ქვეყანა კმელი.

ქუნებო და ეტლებო მდინარის კადესა, რომელსა ქქვიან ცხუნისწყალი. და აქმნეს სასწაულნი ზეგარდამო ქუხილნი კლკანი და სეტყუანი და წყმანი მრავალნი და სასტოგნი და განდო ბერი ქუჭუნამან და აღმოცენა სიმრავლენი წყალთანი და ზღვა იქმნა ქუჭუნა კმელი.

„Мурвань-Бру, навѣсивъ на шею святыхъ (Давида и Константина) тяжелые камни, бросилъ ихъ въ р. Фасонъ, т. е. въ Ріонъ, а самъ отправился въ Мингрелію и сѣлъ на берегахъ Абаши, оставивъ конницу и колесницы на берегу Цхенись-цкали. Тогда явилъ Богъ чудо: ударилъ страшный громъ, открылись хляби небесныя, полился сильнѣйшій дождь, наполнились рѣки водою (у Броссе ფიგელთა вмѣсто წყალთა), твердь превратилась въ бушующее море и вода затопила арабовъ . . .“.

3. *Неумѣстная вставка, сильно повредившая грузинскимъ анналамъ.*

Считаю нужнымъ сказать нѣсколько словъ и о той якобы Вахтанговской вставкѣ, въ началѣ издавнаго Броссе Картлисъ-Цховреба, которая послужила главною причиною недовѣрчиваго отношенія ученыхъ къ грузинскимъ Анналамъ вообще.

Вотъ какъ гласить эта вставка (Картл-Цх., 1, стр. 15):

ჰატოისანო და დიდებულნო ქართველნო, უძითა კათარებისა-გან ქართლის ცხოვრება გარყვნილ იყო, რომელამე მწერალთა მიერ და რომელამე უძითა კათარებისა-გან არღარა წერებულ იყო: ხოლო მეხუთემან კახტანგ, ძემან ლეონისა-მან და ძმის წულ-მან სახელაონის გიორგისა-მან, შერობნა მეცნიერნი კაცი და მოიკვნა, საცა რამ ქართლის ცხოვრებები ჰოვნა, და კუთლად გუჯარნი მცხეთისანი, გელათისანი და მრავალთა ეკლესიათა და დიდებულთანი, და შეიწმეს, და რომელი განრყვნილ იყო, განმართეს, და სსტუანა წერილნი მოიხუენეს, რომელამე სომეხთა და სპარსთა ცხოვრებისა-გან გამოასხუენეს, და ესრეთ აღაწერინეს:

Честные и вельможные грузины! отъ временныхъ перемѣнъ Картлисъ-Цховреба искажена была частью переписчиками и частью не была писана по обстоятельствамъ времени; Вахтангъ же пятый (VI?), сынъ Леона и брата сынъ именитаго Георгія, собравъ ученыхъ мужей и досталъ, гдѣ какія нашель Картлисъ-Цховреба, а также гуджары мцхетскіе, гелатскіе и многихъ церквей и высокопоставленныхъ (родовъ), и они свѣрили, гдѣ что искажено было, исправили, и достали еще другія писанія, кое-что извлекли изъ жизни армянъ и персовъ, и такъ отдали переписать.

Эта вставка, какъ свидѣтельствуется самъ Броссе (К.-Цх., примѣч. 1), вписана сюда не переписчикомъ текста аннала, а другою рукою и другими чернилами. Кроме того, изъ содержанія вставки ясно видно, что самъ Вахтангъ въ

исправленіи искаженій не принималъ *никакого* участія. Мало того, мы знаемъ даже все то, что царь Вахтангъ VI, а не V-й, какъ сказано въ вставкѣ, совершилъ и исполнилъ во все время своей земной жизни.

Въ своей эпитафіи, кстати сказать, составленной самимъ царемъ Вахтангомъ VI-ымъ въ подраженіе эпитафіямъ великихъ царей, Давида Агмашенебели, Тамары и др., онъ тоже перечисляетъ всѣ свои *дѣла*. Онъ пишетъ:

მე უმცირესმან მმათაგან,
 განტანგმან სახელდებულად,
 ვჭქმენ ოთხ-წელ მცხეთა, ურბნისი,
 სადგურ-გამარა ტბულად,
 ტფილისას სიონი ხელახლა
 შეკურწე ჭანდაკებულად,
 ჩემთვისცა სახლი. სატკისა,
 შიგ ღზინი მოწონებულად.
 სტამბა მოვიღე ვლახეთით,
 ვამრავლე წიგნთა მუღანნი,
 ქციის რუ ხუნანს წავიღე,
 გაღმითად მოკრწეე ვუღანნი,
 მაშავრის რუ ხომ ტბას შეკრთე,
 შიგ თვეზი ჩაკვსხი ვუღანნი,
 ესე მთა მოვიწინადირე.
 ვსოცე ირეში, მუღანნი.
 სამართლის წიგნა დაკვსწერე,
 მსაჯულს არ უნდა ცილობა,
 ვუფნისტყაოსნის თარგმნობა,
 სხვა წერილთ არ ვქსთქვა ცილობა,
 ჩემთანა მყოფთა ჭბუჟთა
 უჭმნია კარგი ზრდილობა.
 ბოლოს შიშილო სოფელმან
 სიძდიდრე, მეფეთ-შვილობა.

Переводъ:

„Я, Вахтангъ, 4 года устраивалъ Мцхетъ и Урбнись,

вновь облицевалъ тифлисскій Сіонъ, для себя поставилъ хрустальныя палаты, завелъ типографію и умножилъ число книгъ, каналомъ изъ Бдіи оросилъ Хунанскія долины, Манаверскую рѣчку соединилъ съ озеромъ и въ ней развелъ рыбъ, на сей (?) горѣ устроилъ охоту и убилъ оленей и волковъ, написалъ книгу законовъ, истолковалъ Барсову-ношу, о другихъ книгахъ я не говорю. Служили при мнѣ юноши херониса, учтиво. Подъ конецъ время не понадемо мени, моего богатства и царскаго происхожденія“.

Такъ, царь отмѣчаетъ все, имъ совершенное, даже и то, какъ онъ охотился на „ѳихъ горакъ“ и устраивалъ облаву на оленей и волковъ. Если бы онъ в доподлинно совершилъ такое великое и первостатейное дѣло, какъ исправленіе или сочиненіе національныхъ анналь, то неужели бы объ этомъ онъ не проронилъ ни одного слова?!

Но мало этого. Мы имѣемъ полную возможность убедиться, что Вахтангъ и вальца о налецъ не ударилъ въ дѣлѣ якобы исправленія и собранія національныхъ анналь.

Мы знаемъ изъ писаній современниковъ Вахтанга мельчайшія подробности дѣяній его, встаетъ сказать, указанныхъ имъ самимъ въ приведенной эпитафіи.

Мы знаемъ даже то, чѣмъ онъ занимался въ продолженіе семи дней недѣли. „Вахтангъ, пишетъ Сехніа Чхендзе, по средамъ и пятницамъ разбиралъ судебныя дѣла вмѣстѣ съ низшими и высшими чинами; по воскресеньямъ и средамъ устраивалъ балы, веселился и раздавалъ подарки. Послѣ разбора судебныхъ дѣлъ и послѣ баловъ отправлялся на охоту или на поприще, гдѣ заставлялъ юношей играть въ мячъ и стрѣлять въ цѣль.... Однажды онъ охотился на горѣ Триаleti и Шанбіани,... убитыхъ оленей оказалось 160, счету убитымъ другимъ звѣрямъ не было. Въ рѣкѣ Бдіа въ одинъ день поймали 260 форелей, всего же до 400 рыбъ (См. наше *საქართველოს ისტორია*, стр. 407—408).

Перечисленіе другихъ дѣлѣй Вахтанга тутъ мы выпустили: они тѣ же, что указаны были въ эпиграфѣ. О собираніи, составленіи или исправленіи Вахтангомъ Б.-Цх. современникъ его и близкій другъ Сехнѣя Чхендзе ничего не говоритъ.

Такъ это и было на самомъ дѣлѣ. Мы теперь имѣемъ *вариантовъ* Барталисъ-Цховреба, переписанный нѣкимъ Георгіемъ по порученію царя Маріи еще до 1646 года, т. е. въ то время, когда Вахтанга VI еще не было на свѣтѣ. Да и самъ Броссе по сравненіи и сличеніи другъ съ другомъ разныхъ вариантововъ Барта.-Цх., сказалъ, что онъ „открылъ пореѣзаетъ приписывать ее (Барта.-Цх.) царю Вахтангу“.

Просто уму непостижимо, какъ можно было приписывать одному лицу составленіе этихъ огромѣйшихъ анналовъ, заключающихъ въ себѣ многоразличныя хроники, писанныя въ разное время разными лицами, языкомъ то древнимъ, то, сравнительно, новымъ.

Но говоря такъ, мы вовсе не отрицаемъ, чтобы указанная выше *вставка* не могла бы появиться въ томъ именно оригиналѣ, который былъ положенъ въ основаніе *напечатанныхъ* грузинскихъ анналовъ. Оный же оригиналъ принадлежалъ Теймуразу, автору, обвиняемому современникомъ, еще же родственнымъ, въ *тенденціозности и пристрастности* изложеніи исторіи „Похода Ага-Магомедъ-хана въ Грузію“. Ближайшимъ переводомъ написанъ въ заключеніи анналовъ означенной вставки тогда слышныя слова Вахушти, но понятія фальсификаторомъ.

Мы уже писали, что груз. анналы распадаются на два отдѣла — на исторію Грузіи до 1469 года и на исторію съ 1469 по 1800 годъ. Въ концѣ предисловія своей Исторіи этого послѣдняго періода (съ 1469 по 1745 г.) Вахушти говоритъ:

„Этотъ нашъ трудъ согласованъ съ коронниками, которые имѣются и до сего времени и которые желающіе и могутъ въ

дѣть. Трудъ же этотъ мы предприняли вотъ почему: именемъ Вахтанга написали „Жизнь“, но она не могла быть исполнена по его инициативѣ, и въ ней мы нашли множество противорѣчій и неточностей. Мы ихъ исправили, сличивъ съ вышеназванными (документами), дабы читатель не могъ укорять насъ; думаю, намѣреніе царя въ томъ и состояло, (чтобы имѣть трудъ), какой мы исполнили: ибо родословный корониконъ писался, но примѣнитель его самъ заблуждался“.

Изъ этихъ словъ Вахушти, сына самого Вахтанга, видно, что царь имѣлъ *намѣреніе* видѣть трудъ, гдѣ бы указаны были корониконы и эти корониконы согласованы были съ временемъ царствованія государей Грузіи. Намѣреніе Вахтанга приведено было въ исполненіе, но этотъ трудъ оказался негоднымъ и его замѣнилъ Вахушти своимъ. Трудъ Вахушти напечатанъ во 2-мъ т. Бартлисъ-Цховреба. Кромѣ того, въ его же Исторіи Грузіи вездѣ указаны и годы царствованія каждаго царя, что вовсе не наблюдается въ анналахъ.

Такъ это по словамъ Вахушти и древнимъ вариантамъ анналь, о которыхъ этотъ царевичъ пишетъ: „Если не понравится вамъ мой трудъ, читайте Бартлисъ-Цховреба, экземпляровъ котораго множество“.

Всего этого не принявъ во вниманіе малограмотный авторъ вставки и предположилъ, что Вахтангъ, кстати сказать, умершій въ Астрахани въ 1737 году, вмѣстѣ со своими учеными проредактировалъ всю лѣтопись Грузіи не только отъ начала ея до года своей смерти, т. е. до 1737 года, но даже и до конца XVIII вѣка! *)

Впрочемъ, авторъ вставки отчасти правъ въ той части своего заглавія, когда онъ говоритъ объ искаженіяхъ, замѣченныхъ имъ въ Бартлисъ-Цховреба. Продолжительность времени, нерадивость переписчика, плохое чтеніе древняго текста, — все это

*) Напечатанная Бартлисъ-Цховреба доведена до 1800 года.

и могло внести въ анналы не мало погрѣшностей, что видно и изъ слѣдующаго.

1. Въ вариантѣ Б.-Цх. Румянцевскаго музея нѣтъ слѣдующаго мѣста, вошедшаго въ изданіе Броссе:

ხელე ჭაოს უმეტესი გმირი იყო უოკელთასა, რამეთუ ეკე კითარი არადეს უოფილიყო წულის რღინის წინათ, არცა შედგომად, ტანითა, ძალითა და სიმზნით (ქართლ. ცხ., კვ. 15).

Haic, qui n'eut point son pareil sur la terre, ni avant le déluge, ni depuis, jusqu'au temps présent, l'emportait par son énergie et par sa valeur (Chronique Arménienne, p. 1)

2. Въ томъ же вариантѣ нѣтъ и слѣдующаго мѣста:

ხელე ჭაოს უდგა ზურგად გმირთა მისთა, ძალსტემდა, სუკუშინისტემდა კითა სსზარელითა, რომელი მსტაკსი იყო მესხსტახისა (ქართლ. ცხ. 18)

Cependant, posté derrière ses géants, Haos les soutenait, les animait de sa voix terrible, semblable aux éclats de la foudre (Hist. de la Géorg., p. 19).

3. Слѣдующія мѣста ср. въ изданіи Броссе и варианта Румянцевскаго музея.

По вар. Р. муз.

А. პირველად კახსენოთ ესრეთ, რამეთუ ქართველთა და სომეხთა ჭუკადათ ერთი მამა.

По Бартл.-Цх.

პირველად კახსენოთ ესრეთ, რამეთუ სომეხთა და ქართველთა ი პრ. (Изд. Броссе, стр. 15).

Въ изданіи Броссе сначала поставлено *сомехта* (армянь), а потомъ *кართვეлта* (грузинь), въ Рум. вариантѣ же наоборотъ, послѣ *кართვეлта* идетъ *сомехта*.

Б. ქართლოს იყო უოკელთა ზედა უზურეს და უმთავრეს და ესრეთ ზატოკსტემდნენ უოკელნი მძანი მისნი, კითარცა მფელობელსა თვისსა (ქ. ც., стр. 4)

შვიდთავე გმირთა ზედან იყო გამკებულ და უფალ ჭაოს და ესე უოკელნი იყვნეს მორჩილ ჭაოსისა (Изд. Броссе, стр. 14).

Картлосъ былъ старшимъ

Гаосъ былъ управителемъ

и главнымъ надъ всѣми, и почитали его всѣ братья его такъ, какъ своего властителя.

В. ქართლოსიანთა ენა იყო მსოფლოდ ქართული აქამოდე, რომელსა ზრახნიდეს, ხოლო რადეს შემოკრბეს ესე ურიცხვნი ნათესაჲნი ქართლსა შინა, მაშინ ქართველთაც გარეჲნეს ენა თვისი და ამით უოკლთა ნათესაუთაგან შეიქმნა ენა მორთული (стр. 9.)

Языкѣ картлосидовъ до сего времени былъ только грузинскій, на которомъ они и говорили; некогда въ Бартлию прибыло несмѣтное число народовъ, тогда и грузины исказили свой языкъ, и отъ всѣхъ этихъ народовъ и языкъ создали языкъ грузинскій *) сталъ украшеннымъ **).

Искаженія въ изданномъ Броссе вариантѣ первой части Бартлисъ-Цховреба поразительны. Лѣтопись народа есть его священная книга, и потому и изданіе ея должно быть своего рода священнодѣйствіемъ. Мы не можемъ не упрекнуть Броссе, когда онъ, приступая къ изданію грузинскихъ анналовъ, положилъ въ основаніе ихъ текстъ опорочен. наговаріанта и тѣмъ причинилъ этимъ анналамъ громадный вредъ: ученые, за исключеніемъ двухъ-трехъ, сразу отшатнулись отъ грузинскаго національнаго памятника, когда въ заглавіи его прочли *знаменитую* вставку и усмотрѣли въ немъ немало анахронизмовъ и искаженій.

*) „Әна мортули“—языкъ украшенный, вѣщный.

***) „Әна картули“—языкъ картлосидскій.

и властителемъ надъ семью героями (Картлосомъ и др.) и всѣ они повиновались Гаосу.

აქამოდის ქართლოსთანთა ენა სომხური იყო, რომელსა ზრახნიდეს, ხოლო რადეს შემოკრბეს ესე ურიცხვნი ნათესაჲნი ქართლსა შინა, მაშინ ქართველთაც დაუტოვეს ენა სომხური და ამით უოკლთა ნათესაუთაგან შეიქმნა ენა ქართული (Изд. Броссе, стр. 25.)

До сего времени языкъ картлосидовъ былъ армянскимъ, на которомъ они и говорили; но когда прибыло несмѣтное число на родовъ, тогда и грузины оставили языкъ армянскій и отъ всѣхъ этихъ народовъ создали языкъ грузинскій. *)

Но, къ радости кавказовѣдовъ, съ теченіемъ времени стали открываться источники, на которыхъ покоится Бартлисъ-Цховреба, и она мало-по-малу начинаетъ привлекать къ себѣ вниманіе ученаго міра. Не далѣе, какъ въ текущемъ году, Н. Я. Марръ, авторитетный знатокъ Востока вообще и грузино-армянской филологіи въ частности, о грузинскихъ анналахъ высказался такъ („Кавказскій Вѣстникъ“, 1902, № 3): „Писались грузинскія лѣтописи приблизительно въ УІІІ вѣкѣ, если не раньше“.

М. Г. Джанашивили.
